

ANNEXE

RÉPERTOIRE 1970 - 1971

Titres, schémas et textes de récits relevant de la tradition orale des Iles Wallis et Futuna

Ce répertoire, constitué sur place, en 1970 et 1971, se présente comme une bibliographie de littérature orale : il obéit au double principe d'un classement alphabétique des auteurs — ici des narrateurs —, et d'un classement chronologique de leurs œuvres — ici de leurs récits ou titres de récits —. Le classement alphabétique est lui-même assujéti au plan général suivant :

I. - NARRATEURS ADOLESCENTS

- A) Filles
- B) Garçons

II. - NARRATEURS ADULTES

- A) Femmes
- B) Hommes

Le parcours de ce répertoire permet de trouver le maximum d'informations utiles sur l'âge, la domiciliation et la parenté de chaque narrateur. Sauf indications explicitement différentes, les narrateurs sont Wallisiens.

Chaque titre de récit, flanqué d'un numéro d'ordre nominal et d'un numéro de répertoire, comporte une gamme plus ou moins étendue d'annotations, selon l'importance des renseignements disponibles. Un titre et un numéro en caractères gras signifient un récit dont on possède un texte ou un enregistrement, en wallisien ou en futunien quand cela est spécifié, en français dans tous les autres cas. Les numéros de récits en italique renvoient à nos travaux préliminaires :

- de 1 à 200, on trouvera les textes dans *200 légendes de Wallis et Futuna*, 3 fascicules ronéotés, Wallis 1971 ;
- de 201 à 358, on peut les trouver dans *Récits de Wallis et Futuna : du 201^e au 358^e*, manuscrit non publié (1).

Les noms propres de personnages sont imprimés en majuscules.

I. NARRATEURS ADOLESCENTS

A. Filles

	<i>Numéro de répertoire</i>
AKILETOA Ateliana , née le 28 janvier 1957 village de Leava, district de Sigave, île Futuna ; fille de Silino AKILETOA et Akeneta KOLIVAI ; hébergée à Wallis pour ses études secondaires, chez son oncle Petelo TOKOTUU, village d'Utufua, district de Mua.	
1. Métamorphose de margouillat , <i>pili</i> , récit 97, 6 avril 1971 Source : une fille de l'internat de Sausau, Sigave.	1
2. Démons à huit têtes et substitution d'enfants , récit 120, 22 juin 1971 Source : sa cousine Nivaleta, à l'école de Sausau.	2
3. Le démon du <i>puko</i> (<i>Hernandia peltata</i>), HINA et ses enfants, texte wallisien d'une réplique chantée, 16 août 1971, voir n° 41	3
AMOSALA Kiliistina , née le 13 juin 1958 propriété Heiteaga, village de Haatofo, district de Mua ; fille de Keleto AMOSALA et Ateliana KELETAONA.	
1. FINELASI contre les Tongiens à Futuna, résumé, 21 août 1970 Source : une camarade de classe, Savelina VEA (voir ce nom au n° 1.090).	4
2. Un lézard à huit têtes, <i>moko ulu valu</i> , résumé, 21 août 1970 Source : sa mère, Ateliana.	5

(1) Photocopie 1975 à la Pacific Collection de l'Université de Hawaii.

	Numéro de répertoire
3. HINA-MUA, HINA-LOTO et HINA-MULI, résumé, 21 août 1970 Source : une camarade d'école, Lusiana MANUFEKAI.	6
4. Des parents partis en forêt et un garçon SIAKI, résumé, 21 août 1970 Source : sa mère, Ateliana, le soir.	7
5. Métamorphose de scolopendre <i>kajolaola</i> , résumé. 21 août 1970 Source : son frère aîné, Kesiano.	8
6. SIAKI et SIONE, deux jeunes filles et une grand-mère démon (HINA), récit 10 , enregistré 7 novembre 1970, résumé 21 août 1970 Source : un voisin, Alesio.	9
7. PASIKAKA et SATAN, résumé, 21 août 1970 Source : son frère aîné, Kesiano.	10
8. TALIGAFETOHO (« Oreille-fendue »), résumé, 21 août 1970 Source : sa mère ; cf. n° 693 de ce répertoire.	11
9. Le démon LAUULULOA (« Longue-chevelure »), résumé, 21 août 1970 Source : une « vieille », Lusia.	12
10. Trois garçons portant sur leurs joues, l'un le soleil, l'autre la lune, le troisième une étoile, habitant dans un bénitier <i>foi gaegae</i> , résumé, 22 août 1970 Source : sa mère ; cf. n° 638.	13
11. Un verrat poilu, <i>kou fulufulu</i> , enterré au sommet d'une montagne à Futuna, résumé, 22 août 1970 Source : son père, Keleto ; cf. n° 35 de ce répertoire.	14
12. LUSIA et MELE, mariage avec un lézard, métamorphoses, résumé, 22 août 1970 Source : une camarade de classe, Pelenatita MAVAETAU (voir ce nom).	15
13. TAGALOA, 4 novembre 1970 ; cf. nos 1.250, etc. Source : son père, Keleto.	16
14. SIAKI, 4 novembre 1970 Source : son père, Keleto.	17
15. Trois albinos et un estropié, 4 novembre 1970 Source : sa mère, Ateliana.	18
16. SINILAU, 4 novembre 1970 Source : son père, Keleto.	19
17. Un estropié et des souris, 4 novembre 1970 Source : son père, Keleto.	20
18. LAUHIGANO et LAUPUA, récit 202 , 7 juillet 1970 Source : sa mère, Ateliana.	21
19. Un démon qui a des cheveux raides, 4 novembre 1970 Source : un voisin.	22
20. PASIKAKA, 4 novembre 1970 Source : son frère aîné, Kesiano.	23
21. TUI-FISI, TUI-UEVA et SINILAU, 4 novembre 1970 ; cf. nos 1.097, etc. Source : sa mère, Ateliana.	24
22. Le <i>uo</i> (case des jeunes gens) Peka et le <i>uo</i> Faaiki, 4 novembre 1970 Source : son père, Keleto.	25
23. Un chat, un rat et des lions, 4 novembre 1970 Source : son frère aîné, Kesiano.	26
24. Une tortue, 4 novembre 1970 Source : une camarade d'école et de village, Lusiana MANUFEKAI (voir ce nom).	27
25. Un garçon anglais et un garçon chinois, 4 novembre 1970 Source : une camarade, Lusiana MANUFEKAI.	28
26. MELE et HINA, 4 novembre 1970 Source : une camarade, Lusiana MANUFEKAI.	29
27. Trois femmes et des démons, 4 novembre 1970 Source : son frère aîné, Kesiano.	30
28. Une fille dont la mère, catholique, meurt, et dont le père, païen, reste vivant : HINA et SATAN , récit 201 Source : sa mère, Ateliana.	31

29. SINA-LELE, 4 novembre 1970 32
Source : son frère aîné, Kesiano.
30. Deux femmes tongiennes, 4 novembre 1970 33
Source : son frère aîné, Kesiano.
31. TUO et TUO, 4 novembre 1970 34
Source : sa grand-mère.
32. **Pillage d'une tombe d'un roi futunien, enterré au sommet d'une montagne**, récit 82, 9 décembre 1970 35
Source : son père, Keleto.

ATUVASA Vefonika, née en 1956

domicile Lesinu, village de Vaisei, Sigave, île Futuna ; fille d'Apolina.

1. **Mythe d'introduction du porc à Futuna et de la consommation des fruits de l'arbre à pain**, récit 190, 30 juin 1971 36
Source : sa grand-mère.

ELASETO Aleta, née le 28 mai 1958

propriété Faletofo, village de Vaitupu, Hihifo ; fille de Apalahamo ELASETO et de Monika TALIMALU.

1. **Deux frères orphelins et un faiseur de richesses**, récit 236, 2 juillet 1971 37
Source : son grand-père, Peni.

FAKAKAIGA Asopesio, née le 15 mai 1958

propriété Fetau, village de Liku, Hahake ; fille de Silino et Savelina.

1. **Deux frères luttant contre un démon mangeur d'hommes**, récit 271, 6 août 1971 38
Source : son grand-père.

FAKATIKA Telesia, née le 13 septembre 1956

village de Leava, Sigave, île Futuna ; hébergée à Wallis pour ses études secondaires chez son oncle, Tavite ULUI, village de Falaleu, district de Hahake.

1. **SINA et l'anguille devenant le premier cocotier**, récit 96, 6 avril 1971 39
Source : sa mère, Malia.
2. **Mythe d'origine des rochers de Somalama, au large de Futuna**, récit 121, 22 juin 1971 40
Source : sa grand-mère maternelle.
3. Le démon du *puko* (*Hernandia peltata*), SINA, FULUITAVAKE et FULUITESIKO, version futunienne, enregistrement du chant, 18 août 1971, cf. n^{os} 3 et 142 41
5. LAUTOLO et SINA, texte du chant, 16 août 1971 42
5. *Natu maua ki Satusafuga*, texte du chant, 16 août 1971 43

FALELAVAKI Akenete, née en 1955

domicile Vaimalau, village de Nuku, Sigave, île Futuna ; fille de Mikea FALELAVAKI et Pasilia FITIALEATA.

1. **Deux jeunes gens volent le réveil de Peka**, récit 199, 30 juin 1971 44

FALEMATAGIA Malia, née le 18 mai 1957 ; domicile Malaetoli,

village d'Ono, Alo, île Futuna ; fille de Maleko FALEMATAGIA et de Matelona TAKILUA.

1. **Une jeune fille enlevée par un démon qui, sans l'intervention d'un oiseau, l'aurait mangée après le coucher du soleil**, récit 324, 30 juin 1971 45
Source : son père, Maleko.

FALEMATAGIA Telesia, née le 5 octobre 1956 ; domicile Lalosulali,

village d'Ono, Alo, île Futuna ; fille de Petelo FALEMATAGIA et de Malekalita MAITUKU.

1. **TIAKI emmené à Samoa dans le ventre d'un serpent-démon**, récit 170, 30 juin 1971 46
Source : sa grand-mère, Malia NAU.

FAUVALE Lutikate, née le 27 février 1957

propriété Siosiomalohi, Haatofo, Mua ; fille d'Atanasio FAUVALE et Malia HAKULA.

1. **MELE, volée par le démon KE, et reprise par son frère SIONE, deux oiseaux parleurs : un motuku (héron Ardea sacra) et un sikota (martin-pêcheur)**, récit 244, texte français d'une réplique chantée, 24 juin 1971 47
Source : sa grand-mère.

FAUVALE Sapeta , née le 10 décembre 1958 propriété Siosiomalohi, village de Haatofo, Mua; sœur de la précédente.	
1. Deux frères, SIAKI et SIONE , prétendants rivaux de MELE , récit 122, 22 juin 1971	48
Source: sa mère, Malia.	
2. Un verrat mangeur d'hommes, tué par des jumeaux, récit 216, 6 avril 1971	49
Source: sa grand-mère.	
3. KUTU (pou) et LIHA (lente), enregistrement du chant. 18 août 1971	50
FIAHAU Paulina , née le 2 février 1958 propriété Falekili, village de Falaleu, district de Hahake; fille de Soane et de Filomena.	
1. Disparitions en mer, le jour de la S. Pierre Chanel, récit 259, 7 juillet 1971	51
Source: Losa.	
FIAKAIFONU Malia-Soselo , née le 29 décembre 1958 propriété Matafele, village Kolopopo, Mua; fille d'Apalahamo FIAKAIFONU et Petelonila FAUPALA.	
1. Le dénom mangeur d'hommes SILAPA, résumé, 21 août 1970	52
Source: son grand-père, Kalelile FAUPALA.	
2. SILO, le garçon qui veut se marier avec la fille de SATAN, résumé, 21 août 1970.....	53
Source: sa grand-mère, Tuta NIUTOUA.	
3. Le <i>tea</i> (albinos) se battant avec des enfants noirs, résumé, 21 août 1970	54
Source: son frère, Mikaele.	
4. INAINALEI et INAINAKULA chez le garçon TULIVAEPUPULA, résumé, 21 août 1970, enregistre- ment d'un passage chanté, 18 août 1971; cf. n° 1.051, etc.	55
Source: son frère aîné, Emanuele.	
5. HINA poursuivie par l'anguille <i>tuna</i> du puits où elle l'avait nourrie, résumé, 21 août 1970 ...	56
Source: son père.	
6. Un <i>uli</i> (noir) tué après avoir refusé de boire le café d'une femme-démon, résumé, 21 août 1970	57
Source: sa grand-mère.	
7. Un garçon qui prend le nom du lion qu'il caressait: PAPOKULA, résumé, 21 août 1970	58
Source: sa mère, Petelonila.	
8. Un garçon sortant d'un coco, résumé, 21 août 1970	59
Source: sa grand-mère, à une soirée de danses.	
9. Une guerre entre deux familles royales, résumé, 21 août 1970	60
Source: son grand-père, à la veillée familiale.	
10. Légende des <i>uga</i> (bernard-l'ermite), 21 août 1970	61
Source: sa tante.	
11. PALAPALAKU, 21 août 1970	62
Source: une « vieille », Lusia Auto.	
12. Le vieux KALOPELU, 21 août 1970	63
Source: une « vieille », Nila, pendant une soirée de danses.	
13. La fille du roi, 21 août 1970	64
Source: sa tante.	
14. Le voleur LOPOULI, 21 août 1970	65
Source: sa grand-mère.	
15. Légende d'un lézard, 21 août 1970	66
Source: sa tante, à une soirée de danses.	
16. Une route tortueuse, 21 août 1970	67
Source: sa mère.	
17. Légende des danses des démons, 21 août 1970	68
Source: sa mère.	
18. Légende des enfants prisonniers, 21 août 1970	69
Source: sa tante.	
19. Légende de FETUU-LELE (étoile filante), 21 août 1970	70
Source: Tuta FAUPALA.	
20. Légende de <i>foi kape</i> (<i>Alocasia macrorrhiza</i>), 21 août 1970; cf. n°s 944, etc.	71
21. TAPILIATU et TAPILIMAI, 21 août 1970	72
Source: son grand-père.	

	Numéro de répertoire
22. SAKAISE, 22 août 1970 Source : son grand-père.	73
23. SELAKAUE, 22 août 1970 Source : sa tante.	74
24. PILI et UKO et le lac rempli de sang, récit 16 enregistré, 10 novembre 1970 Source : sa mère, Petelonila.	75
25. Légende du <i>takeletapu</i> , 22 août 1970 Source : sa grand-mère, pendant le travail.	76
26. Légende du <i>taitoi fau</i> (souche d' <i>Hibiscus tiliaceus</i>), 22 août 1970 Source : sa grand-mère, la nuit.	77
27. Légende de Kilisi MAKAKO, 22 août 1970 Source : sa grand-mère, la nuit.	78
28. Légende de saint Christophe, 22 août 1970 Source : son grand-père, à l'îlot.	79
29. Légende de POLAVU, 22 août 1970 Source : sa grand-mère, à l'îlot.	80
30. Légende de PAKULA, 22 août 1970 Source : son grand-père, à l'îlot.	81
31. Légende de FELETO, 22 août 1970 Source : sa mère, Petelonila.	82
32. Histoire d'une femme ennuyée, 22 août 1970 Source : sa mère, à l'îlot pendant une nuit.	83
33. Légende de FOLINA, 22 août 1970 Source : sa grand-mère, à l'îlot pendant une nuit.	84
34. Légende du <i>pili</i> (margouillat), 22 août 1970 Source : sa mère, à l'îlot, une nuit ; cf. n ^{os} 828, etc.	85
35. Légende des enfants volés, 22 août 1970 Source : son père.	86
36. Légende du <i>Kopulo</i> , 22 août 1970 Source : sa mère, une nuit, chez eux.	87
37. Légende d'une grenouille, 22 août 1970 Source : sa mère, une nuit, à l'îlot.	88
38. Légende de TAUTUI, 22 août 1970 Source : sa mère, une nuit, à l'îlot.	89
39. Légende d'une marmite, 22 août 1970 Source : sa mère, une soirée, à l'îlot.	90
40. Légende d'un garçon sévère, 22 août 1970 Source : son grand-père.	91
41. Légende d'un chat féroce, 22 août 1970 Source : son grand-père.	92
42. Légende du <i>feka maga tolu</i> (poulpe à trois tentacules), 22 août 1970 Source : sa mère, Petelonila.	93
43. MONIMONI, démon, 22 août 1970 Source : sa grand-mère.	94
44. KAPOE, démon, 22 août 1970 Source : son père, Apalahamo.	95
45. MANIMO, démon, 22 août 1970 Source : son grand-père.	96
46. VAIELO, démon, et SOFIA, 22 août 1970 Source : sa camarade d'école et de village, Kilisitina PAAGALUA.	97
47. Histoire de l'îlot Nukuafu, 22 août 1970 Source : sa mère, Petelonila, une soirée	98
48. Histoire du chien qui reste à l'îlot Nukuafu, 22 août 1970 Source : sa mère.	99

	Numéro de répertoire
49. Légende du puits de Nukuatea nommé Taputa, 4 novembre 1970 Source : sa grand-mère.	100
50. Légende de l'îlot Nukuafu et l'îlot Nukutaakimoo, 4 novembre 1970 Source : son grand-père.	101
51. Histoire du poisson de Nukuafu, nommé <i>ono</i> (petit poisson à dents tranchantes), 4 novembre 1970 Source : son oncle.	102
52. Légende du feu de l'îlot Faioa, 4 novembre 1970 Source : son oncle maternel, Sosefo FAUPALA.	103
53. Légende du <i>Hakau veka</i> (récif du <i>Rallus pectoralis</i>) Source : son oncle maternel, Apolosio FAUPALA.	104
54. Histoire des <i>taminato</i> (damnés) de Mua, 4 novembre 1970 Source : son grand-père.	105
55. Légende des dix cases à l'îlot Nukuatea, 4 novembre 1970 Source : sa grand-mère.	106
56. Histoire de son arrière-grand-père appelé Kasa, 4 novembre 1970 Source : sa grand-mère.	107
57. <i>Vaka mate, l'épave échouée à la passe Honikulu</i> , récit 115, 26 juillet 1971 Source : son grand-père ; voir nos 138 et 324, présentés pp. 155-156.	108
58. Légende de la passe Honikulu, 4 novembre 1970 Source : son grand-père.	109
59. Les deux hommes mangés par un <i>kaʻavi</i> , 4 novembre 1970 Source : son grand-père.	110
60. Légende des dix clefs du ciel, 4 novembre 1970 Source : sa grand-mère.	111
61. Histoire d'une femme appelée Salome, 4 novembre 1970 Source : son grand-père.	112
62. Légende de FELELELEI, 4 novembre 1970 Source : sa mère, Petelonila.	113
63. Histoire du <i>Palepua</i> (guirlande de frangipanier), 4 novembre 1970 ; cf. n° 21 Source : Nila.	114
64. Légende du <i>uafu</i> (wharf) de Halalo, 4 novembre 1970 Source : son oncle.	115
65. L'histoire de Lausikula, autrefois, 4 novembre 1970 Source : sa grand-mère.	116
66. L'histoire de Kalevalio (calvaire de Kolopopo), 4 novembre 1970 Source : sa grand-mère.	117
67. Histoire des lépreux de Wallis, 4 novembre 1970 Source : sa grand-mère.	118
68. Légende des <i>tutuu</i> (marsouins), 4 novembre 1970 Source : son grand-père.	119
69. Légende de SATAN, 4 novembre 1970 Source : une camarade d'école, Otilia MALUOLUO, village de Vaimalau.	120
70. HINA et ULI, 4 novembre 1970 Source : une camarade d'école, Anita UHILAMOFA (voir ce nom).	121
71. Légende de TAKAPAU et TEGITEGI, 4 novembre 1970 Source : une camarade d'école, Malla-Losa VAIKUAMOHO, village de Teesi.	122
72. Légende des <i>Hekahaka</i> , 4 novembre 1970 Source : Falakiko PAAGALUA.	123
73. Histoire de Vena, 4 novembre 1970 Source : Mafua TUFELE.	124
74. La galerie souterraine de Lauiki, au moment de la guerre entre Hihifo et Mua , récit 79, enregistré 8 décembre 1970 Source : son grand-père.	125
75. Histoire de l'îlot Nukufotu, 4 novembre 1970 Source : son grand-père.	126

76. Histoire du chien avec son maître, 4 novembre 1970 127
Source : Malia TUFELE.
77. PIPIKI, 4 novembre 1970 128
Source : une camarade d'école, Koleta LAMATA, village de Kolopopo ;
cf. n° 494, 1.287, etc...
78. Légende du voleur, 4 novembre 1970 129
Source : Tisiola LAGIKULA.
79. PIKIPIKITANI et PIKIPIKITAU, SIONE et HINATOKELAPATUA, un *laione* (Ilon) et SIKOTANU, enregistrement du récit wallisien, dont une réplique chantée, récit 203, 4 juillet 1970 130
80. Un garçon avec son chien GATU, tue le sanglier de HINA, KAIKAI, devient roi, avant d'être tué par un garçon américain, récit 217, 6 avril 1971 131
Source : sa grand-mère.
81. Mythe cosmogonique des îlots Nukuafu et Nukutapu, à la suite d'un vol de terre du Kalevalio (calvaire) de Kolopopo, récit 123, 22 juin 1971 132
Source : Pelenato, dit Pulefegu, de Teesi, 8 janvier 1970, à l'occasion d'une noce à Kolopopo.
82. Chant sur le *fuu gahu* (*Scaevola koenigi*) et le *fuu toa* (*Casuarina equisetifolia*) formant l'îlot Nukutaakimoa (« crête-de-coq ») du district de Mua, enregistrement du chant, 18 août 1971 .. 133
83. TEESI et son petit-enfant, PAKAPAKALAUIFI, poursuivis par des démons avec des taros noirs et rouges, enregistrement du récitatif, 18 août 1971 134
84. Légende de *fagufagu* (flûte nasale ancestrale), 1971 135

FIAVAUI Pelenatita, née le 11 novembre 1956

village d'Ono, district d'Alo, île Futuna ; fille de Meteliko FIAVAUI et de Malekalita : PAGATELE.

1. Une femme de Sigave et sa fille voulant pêcher à Vele, épisode avec un démon à longs cheveux et longue barbe, récit 177, 30 juin 1971 136
Source : sa grand-mère, Tominika.

FILIKESA Telesia, née le 29 novembre 1956 ; propriété Siagaotaota,

village d'Ahoa, district de Hahake ; fille de Petelo FILIKESA et Soana.

1. Métamorphose de chienne, MELE, choisie comme épouse royale d'après photo, récit 155, 7 juillet 1971 137
Source : sa mère, qui a entendu le récit d'un « vieux ».

FILIMOHAAU Falakika, née le 3 décembre 1956

propriété Fatai, Teesi, district de Mua ; fille de Polikalepo FILIMOHAAU et Kalemeli ILOAI.

1. Vaka mate, l'épave échouée à la passe Honikulu, récit 115, 26 juillet 1971, cf. n° 108 138
2. Deux frères, SIAKI et SIONE, et le porc MONIO, victime d'un combat d'animaux, récit 218, 6 avril 1971 139
Source : son grand-père.
3. Légende de *fagufagu* (flûte nasale ancestrale), 1971 140
4. Mythe d'origine du rocher de Somalama : le jeune d'Alofi, NIMO, n'ayant pas enterré chez lui l'enfant de la fille de Futuna qu'il fréquentait, récit 124, 22 juin 1971 141
Source : son père, Polikalepo, d'après le récit qu'il avait lui-même entendu, au cours d'un séjour de deux ans chez Patita LIE, du district d'Alo, à Futuna.
5. Le démon du *puko* (*Hernandia peltata*), HINA, SINILAU, et les enfants FULUITEIKO et FULUITAVAKE (« Plume-de-Phaeton »), enregistrement d'une réplique chantée, 18 août 1971, cf. n° 3 et 41 142
6. Deux époux, TUUTUKIPAE et TUUTUKIPA, dont le fils TUMUITANE se marie avec une princesse, HINA, meurt victime de la jalousie de son beau-frère, puis est ressuscité par une « vieille », enregistrement du récit en wallisien et en français, récit 335, 26 août 1971 ; cf. n° 253 143

FUEMASIVA Soana, née le 16 juillet 1956

propriété Pakuku, village de Liku, Hahake ; fille de Soane FUEMASIVA et de Sononefa.

1. Métamorphose du bœufier MATALAI-KULUE recevant trois prétendantes, AGO-MUA, AGO-KULA et AGO-FELE (« Curcuma-premier », « Curcuma-rouge » et « Curcuma-boutonneux »), enregistrement en français, récit 70, 7 décembre 1970, enregistrement d'un passage wallisien chanté, 18 août, au n° 396 144
Source : sa tante, chez eux, durant une nuit.

2. Des <i>tea</i> (albinos) orphelins en butte à un démon vorace, et laissant leurs salives lui répondre, après leur fuite, résumé, 21 août 1970	145
Source : une « vieille », chez eux, pendant une soirée.	
3. Un <i>hape</i> (estropié) et trois frères orphelins se réfugiant dans une autre maison de quatre enfants, où les parents sont en partie démons, résumé, 21 août 1970	146
Source : la même « vieille », chez eux, une nuit.	
4. Les <i>kūma</i> (rats) serviteurs d'un roi, résumé, 21 août 1970	147
Source : sa mère, chez eux, une nuit.	
5. Un <i>foi uga</i> (bernard-l'ermite) et un oiseau mangeant les fruits d'un <i>fuu tava</i> (<i>Pometia pinnata</i>) appartenant au démon TAGALOA, résumé, 21 août 1970	148
Source : son frère, Siofi, 12 ans, chez eux, un soir ; cf. nos 1.243, etc.	
6. FUAIGOGO et FUAIGOGO sauvent à l'aide de cordes leur garçon SIAKI talonné par le démon TALIGA-FETOHO, résumé, 21 août 1970	149
Source : une camarade de village, chez elle, un soir ; cf. nos 693, etc.	
7. Le démon PALAKAI poursuivant des enfants taquins, résumé, 21 août 1970	150
Source : une femme d'Akaaka, chez eux, un soir.	
8. Le démon PEKALAI, résumé, 21 août 1970	151
Source : une « vieille » à Liku ; cf. n° 696.	
9. Une légende de KALAPA, 21 août 1970	152
Source : sa camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom).	
10. Un vieux TALAMOE qui recueille une femme enceinte HINA, laquelle enfante un très beau garçon, résumé, 21 août 1970	153
Source : une vieille, Fiu, chez eux, un soir.	
11. Un <i>kaiolaola</i> (scolopendre) parti avec un garçon, et augmentant de taille, résumé, 21 août 1970	154
Source : sa camarade de classe, Pelenatita MAVAETAU (voir ce nom).	
12. Un <i>tau matua</i> (des parents) possède un serpent qui demeure dans une chambre : il est visité par trois filles, et la dernière se marie avec lui, résumé, 21 août 1970	155
Source : sa mère, chez eux, pendant les vacances.	
13. Légende de SATANA, 21 août 1970	156
Source : sa tante ; cf. nos 752, etc.	
14. Légende des <i>kau faminato</i> (damnés), 21 août 1970	157
Source : sa camarade de classe, Malia KOLOTOLU (voir ce nom).	
15. Légende de TOLULUTINI, 21 août 1970	158
Source : sa camarade de classe, Pelenatiti MAVAETAU (voir ce nom).	
16. Légende des <i>kau tevolo</i> (démons), 21 août 1970	159
Source : son frère.	
17. KUKU-MASILA et KUKU-FEKU, (« Moule-tranchante » et « Moule-émoussée »), 21 août 1970	160
Source : sa mère.	
18. KAPE-ULI (« <i>Alocasia macrorrhiza</i> -noire ») promenant le cadavre de sa mère, récit 7, enregistré en français, 7 novembre 1970	161
Source : une camarade d'école, Malia-Losa TOA, Vailala, district de Hihifo.	
19. Légende d'une tortue avec une femme, 22 août 1970	162
Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom).	
20. Légende d'un <i>foi niu-matuu ugaga</i> (vieux coco sec véreux), 22 août 1970	163
Source : la même camarade, n° 59 ; cf. nos 686, etc.	
21. Légende de TAIPANAKIHI, 22 août 1970	164
Source : sa camarade de voisinage, Malia-Ive VAIVAIKAVA (voir ce nom) ; nos 1.277, etc.	
22. Légende de <i>moa</i> (coq) <i>sikasika</i> , 22 août 1970	165
Source : sa camarade de classe, Neleo HOATAU (voir ce nom), identique au n° 271.	
23. Légende de <i>foi pulu</i> (boudre de coco), 22 août 1970	166
Source : sa camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU, un soir, sur la cour (voir ce nom).	
24. Légende de KUKU-VALU (« huit-moules »), 22 août 1970	167
Source : son frère Soane, chez eux, un soir.	
25. Légende d'un <i>puaka</i> (porc), 22 août 1970	168
Source : sa camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU, un soir, sur la cour (voir ce nom).	

26. Légende de KUKUE, 22 août 1970	169
Source : la même camarade.	
27. Légende de KUENI, 22 août 1970	170
Source : la même camarade.	
28. Légende d'un <i>fuu meï</i> (arbre à pain), 22 août 1970	171
Source : sa mère, un soir, chez eux.	
29. Légende de <i>mahaga</i> (jumeaux), 22 août 1970	172
Source : sa camarade de classe, Malekalita MAILAGI (voir ce nom), un soir, sur la cour.	
30. Légende de TALAVOU (jeune homme), 22 août 1970	173
Source : sa camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU, un soir, sur la cour (voir ce nom).	
31. Légende de <i>fafine nee mate moje faa fanau</i> (femme morte en couches), 22 août 1970	174
Source : la même camarade.	
32. Légende de <i>fisi matu</i> , 22 août 1970	175
Source : un voisin.	
33. HELENA et SOFIA, 22 août 1970	176
Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom) ; cf. n° 97 ?	
34. Trois sœurs, MELE, HINA, AGO-KULA, prétendantes d'un grand lézard, récit 204, 7 juillet 1970	177
Source : sa grand-mère.	
35. Un lézard à huit têtes, 4 novembre 1970	178
Source : sa mère ; cf. n° 5.	
36. HINA-TOLIFETAU, 4 novembre 1970	179
Source : une camarade d'école, Esitele MAVAETAU (voir ce nom).	
37. SIAKI et HINA, 4 novembre 1970	180
Source : sa mère.	
38. PASIKAKA, 4 novembre 1970	181
Source : sa tante.	
39. MAMALA-POTO et MAMALA-VALE, 4 novembre 1970	182
Source : une camarade d'école et de village, Asopesio FAKAKAIGA (voir ce nom).	
40. SINILAU et des démons, 4 novembre 1970	183
Source : une camarade d'école, Helena KAITAKOTO (voir ce nom).	
41. Une perle blanche et une perle noire, 4 novembre 1970	184
Source : une camarade d'école, Malekalita.	
42. MELE et SIAKI, 4 novembre 1970	185
Source : sa tante.	
43. SINILAU et une anguille, 4 novembre 1970	186
Source : une camarade de classe, Pelenatita MAVAETAU (voir ce nom).	
44. Un chat avec HINA et SINILAU, 4 novembre 1970	187
Source : la même camarade.	
45. HINA enfante un coco et une fille, MELE ; le coco se métamorphose en garçon, SIAKI, qui épouse la fille du roi, au terme d'une triple présentation, récit 260, 7 juillet 1971	188
Source : Dieu, une « vieille » ; cf. nos 686, etc...	

FUGALEI Ivona, née le 7 janvier 1958 ; propriété Talikitoga, village de Matu-utu, district de Hahake ; en cours de fin d'étude 1971 à Mata-utu ; fille de Kapeliela FUGALEI et de Paulina.

- | | |
|--|-----|
| 1. Le fantôme TRANCKILA (<i>sic</i>) mordant une fille au cou et disparaissant sous la forme d'une chauve-souris, récit 261, 7 juillet 1971 | 189 |
| Source : sa tante, Malia-Vikitolia MULIKIHAMEA. | |

FULILAGI Aleta, née le 26 janvier 1958, village de Nuku, district de Sigave, île Futuna ; sa mère, Apolina FULILAGI ; hébergée à Wallis pour des études secondaires chez Leone et Velania VALEFAKAAGA, village de Gahi, Mua.

- | | |
|---|-----|
| 1. Une femme, sa fille qui trouva une anguille de rivière qui allait devenir le premier cocotier, récit 219, 6 avril 1971 | 190 |
| Source : sa grand-mère ; cm. nos 39, 747, etc..., du répertoire. | |

2. **Les garçons d'Alo qui avaient des fiancées à Sigave**, récit 125, 22 juin 1971 191
 Source : sa grand-mère.
3. Légende de *kakau tutuu* (marsouins), 1971 ; cf. n° 1.283, etc. 192
4. **SINA, SALOMOGAKIE, TINILAU, MELE**, enregistrement du récit futunien, récit 336, résumé français, 21 août 1971, enregistrement indépendant d'une réplique chantée, 18 août 1971, au n° 476 193

GATA Malia-Koteti, née en 1955

propriété maternelle à Fiua, district de Sigave, île Futuna ; père décédé en 1965 ; sœur des deux suivantes.

1. **TINILAU en quête de SINA, demeurant entre ciel et terre, demeure gardée par des démons fourmi, ilon, tigre**, récit 197, complété par des filles de Sigave, 30 juin 1971 194

GATA Peata, née le 13 juillet 1957 ;

sœur de la précédente et de la suivante ; hébergée à Wallis pour des études secondaires, chez Simo, village de Teesi, district de Mua.

1. **Un homme VEKA rendant son compagnon KALAE prisonnier d'un bœuf**, enregistrement français, récit 87, 10 novembre 1970 ; cf. n° 1.272, etc. 195
 Source : sa grand-mère, Malia, dans leur maison paternelle de Nuku, un soir.
2. Légende de FUAIGOGO, 21 août 1970 196
 Source : une fille de Fiua, Silvia, 13 ans, un soir, Sausau, district de Sigave ; cf n° 828 de ce répertoire, etc.
3. Deux hommes d'Anakele partent voler le réveil de Peka, résumé, 21 août 1970 197
 Source : une fille de Nuku, Malia, 22 ans, un soir, à Sausau ; cf n° 44.
4. **Légende d'une femme avec son mari : le mariage des filles MELE et MALETUGAHE réglé par les garçons SIONE, SIAKI et SINILAU, chasseur, bossu, borgne, fils du roi**, récit 206, 7 juillet 1970 198
 Source : sa camarade de classe, Nikole MANUOPUAVA (voir ce nom au n° 485), pendant le travail à l'internat de Béthanie.
5. Légende d'une fille, 21 août 1970 199
6. Légende d'un *hape* (estropié), 21 août 1970 200
7. Légende de MOKUKU, 21 août 1970 201
 Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom), un dimanche, à Taliemalaga, district de Mua ; cf. n° 885, etc.
8. Légende de deux vieilles femmes, 21 août 1970 202
9. Légende de PIKII *fine matua* (femme), 21 août 1970 203
 Source : une camarade de classe, Neleo HOATAU (voir ce nom), pendant le travail à l'internat de Béthanie, district de Mua.
10. Légende de LOTOULI, 21 août 1970 204
11. Légende de *pa sika* (jet de javeline), 21 août 1970 205
12. Légende de la poule (*moa*), 21 août 1970 206
 Source : une camarade de classe et de district, Savelina VEA (voir ce nom), pendant le travail sur la cour de l'école.
13. Légende de TAKALE, 22 août 1970 207
14. Légende de HAPULU, 22 août 1970 208
15. Histoire d'un père qui a trouvé un enfant, 22 août 1970 209
16. Légende de deux garçons, 22 août 1970 210
17. Légende de sainte Thérèse, 22 août 1970 211
18. Légende de LAUMEA, 22 août 1970 212
19. Légende de PAKOKO, 22 août 1970 213
20. Histoire des rois de Futuna, 22 août 1970 214
21. Légende d'un cheval bossu, 22 août 1970 215
22. Histoire de la disparition d'une vieille femme, nommée MOTANA, résumé, 22 août 1970 216
23. Histoire de Lomana, 22 août 1970 217
24. Histoire de FELEKI, 22 août 1970 218
25. Légende d'un requin, 22 août 1970 219
 Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom).

	Numéro de répertoire
26. Légende de deux garçons, 22 août 1970	220
27. Légende d'une pieuvre (<i>feke</i>) avec des serpents (<i>gafa</i>), 22 août 1970	221
28. Métamorphose d'un foi gaegae (bénéitier), devenant la femme ayant enfanté une fille qui épouse son père , récit 85, 9 décembre 1970	222
Source: une camarade d'école, Taniela MAHITUKU (voir ce nom).	
29. Légende des deux femmes, 4 novembre 1970	223
Source: une camarade de classe, Malia KOLOTOLU (voir ce nom).	
30. Légende d'une famille habitant sur un îlot, de l'assassinat des deux enfants par une femme-démon, ce qui décide de l'émigration des parents vers la grande terre, texte développé, récit 355 , 4 novembre 1970	224
Source: une camarade de classe, Malia KOLOTOLU (voir ce nom).	
31. Légende des deux frères, 4 novembre 1970	225
Source: la même camarade.	
32. Légende d'une petite fille, 4 novembre 1970	226
Source: la même camarade.	
33. Légende d'une fille et d'un garçon, 4 novembre 1970	227
Source: une camarade d'école, Evenise TAGANE (voir ce nom).	
34. Légende de KAVA-UII (« Barbe-bleue »), 4 novembre 1970	228
Source: une camarade d'école, Filomena HEAFALA; cf. n° 1.042, etc...	
35. Légende de LUI et LAUTALIGA, 4 novembre 1970	229
Source: une camarade d'école, Pasikate VAKAULIAFA, de Taesi.	
36. MAMALA-ULI et MAMALA-HINA, 4 novembre 1970	230
Source: une camarade d'école, Filomena HEAFALA; cf. n° 996, etc...	
37. SIAKI et HINA, 4 novembre 1970	231
Source: la même camarade.	
38. Un lézard et MELE, 4 novembre 1970	232
Source: la même camarade.	
39. HINA-FISI et HINA-HAAMOIA, 4 novembre 1970	233
Source: une camarade d'école, Pasikate VAKAULIAFA.	
40. Un homme et ses fils, 4 novembre 1970	234
Source: une camarade de classe, Malia KOLOTOLU (voir ce nom).	
41. SAPUNE et SAPUNA, 4 novembre 1970	235
Source: une camarade d'école, Pasikate VAKAULIAFA.	
42. HINA-TOLIFETAU, 4 novembre 1970	236
Source: la même camarade; cf. n° 179.	
43. Une fille avec son frère, 4 novembre 1970	237
Source: une camarade de classe, Malia KOLOTOLU (voir ce nom).	
44. Deux camarades, 4 novembre 1970	238
Source: Maninete VAKAULIAFA.	
45. Une famille de huit enfants, 4 novembre 1970	239
Source: sa grand-mère, HELENA.	
46. PAPALA, 4 novembre 1970	240
Source: Maninete VAKAULIAFA.	
47. La fille du roi, 4 novembre 1970	241
Source: Akenete FALELAVAKI, 15 ans (voir ce nom).	
48. Légende d'un garçon et d'un démon, 4 novembre 1970	242
Source: Malia-Koleti GATA, 15 ans, sa sœur.	
49. Légende d'un homme appelé LEKAPAI, 4 novembre 1970	243
Source: Apolina TAUGAMOIA; cf. n°s 1.277, etc., de ce répertoire.	

GATA Teleisla, née en 1959

propriété maternelle à Fiua, paternelle à Nuku (Lemati), district de Sigae; île Futuna; sœur des deux précédentes; leur mère est Malia TAMOLE, domicile Pelapela.

1. **Un bossu tue un aigle et délivre les gens qu'il avait avatés**, récit 192, 30 juin 1971, cf. n° 736 244

HAKOMANI Malla-Sosefo , née le 20 mars 1956 ; propriété Vaimohi, village de Falaleu, district de Hahake ; en cours de fin d'études 1971 à Mata-utu ; fille de Mikaele HAKOMANI et Filomena.	
1. Le démon TALIGA-FETOHO et la fillette VAIKUASOLO , récit 262, 6 juillet 1971	245
Source : une camarade de classe, Filomena MANUFEKAI (voir ce nom) ; cf. chant inté- grant de récit, enregistrement du 18 août 1971, au n° 405 ; autres versions aux n°s 693, etc.	
HEMA Katalina , née le 22 décembre 1957 propriété Laupani, village de Vaitupu, district de Hihifo ; fille de Soane HEMA et Ana-Mafia PAKHAU.	
1. Trois orphelins suivant tour à tour un ordre du roi , récit 136, 2 juillet 1971	246
Source : sa grand-mère, Malina.	
HENSEN (Mafia) Logalei , née 14 avril 1959 propriété Kape, village de Aelele, Hihifo ; fille de Petelo HENSEN et Pipiena SIONEPOE.	
1. Une famille où le père est dévoré par des lions, puis revient chez lui et tue ses deux enfants après le décès de sa femme, récit 220, 6 avril 1971	247
Source : sa grand-mère.	
2. Le démon TAKAMILOKAPA dévorant une fillette et sa mère parties à la cueillette de <i>kakala</i> (fleurs odoriférantes), récit 126, 22 juin 1971	248
3. MOKUKUE et MOKUKUE dont la fillette est dévorée par le démon TAPILITOPOLE, chant intégrant de récit, enregistrement 18 août 1971, cf. n°s 885, etc... ..	249
HOATAU Neleo , née le 30 août 1958 propriété Tufumahina, Mata-utu, Hahake ; fille de Motesito HOATAU et Malla.	
1. Légende de VAE, une servante, et deux enfants, 21 août 1970	250
Source : sa mère, 51 ans, à la maison.	
2. Une jeune fille dont le grand-père est TAGALOA, le chef des démons, 21 août 1970	251
Source : sa mère, à la maison.	
3. Légende du lézard, 21 août 1970	252
Source : Amelia MOTE, de Kolopopo, à l'hôpital de Sia, Hahake.	
4. Légende de TUMUITANE, 21 août 1970	253
Source : Sisilia TUUGAHALA, à Taliemalaga, un dimanche, chez elle ; cf. n° 143 du répertoire.	
5. FULUKEVE et NENE, 21 août 1970	254
Source : sa mère, à la maison.	
6. TULIVAEPUPULA, démon, 21 août 1970	255
Source : Sosefo ATONIO, de Haatofo, chez eux ; cf. n° 55.	
7. TULIFAUJAVE, 21 août 1970	256
Source : Sisilia TUUGAHALA, Taliemalaga, district de Mua.	
8. Histoire d'une fille de Sauloto (village de Fua, Sigave) ordonnant à son fiancé Soane d'enterrer leur enfant à Alofi, enregistrement français, récit 87, 9 décembre 1970	257
Source : Sosefo Atonio.	
9. Légende d'une femme, 21 août 1970	258
Source : Sosefo Atonio, de Haatofo.	
10. Légende d'un enfant, 21 août 1970	259
Source : sa mère.	
11. Légende de deux vieilles, 21 août 1970	260
Source : sa mère.	
12. Légende d'une famille, 21 août 1970	261
Source : Amelia Mote, de Kolopopo.	
13. Légende d'un <i>fuu toa</i> (bois de fer, Casuarina equisetifolia) et de deux enfants, 21 août 1970 .	262
Source : Sesilia TUUGAHALA, Taliemalaga, district de Mua.	
14. Légende du <i>foi niu matuu</i> (coco sec), 21 août 1970	263
Source : Sesilia TUUGAHALA, Taliemalaga, district de Mua ; cf. n° 163.	
15. Légende d'un garçon qui cherche du travail, 21 août 1970	264
Source : Pasikate.	
16. Légende d'un <i>ulupoko</i> (crâne), 21 août 1970	265
Source : sa mère.	

	Numéro de répertoire
17. Histoire d'un futunien et d'une futunienne, 21 août 1970 Source : une camarade de classe, Savelina VEA (voir ce nom).	266
18. Légende de TAGATA-KULA (« Homme-rouge »), 21 août 1970 Source : sa mère.	267
19. Légende d'un hape (estropié) et de ses frères orphelins, 21 août 1970 Source : une camarade d'école, Evenise TAGANE (voir ce nom).	268
20. TALIGA-FETOHO, démon, 21 août 1970 Source : sa mère ; cf. n° 1.210, etc...	269
21. Légende d'un PIPIKI, 21 août 1970 Source : Sesilia TUUGAHALA, Taliemalaga, district de Mua ; cf. n° 494, etc...	270
22. Légende du <i>moa sikasika</i> , 21 août 1970 Source : Pasilia ; identique au n° 165.	271
23. Légende du <i>fuu to</i> (canne à sucre, <i>Saccharum officinarum</i>), 21 août 1970 Source : sa mère.	272
24. Légende d'une futunienne qui allait à la pêche, 21 août 1970 Source : Valelia.	273
25. TAVAKE et KAUULI, 22 août 1970 Source : une camarade d'école, Sesilia SEUVEA.	274
26. Histoire de PALUTU, 22 août 1970	275
27. Histoire de Sesilia, 22 août 1970	276
28. Légende d'un <i>kou futufutu</i> (verrat pollu), 22 août 1970 Source : une camarade d'école, Evenise TAGANE (voir ce nom) ; cf. n° 14.	277
29. Histoire de VAIELO et de Sofia, 22 août 1970 Source : une camarade de classe, Tolotea MEKENESE (voir ce nom) ; cf. n° 945, etc...	278
30. Légende de SIAKI, 22 août 1970 Source : Sosefo Atonio, de Haatofo.	279
31. Histoire d'une baleine (<i>tafolaa</i>), 22 août 1970 Source : une camarade de classe, Salome PETAU, du village de Gahi, Mua.	280
32. Histoire d'une jeune futunienne, 22 août 1970 Source : Valelia KELETAONA, Sigave, Futuna.	281
33. Légende d'une vieille grand-mère, 22 août 1970 Source : Valelia KELETAONA, Sigave, Futuna.	282
34. Conte d'une anguille d'eau douce (<i>tuna</i>) enfantant trois belles filles, récit 13, enregistré 9 novembre 1970, cf. n° 708	283
35. Légende d'une famille bizarre, 22 août 1970	284
36. Histoire d'Anatolio, 22 août 1970	285
37. Légende de trois frères et d'une vieille femme, 22 août 1970 Source : Sosefo Atonio, de Haatofo, Mua.	286
38. Une légende de PASIKAKA, 22 août 1970 Source : Sosefo Atonio, de Haatofo, Mua ; cf. nos 1.173, etc.	287
39. Légende d'un <i>kaioaola</i> (arthropode) à quatre pattes, 22 août 1970 Source : sa mère, à la maison.	288
40. Histoire du <i>fagufagu</i> (flûte) des villages, 22 août 1970 Source : une camarade d'école, Falakika FILIMOHAAU (voir ce nom) ; identique au n° 140.	289
41. Histoire de deux époux qui voulaient voir l'anguille du lac Lalolalo, 22 août 1970 Source : une camarade d'école, Falakika FILIMOHAAU (voir ce nom).	290
42. Histoire d'une vieille femme à Lavegahau, 22 août 1970 Source : Sosefo Atonio, de Haatofo.	291
43. Autre légende de PASIKAKA, 22 août 1970 Source : Sitonia LAGIKULA, de Malaefoou, Mua ; cf. nos 1.173, etc.	292
44. VELI-O-LE-TOA, 22 août 1970 Source : une camarade d'école, Falakika FILIMOHAAU (voir ce nom) ; cf. n° 756.	293
45. Légende de KAPE, 22 août 1970	294

46. PITOFELE (« Nombriil-boutonneux »), une princesse enlevée par un démon, un coq, un chat et un capitaine , enregistrement en wallisien, texte français, récit 101, 7 juillet 1970, présenté dans cette thèse	295
Source : un oncle, POLUTELE, dit Pakoko.	
47. Légende d'une vieille aux lèvres pendantes, 4 novembre 1970	296
Source : son frère aîné, Mikaele, 30 ans.	
48. Légende d'une jument et d'un poulain, 4 novembre 1970	297
Source : son frère aîné, Mikaele.	
49. Légende d'un gros chien, 4 novembre 1970	298
Source : sa mère.	
50. Légende de LAU-TALIE (feuille de Terminalia catappa), 4 novembre 1970	299
Source : sa mère.	
51. Légende d'un cheval, 4 novembre 1970	300
Source : sa mère.	
52. Légende de HINA-LEKIAFO, 4 novembre 1970	301
Source : sa mère.	
53. Légende de deux enfants malheureux, 4 novembre 1970	302
Source : sa mère.	
54. Légende d'un enfant et d'un miroir, 4 novembre 1970	303
Source : sa mère.	
55. Légende d'un <i>foi gaegae</i> (bénitier), 4 novembre 1970	304
Source : Amelia Mote, de Kolopopo.	
56. Légende de l'arbre qui se déplace en chantant, 4 novembre 1970	305
Source : Amelia Mote, de Kolopopo, Mua : cf. nos 325, etc.	
57. Légende de SUGAI et SUGAI, 4 novembre 1970	306
Source : une camarade d'école, Malia LOGOTE, 13 ans.	
58. Légende de LO et LO (« Fourmi » et « Fourmi »), 4 novembre 1970	307
Source : une camarade d'école, Lusiana MANUFEKAI (voir ce nom).	
59. Légende de PUKO-LAU-LE-VASE-IA, 4 novembre 1970	308
Source : la même camarade, identique au n° 473.	
60. Légende de LETEKIAFO, 4 novembre 1970	309
Source : la même camarade.	
61. Légende de cinq garçons qui se promènent, 4 novembre 1970	310
Source : sa mère.	
62. Légende d'ULUKENA (« Tête-blonde »), 4 novembre 1970, cf. n° 1.232, etc... ..	311
KAFOA Helena , née le 14 février 1957	
propriété Logolelei, village de Akaaka, district de Hahake ; en cours de fin d'études à Matautu, en 1971 ; fille de Aloisio KAFOA et Maleselina.	
1. Le démon TAGALOA apportant les îlots, résumé, 263 a, 7 juillet 1971	312
Source : sa grand-mère ; cf. nos 1.250, etc.	
2. Suicide de jeunes filles en mer , texte bref, 263 b, 7 juillet 1971	313
Source : sa grand-mère.	
3. Le démon PASIKAKA fabriquant deux paniers pour charger deux femmes , texte bref 263 c, 7 juillet 1971	314
Source : sa grand-mère, Lipelata ; cf. n° 1.173, etc.	
KAIKILEKOFÉ Malia , née en 1956	
village de Vaisei, domicile Salisali, Sigavo, île Futuna ; fille d'Aloisio et de Malia FELEU.	
1. Deux garçons de Sauloto et SINA d'Afoli, tués à la Vainifao par les hommes d'Alofi , récit 189, 30 juin 1971 ; cf. n° 191	315
KAITAKOTO Helena , née le 2 mai 1959	
propriété Siagaotaota, Ahoa, Hahake ; fille de Pasikale KAITAKOTO et Fatakika MAFUTUNA.	
1. Mythe d'origine des chats : une fille tongienne s'accouplant avec un gros chat méchant, sur une île , récit 109, 6 avril 1971	316
Source : sa mère.	

2. **Histoire de PIPIKI, au marécage de sang d'Utuleve, combattant à Alele, et mort à Hahake**, récit 127, 22 juin 1971 317
 Source : sa grand-mère.
 Chant intégrant de récit, comportant le nom de PIPIKI, version wallisienne et traduction, 16 août 1971, enregistrement déjà réalisé au n° 494.
3. **Combat de chien de PAOGO (« Fruit du Pandanus ») et TAULAKA, autour d'un vol de paogo ; SAUGATAUTAU et LAGAKALI (« Aglaia psilopetala »)**, récit 221, 6 avril 1971 318
 Source : sa grand-mère.

KALATO Kolotine, née le 2 mai 1957

domicile Falelogo, village de Vaitupu, district de Hihifo ; fille de Palenapa KALATO et de Malekalita NOFONOFO.

1. **Trois sœurs LAGAKALI (« Aglaia »), MOHOKOI (« Cananga odorata »), SIMATALEA, la cadette épousant le garçon MASINAAFIPI (« lune du soir »)**, récit 137, 2 juillet 1971, enregistrement du chant intégrant, septembre 1971 319
 Source : sa grand-mère, Sele, d'ascendance futunienne ; cf. n° 800.

KIKANOI Amelia, née le 23 septembre 1957

propriété Tuakolo, village de Malaefoou, district de Mua ; fille de Vello KIKANOI et de Aleta MOLEANA.

1. **Mythe d'origine des chats : une fille MATALAI-KULUE s'accouplant avec un chat sur l'îlot du démon TUU**, récit 98, 6 avril 1971 320
 Source : sa tante ; cf. nos 144, 316.
2. **Une souris HINA et une roussette ULI**, partie de texte, 6 avril 1971 321
 Source : sa tante ; cf. n° 121.
3. **Une chèvre (tao) HINA, sept chevreux, et un loup ULI**, texte 356, 6 avril 1971 322
 Source : sa tante ; cf. nos 121, 321.
4. **Mythe d'origine de l'îlot Fonuafoou et du puits Tapaua du village de Tapa : les démons voleurs de terre KAIHAA et KAKA de Samoa, et les époux voleurs d'eau de Gutu-o-Tepa (Hahake)**, récit 128, 22 juin 1971 323
 Source : sa mère, un soir ; cf. récitatif du n° 1.048.
5. **Vaka mate : l'épave du « L'Hermitte » échouée depuis 1874 à la passe Honikulu**, récit 115, 26 juillet 1971, cf. nos 108, 138, présentés dans cette thèse 324
6. **Deux filles de roi, ALAALAMAPE (« Réveille-toi ») et Mele, deux prétendants SINILAU et SIAKI, ce dernier épousant la première au terme de péripéties avec un rat, un démon et un arbre OPIPIE**, récit 337, enregistrement wallisien et résumé français, 25 août 1971, enregistrement d'un chant intégrant du récit, 18 août 1971 325

KIKANOI Soana, née le 5 août 1958

propriété Falefisi, village d'Alele, Hihifo ; fille de Sioli KIKANOI et Anamalia.

1. **Histoire d'un lépreux SAKE et d'un enfant Mikaele**, récit 206, 7 juillet 1970 326
 Source : sa tante, Nila, 48 ans, chez elle, à Alele, 10 décembre 1969.
2. **Légende de SAFI**, 21 août 1970 327
 Source : Sioli, à la maison, aux dernières vacances.
3. **HINA et SINILAU**, 21 août 1970 328
 Source : Anamalia, chez eux, 10 janvier 1970.
4. **Légende de SILE**, 21 août 1970 329
 Source : Sioli, 59 ans, à la maison, décembre 1969.
5. **Légende d'une fourmi foi lo et d'un bernard-l'ermite foi uga**, 21 août 1970 330
 Source : Telesia, 16 ans, à la maison, 8 janvier 1970.
6. **Légende d'une souris**, 21 août 1970 331
 Source : Anamalia, 42 ans, chez eux, en 1969.
7. **Deux orphelins, TINO et PAPA, cette dernière épouse un serpent**, récit 11, enregistré 7 novembre 1970 332
 Source : sa tante, Nila, 48 ans, chez eux.
8. **Légende d'un petit garçon**, 21 août 1970 333
 Source : sa tante, Nila, 48 ans, à la maison, vendredi 14 août 1970, le soir.
9. **Légende d'une petite fille, Male**, 21 août 1970 334
 Source : sa tante, Nila, 48 ans, à Alele, à la maison, pendant les grandes vacances.

10. Légende de SATAN, 21 août 1970	335
Source : une camarade de classe, Malia KOLOTOLU (voir ce nom), 7 février 1969 ; cf. n ^{os} 752, etc.	
11. Légende de PAPA, 21 août 1970	336
Source : Sioli, 59 ans, à la maison, en 1969.	
12. Légende du uga (bernard-l'ermite), 21 août 1970	337
Source : Sioli, 59 ans, à la maison, en 1969.	
13. Un garçon PAPA contre l'avis de sa mère MALE, épouse une femme-démon, récit 76, résumé 22 août 1970, enregistrement français, 7 décembre 1970	338
Source : une camarade d'école, Malia, 10 ans, en mai 1970.	
14. Légende de PULOGA-KULA (« Chapeau-rouge »), 22 août 1970	339
Source : Sioli, 59 ans, 15 août 1970, à la maison.	
15. Légende d'un Iupo et d'une jeune fille amie, 22 août 1970	340
Source : une camarade de classe, Malekalita MAILAGI (voir ce nom), à Tallemalaga.	
16. Légende de SOIA, 4 novembre 1970	341
Source : Anamalia.	
17. MOKUKU et MOKUKU, 4 novembre 1970	342
Source : Anamalia ; cf. n ^{os} 885, etc.	
18. FUAIGOGO, 4 novembre 1970	343
Source : Sioli ; cf. n ^{os} 1.210, etc.	
19. TULIVAEPUPULA, 4 novembre 1970	344
Source : Sioli ; cf. n ^o 1.051, etc...	
20. Légende de hape (estropié), 4 novembre 1970	345
Source : Telesia.	
21. Légende de PASIKAKA, 4 novembre 1970	346
Source : Sioli ; cf. n ^{os} 1.173, etc.	
22. TAGALOA : mythe cosmogonique des flots, des passes, du récif, récit 272, 6 août 1971 ..	347
Source : Anamalia ; cf. n ^{os} 1.250, etc.	

KIKI Malia, née le 25 avril 1957
domicile Falekuli, village de Vaitupu, district de Hihifo ; fille de Afiano KIKI et de Soana SIO
(voir n^o 1.285).

1. Deux orphelins, SIAKI et SIONE, chat, coq, vache, démon, et le signe de la bouteille se remplissant de sang, récit 237, 2 juillet 1971	348
Source : Palasio Tini.	

KOLOTOLU Malia, née le 7 février 1957
propriété Vaifali, Vaitupu, district de Hihifo ; fille de Sakopo KOLOTOLU et Anamalia.

1. Légende de SIAKI, 21 août 1970	349
Source : son père, Sakopo, 52 ans, chez eux, 7 avril 1969.	
2. Les frères TALAPILI et TALAMOHE, résumé français 21 août 1970, récit 51 enregistré, 13 novembre 1970	350
Source : son père, Sakopo, 52 ans, chez eux, à Velivalu, 19 juin 1969 ; cf. J. HEN- QUEL, <i>Talanoa ki Uvea</i> , chap. III, 4.	
3. MATAOVI, démon, 21 août 1970	351
Source : son père, Sakopo, 52 ans, chez eux, à Velivalu, 4 février 1968.	
4. LITIA, démon, 21 août 1970	352
Source : Anamalia, 53 ans, chez eux, à Velivalu, 17 août 1969.	
5. Légende des voleurs, 21 août 1970	353
Source : Anamalia, 53 ans, chez eux, à Velivalu, 20 juillet 1968.	
6. TAMIANO, démon, 21 août 1970	354
Source : Anamalia, 53 ans, chez eux, à Velivalu, 13 janvier 1967.	
7. PUPUMOLELAUSI, démon, 21 août 1970	355
Source : son père, Sakopo, 52 ans, chez eux, à Velivalu, 15 mars 1967.	
8. Histoire de deux garçons, 21 août 1970	356
Source : son père, Sakopo, 52 ans, chez eux, à Velivalu, 15 mars 1967.	
9. Histoire d'une jeune fille, 21 août 1970	357
Source : son père, Sakopo, 52 ans, chez eux, 1 ^{er} février 1967.	

10. Histoire de VAIELO et SOFIA, 21 août 1970	358
Source : une camarade d'école, Monika ILOAI, 16 août, 13 ans, de Lotoalahi, district de Mua, cf. n° 945, etc...	
11 Histoire de SOSUE, 21 août 1970	359
Source : Kolotolu, 84 ans, de Vailala, chez eux, 7 janvier 1968.	
12. Histoire d'une femme, 21 août 1970	360
Source : son père, Sakopo, 52 ans, chez eux, à Velivalu, 3 octobre 1968.	
13. Histoire d'un homme qui s'appelait SELE, démon, 21 août 1970	361
Source : son père, Sakopo, 52 ans, chez eux, à Velivalu, 1 ^{er} septembre 1969.	
14. Légende de deux amis, 21 août 1970	362
Source : son père, Sakopo, 52 ans, chez eux, 4 Velivalu, 17 juillet 1968.	
15. Légende d'une vieille, 21 août 1970	363
Source : son père, Sakopo, 52 ans, chez eux, 4 Velivalu, 17 juillet 1968.	
16. Deux femmes et une fille parties à la recherche de foi hea (Parinari insularum) rencontrent trois démons qui dorment avec elles, titre, 21 août 1970, récit 80 enregistré, 9 décembre 1970	364
Source : Anamalla, 53 ans, chez eux, à Velivalu, 13 juin 1967.	
17. Légende de SIONE, 21 août 1970	365
Source : Anamalla, 53 ans, chez eux, à Velivalu, 16 février 1969.	
18. Légende d'un serpent et d'un oiseau, 21 août 1970	366
Source : Anamalla, 53 ans, chez eux, à Velivalu, 4 août 1969.	
19. Légende d'Ana, 21 août 1970	367
Source : son père, Sakopo, 52 ans, chez eux, 4 Velivalu, 17 juillet 1968.	
20. Légende des vae muli, 21 août 1970	368
Source : son père, Sakopo, 52 ans, chez eux, à Velivalu, 16 août 1969.	
21. Légende de tea (albinos), 21 août 1970	369
Source : son père, Sakopo, 52 ans, chez eux, à Velivalu, 16 août 1969.	
22. Légende de VELIO, 22 août 1970	370
Source : Aniese, 34 ans, chez eux, à Velivalu; cf. n° 293 du répertoire et n° 756.	
23. Légende de MAKATUTAHU, 22 août 1970	371
Source : Aniese, 34 ans, chez eux, à Velivalu.	
24. Légende de KUTU et LIHA (« pou » et « lente »). 22 août 1970	372
Source : son père, Sakopo, 52 ans, chez eux, à Velivalu; cf. n° 403 du répertoire.	
25. Légende de TOOMISA, 22 août 1970	373
Source : son père, Sakopo, 52 ans, chez eux, à Velivalu; cf. n° 350.	
26. Légende de FAKAVAKA-KAKAFA, 22 août 1970	374
Source : son père, Sakopo, 52 ans, chez eux, à Velivalu.	
27. Légende de TAGALOA, 22 août 1970	375
Source : son père, Sakopo, 52 ans, chez eux, à Velivalu; cf. nos 1.250, 1.264, etc.	
28. Légende de cinq frères, 22 août 1970	376
Source : son père, Sakopo, 52 ans, chez eux, à Velivalu.	
29. Légende du kaae (coquillage de la famille des Strombidae), 22 août 1970	377
Source : son père, Sakopo, 52 ans, chez eux.	
30. Légende de VAILALOSI, 22 août 1970	378
Source : son père, Sakopo, 52 ans, chez eux.	
31. Légende du gafa (serpent), 22 août 1970	379
Source : son père, Sakopo, 52 ans, chez eux.	
32. Légende de FULU-TAHI, démon, 22 août 1970	380
Source : son père, Sakopo, 52 ans, chez eux.	
33. Légende de Lulu-Luo, 22 août 1970	381
Source : son père, Sakopo, 52 ans, chez eux.	
34. GAASI-ALILI, 4 novembre 1970	382
Source : son père, Sakopo; cf. J. HENQUEL, <i>Tafanoa ki Uvea</i> , chap. III, 2.	
35. SINILAU, 4 novembre 1970	383
Source : son père, Sakopo.	
36. Légende de l'îlot Nukutapu (district de Hihifo), 4 novembre 1970	384
Source : son père, Sakopo.	

37. Légende d'une vieille et d'un pigeon (<i>lupe</i>), 4 novembre 1970	385
Source: une camarade d'école, Suliana VAITANAKI (voir ce nom).	
38. Légende de Pasikale, 4 novembre 1970	386
Source: la même camarade.	
39. Légende d'une pieuvre (<i>feke</i>), 4 novembre 1970	387
Source: la même camarade.	
40. Légende d'un vieux et ses dix enfants, 4 novembre 1970	388
Source: la même camarade.	
41. Légende de NIFO-TAU-TAHI, 4 novembre 1970	389
Source: la même camarade.	
42. Légende de <i>Lupe hina</i> (pigeon blanc), 4 novembre 1970	390
Source: son père, Sakopo.	
43. Légende d'un roi, 4 novembre 1970	391
Source: une camarade d'école, Maketalena VAITANAKI, de Vaitupu, Hihifo.	
44. Légende d'ULUKENA («Tête-blonde»), 4 novembre 1970	392
Source: la même camarade; cf. n° 1.232, etc.	
45. Les Tongiens défaits à Futuna par FINELASI, démon, récit 273, 6 août 1971, cf. n° 4 du répertoire	393

KUKUVALU Malia-Imakulata, née le 30 avril 1959

propriété à Gutuotepa, Mata-utu, Hahake; fille de Paulo KUKUVALU et Malekalita MULIAKAAKA.

1. Un couple possédant une vache (<i>pipi</i>), leur fille HINA protégée par son grand-père, un petit chat qui est un démon, face au mari SIAKI qui punit le rire de mort, récit 222, 6 avril 1971	394
Source: sa grand-mère.	
2. ULUKENA, fils de Kalafilia, et habitant un îlot de Hihifo, essaie de gagner les faveurs d'une fille de Lausikula; celle-ci, après sa mort, est devenue un dangereux démon qui attend le coucher du soleil pour tuer ULUKENA, récit 129, 22 juin 1971	395
Source: sa grand-mère; cf. nos 902, 1.232, 1.288, etc.	
3. MATAIAI-KULUE et AGO-FELE, chant enregistré, 18 août 1971, correspondant au n° 144 du répertoire	396

LEA Sésilia, née le 7 août 1956

propriété Fatuka, village de Taoo, Alo, île Futuna; fille de Savelio LEA, dit Maka, et Peata TAGATAMANOGI; hébergée à Wallis pour des études secondaires, chez le Monua, SAKO (voir ce nom), propriété Utua, Vailala, district de Hihifo.

1. SINA-KILITOTO et ses frères LAUNIUSIPOTO et LAUNIUSIOLO partageant un porc avec un démon, FINEKOFAKOFA, récit 223, 6 avril 1971	397
Source: son cousin Sosefo; cf. E.G. BURROWS, 1936, p. 229.	
2. Un homme d'Alo, KIMOA, abandonné par ses compagnons TIAKI et TINILAU, à Alofi, où demeurait un démon, récit 110, 22 juin 1971	398
Source: des camarades d'école.	
3. MOKUKUE et MOKUKUE, enregistrement d'un chant intégrant de récit, 18 août 1971; cf. nos 885, etc.	399
4. Légende de <i>kakau tutuu</i> (marsouins), 1971; cf. nos 1.283, etc.	400

LUPEVAO alias TAUGAMOA Penetiketa, née le 16 décembre 1957

domicile Utulogologo, village de Haatoto, district de Mua; fille de Penisio TAUGAMOA et Telesia SIMETE.

1. Un homme se transformant en poisson pendant qu'il navigue avec sa femme vers un îlot à chats, récit 245, 24 juin 1971	401
Source: un « vleux », chez eux.	

MAHITUKU Loselina, née le 31 août 1959

propriétés Vilau et Utulega, village de Kolopopo, district de Mua; fille de Petelo MAHITUKU et Amelia TUUTOKOTAHI; sœur de la suivante.

1. Une femme enfante un bénitier qui, rejeté dans la mer, enfante à son tour une fille: MELE-KIOLA, récit 224, 6 avril 1971	402
Source: sa grand-mère ou sa tante.	
2. Un homme, KUTU, sa femme LHA, leurs enfants, dont l'aîné est SIAKI, se font voler des bananes par un démon, récit 111, 22 juin 1971	403
Source: sa grand-mère, un jeudi soir, après le souper; cf. chant enregistré, 18 août 1971, nos 50, 372, 507, 671, 1.099, 1.260.	

- | | |
|---|-----|
| 3. INAINALEI et INAINAKULA, et TULIVAEPUPULA. chant intégrant de récit, enregistrement 18 août 1971; cf. n° 1.051, etc. | 404 |
| 4. FUAIGOGO et FUAIGOGO, et TALIGA-FETOHO chant intégrant de récit, enregistrement 18 août 1971, cf. n° 1.210, etc. | 405 |
| 5. Le lac de cratère de Lalolalo, île Wallis, chant de récit? texte wallisien, 16 août 1971; cf. n° 992, etc. | 406 |
| 6. <i>Sii potapu kua ovi mai; Tama Seto e...</i> , chants de récits chrétiens?, textes wallisiens, 16 août 1971 | 407 |
| 7. Le <i>tuu gahu</i> (<i>Scaevola koenigi</i>) et le <i>tuu toa</i> , bois de fer (<i>Casuarina equisetifolia</i>) formant l'îlot Nukutaakimoa (« crête-de-coq ») du district de Mua, enregistrement du chant, 18 août 1971, cf. n° 133 | 408 |

MAHITUKU Taniela, née le 29 novembre 1957

propriété Utulega, village de Kolopopo, Mua; fille de Petelo MAHITUKU et Amelia TUUTOKOTAHU; sœur de la précédente.

- | | |
|---|-----|
| 1. Un fils de roi mourant, transporté jusqu'à une petite île habitée par une vieille femme et sa fille , récit incomplet 165, 6 août 1971 | 409 |
| Source: sa mère. | |

MAILAGI Malekalita, née le 7 juillet 1958

propriété Nefu, village de Vaitupu, Hihifo; propriété Nukualofa, à Alele; père décédé, mère née en 1929.

- | | |
|--|-----|
| 1. Deux jumeaux, TAHU (un) et LUA (deux), abandonnés par leurs parents, SIAKI et MELE, résumé, 21 août 1970 | 410 |
| Source: sa grand-mère, 70 ans, d'Alele, à l'îlot. | |
| 2. Deux enfants sans bras ni jambes, rejetés par leurs parents, SIAKI et HINA, résumé, 21 août 1970 | 411 |
| Source: son oncle, 50 ans, d'Alele, chez eux, quand elle avait 9 ans. | |
| 3. Métamorphose d'un margouillat (<i>pili</i>) qui épouse la fille du roi et la frotte dans la cendre pour la rendre belle , résumé, 21 août 1970, enregistrement français, récit 6, 6 novembre 1970 | 412 |
| Source: sa mère, devant leur maison, en 1969. | |
| 4. Une femme a enfanté un enfant enveloppé de « peau de coco », un jour il sort de sa peau, ses parents le tuent, résumé, 21 août 1970 | 413 |
| Source: sa grand-mère, 70 ans, chez eux, un soir. | |
| 5. Une femme partie avec la marmite de riz et frappée à mort par son mari, résumé, 21 août 1970 | 414 |
| Source: sa grand-mère, 70 ans, chez eux, un soir. | |
| 6. MAMALA-KULA et MAMALA-ULI, 21 août 1970 | 415 |
| Source: sa grand-mère, 70 ans, devant leur maison, au souper. | |
| 7. Légende de deux petites filles avec leur mère, 21 août 1970 | 416 |
| Source: une camarade d'école et de village, Suliana VAITANAKI (voir ce nom), un soir, sur la cour. | |
| 8. Légende d'un garçon et de son père, 21 août 1970 | 417 |
| Source: la même camarade, aux plantations de l'école, Malaetoli-Béthanie. | |
| 9. Légende d'un garçon qui rencontre un homme, 21 août 1970 | 418 |
| Source: sa grand-mère, 70 ans, chez eux, un soir. | |
| 10. Légende d'un petit garçon avec sa sœur, 21 août 1970 | 419 |
| Source: une camarade d'école et de village, Suliana VAITANAKI (voir ce nom), au repas, à la cuisine (<i>paito</i>) de l'école. | |
| 11. Une servante de HINA, 21 août 1970 | 420 |
| Source: sa grand-mère, 70 ans, à l'îlot, un soir. | |
| 12. Légende d'un orphelin avec sa marâtre, 21 août 1970 | 421 |
| Source: une camarade d'école et de village, Suliana VAITANAKI (voir ce nom), au travail, à l'école de Malaetoli-Béthanie. | |
| 13. Légende de FUUTAE-PAKUPAKU et HINA, 21 août 1970 | 422 |
| Source: sa grand-mère, 70 ans, chez eux, le soir. | |
| 14. Légende de HINA-FAGAIFATA, chassée pour faire la cuisine | 423 |
| Source: sa grand-mère, 70 ans, chez eux, le soir. | |
| 15. Légende de PASIKAKA, un garçon , 6 août 1971, récit 274 | 424 |
| Source: une camarade d'école, Felisi UAI (voir ce nom); cf. n° 1.173, etc., identique au n° 880. | |

	Numéro de répertoire
16. HINA-TOGA et HINA-HAAMOA, 22 août 1970	425
Source : une camarade d'école, Koletī TAUHAVILI (voir ce nom), après le petit déjeuner, sous une case de l'école ; cf. nos 537, etc.	
17. FAKAVELIKELE, 22 août 1970	426
Source : sa grand-mère, 70 ans, chez eux, le soir.	
18. Histoire de VAIELO et SOFIA, 22 août 1970	427
Source : une camarade d'école, Mafia-Tenisia MOHUALIKI (voir ce nom), au petit déjeuner sous le <i>ifi</i> de l'école ; cf. n° 945, etc.	
19. Légende de PITOFELE, 22 août 1970	428
Source : une camarade d'école, Koletī TAUHAVILI (voir ce nom), après le petit déjeuner, sous une case de l'école ; cf. nos 295.	
20. Légende d'un petit garçon qui rencontre SATAN, 22 août 1970	429
Source : une camarade d'école et de village, Sullana VAITANAKI (voir ce nom), sur la cour, le soir ; cf. n° 1.082, etc.	
21. Légende d'un petit garçon qui rencontre une jolie femme, 22 août 1970	430
Source : la même camarade.	
22. Légende de Tamiano, 22 août 1970	431
Source : sa grand-mère, 70 ans, chez eux, le soir.	
23. Légende de <i>kaiolaola</i> (scolopendre) avec des garçons, 22 août 1970	432
Source : sa grand-mère, 70 ans, chez eux, le soir.	
24. Légende des serviteurs de HINA, 22 août 1970	433
Source : sa sœur, 15 ans, chez eux, le soir.	
25. HINA, 22 août 1970	434
Source : sa sœur, 15 ans, chez eux, le soir.	
26. Légende d'un coq (<i>moa tagata</i>), d'un chat (<i>pusi</i>) et d'un démon (<i>temonio</i>), 22 août 1970 .	435
Source : sa grand-mère, 70 ans, chez eux, le soir.	
27. MELE-PATUPATU, 22 août 1970	436
Source : une camarade d'école, Koletī TAUHAVILI (voir ce nom), au travail, sur la cour ; cf. nos 963, etc.	
28. Histoire de PIPIKI, 22 août 1970	437
Source : sa grand-mère, 70 ans, chez eux, le soir ; cf. nos 1.287, etc.	
29. Légende d'un <i>fuu mapa</i> (<i>Diospyros major</i>) avec une jeune fille, HINA, 22 août 1970	438
Source : sa grand-mère, 70 ans, chez eux, le soir.	
30. Légende des <i>hape</i> (estropiés), 22 août 1970	439
Source : sa grand-mère, 70 ans, chez eux, le soir.	
31. Légende de TAGALOA, 22 août 1970	440
Source : sa grand-mère, 70 ans, chez eux, le soir ; cf. n° 1.284, etc.	
32. TAPILITAPOLE, 22 août 1970	441
Source : une camarade d'école, Koletī TAUHAVILI (voir ce nom), après le petit déjeuner, sous une case de l'école ; cf. nos 885, etc., du répertoire.	
33. Histoire de MOSO, 22 août 1970	442
Source : son oncle de Vaitupu, à l'îlot, le soir ; cf. nos 1.183, etc.	
34. Histoire d'un <i>kanoiniu</i> (chair du coco), 22 août 1970	443
Source : son oncle de Vaitupu, à l'îlot, le soir, oncle âgé de 50 ans.	
35. Légende de SESONE, 22 août 1970	444
Source : une camarade d'école et de village, Sullana VAITANAKI (voir ce nom), sur la cour, le soir.	
36. Légende d'un homme riche, 22 août 1970	445
Source : sa grand-mère, 70 ans, chez eux, le soir.	
37. Légende d'une fourmi (<i>foi lo</i>), 22 août 1970	446
Source : sa grand-mère, 70 ans, chez eux, le soir.	
38. Deux frères, SIAKI et SIONE : l'aîné ramène vivant le cadet tué par un démon grâce au signal d'une épée rouillée et à un concours de jonglerie, récit 73, enregistré 7 décembre 1970	447
Source : sa sœur, 15 ans, chez eux, le soir.	
39. Légende de FOI-MO (cochon gras), 22 août 1970	448
Source : sa grand-mère, 70 ans, chez eux, le soir.	
40. Légende de trois garçons d'Alele, 22 août 1970	449
Source : une camarade d'école et de village, Sullana VAITANAKI (voir ce nom), sur la cour, le soir.	

41. Légende de deux garçons d'Alele, 22 août 1970	450
Source: la même camarade.	
42. Légende d'un chat (<i>pusi</i>) et d'une souris (<i>kuma</i>), 22 août 1970	451
Source: sa grand-mère, 70 ans, chez eux, le soir.	
43. MELE et un chat transformant leur maison en or et aboutissant au suicide du fils du roi qui interdisait de rire , récit 207, 7 juillet 1970	452
44. Légende d'un tigre et d'une chèvre, 4 novembre 1970	453
Source: son oncle.	
45. Légende d'un vieux avec une canne, 4 novembre 1970	454
Source: son oncle.	
46. Légende d'un <i>hape</i> (estropié) et sept <i>tea</i> (albinos), 4 novembre 1970	455
Source: une camarade de classe, Neleo HOATAU (voir ce nom); cf. n° 268 du répertoire.	
47. MELE et SINILAU, 4 novembre 1970	456
Source: sa grand-mère.	
48. Légende de trois paires de cocos, NIU-TAUTAHI, NIU-TAULUA et NIU-TAUTOLU, 4 novembre 1970	457
Source: son oncle.	
49. Légende d'un <i>foi uga</i> (bernard-l'ermite), 4 novembre 1970	458
Source: une camarade d'école, Malia-Nisie VAIVAIIKAVA, fille de Vitoli et Malia, propriété Pakuku, village de Liku, Hahake.	
50. Légende d'un <i>foi kaloaa</i> (coquillage) riche, 4 novembre 1970	459
Source: une camarade d'école, Falakika TOKOTUU, fille de Sakopo et Anamalia, Utufua, Mua.	
51. KAVA-UII (« Barbe-bleue »), 4 novembre 1970	460
Source: une camarade d'école, Malia-Losa VAIKUAMOHO, fille de Kolonelio et Lotana, village de Teesi, Mua; cf. n° 1.042, etc.	
52. Légende de Soane (Jean) et Katalina (Catherine). 4 novembre 1970	461
Source: une camarade d'école, Eva KATEA, fille de Setefano et Sesilia, Vailala, Hihifo.	
53. Légende d'un <i>foi tava</i> (coquillage Tellina staurella), 4 novembre 1970	462
Source: une camarade d'école, Malekalita KELETAONA, fille de Kesi et Amelia, village de Haatofo, district de Mua.	
54. Légende de SAMSON, 4 novembre 1970	463
Source: son oncle.	
55. Légende d'un <i>kofe milo</i> (bambou), 4 novembre 1970	464
Source: une camarade de classe, Kalala SAKO (voir ce nom).	
56. Légende de NIU-TAUTAHI et NIU-TAULUA, 4 novembre 1970	465
Source: son oncle; cf. n° 457 du répertoire.	
57. Légende d'un rat et d'une souris, 4 novembre 1970	466
Source: une camarade, Eva HEEMOEKAVA	
58. Légende de KAPE-ULI, 4 novembre 1970	467
Source: une camarade de classe, Kalala SAKO (voir ce nom); cf. n° 161.	
59. Légende d'un rat et d'une tortue de mer, 4 novembre 1970	468
Source: son oncle.	
60. Légende de SIAKI, 4 novembre 1970	469

MAITUKU Setefana, née le 11 mars 1958;

village de Taooa, district d'Alo, île Futuna; en cours de fin d'études 1971 à Kolopelu;
fille de Akelikolo et Sagata FALEMATAGI.

1. **Une famille habitant à Tufulega aux prises avec un démon: parents mangés dans leur plantation de Tuatafa, enfants se transformant en poissons**, récit 172, 30 juin 1970 **470**
Source: sa grand-mère, Maketalena.

MANI Valella, née le 18 juin 1955

domicile Faleola, village de Malae, district d'Alo, île Futuna; en cours de fin d'études 1971 à Kolopelu; fille de Petelo MANI et Malia TAKASI.

1. **Trois orphelines: SINA, MELE et MATUKULEFUAINA, le signal du verre de café mêlé de sang et le mariage de la cadette avec TINILAU, riverain d'un vai fai sioata, fleuve miroitant**, récit 185, 30 juin 1970 **471**
Source: une camarade, Paulina TUIGANA; cf. n° 1.273.

- MANUFEKAI Filomena**, née le 11 mai 1959 ;
propriété Matakaviki, Ahoa, district de Hahake ; fille de Patelise MANUFEKAI et Atelaïta LILO (Alagi, village de Taoo, Alo, île Futuna) ; sœur de Nivaleta MANUFEKAI (voir ce nom).
1. **Une amitié de HINA et de MELE tragiquement achevée par les parents de MELE**, récit 157, 7 juillet 1971 472
Source : sa mère, Atelaïka, ou son grand-père maternel, Tasiano (voir n° 1.286).
- MANUFEKAI Luslana**, née le 4 novembre 1956 ;
propriété Lalohigano, village de Haatofo, Mua ; fille d'Anakalio MANUFEKAI et Malia.
1. **Trois orphelines, dont la cadette, LAUPUKO-LALEVASETA, abandonnée par ses sœurs, est recueillie par le chasseur du roi**, récit 160, 6 août 1971 473
Source : sa grand-mère ; cf. n° 308.
- MANUFEKAI Nivaleta**, née le 27 avril 1957 ;
propriété Matakaviki, Ahoa, district de Hahake ; fille de Patelise MANUFEKAI et Atelaïka LILO (Alagi, village de Taoo, Alo, île Futuna) ; sœur de Filomena MANUFEKAI (voir ce nom).
1. **Légende sur les caractéristiques des oiseaux** : *misi* (étourneau), *motuku* (héron Ardea sacra), *hega* (perruche *Coryphilus fringillaceus*), *lupe* (pigeon *Carpophoega pacifica*), *akuiïa* (aigle), récit 119, 6 avril 1971 474
Source : son grand-père, Tasiano (voir n° 1.286).
 2. **Deux amies, HINA de Tavila (Sigave) et MELE d'Alofi, se promettent de ne pas se marier, sous peine de mort ; HINA contrevient à sa promesse et devient un démon qui aurait dévoré la famille de MELE sans l'intervention d'un veka** (*Rallus pectoralis*), récit 112, 22 juin 1971 .. 475
Source : son grand-père, Tasiano (voir n° 1.286), une nuit de pleine lune, sur l'herbe, devant la case ; cf. nos 537, 1.286, etc.
 3. SINA, SALAMOGAKIE, TALIIVEMOEMAI, TINILAU, MELE, enregistrement des répliques chantées intégrantes du n° 193, 18 août 1971 476
 4. **Les amours de NIMO et AVEA, celle-ci mourant sur l'ordre de son père**, enregistrement wallisien du récit 338, comportant une réplique en récitatif, 18 et 21 août 1971, présenté dans cette thèse 477
- MANUILA Katalina**, née le 25 octobre 1957
domicile Taumata, village de Falaleu, district de Hahake ; en cours de fin d'études 1971 à Mata-utu ; fille de Soane MANUILA et de Malia.
1. **HINA, habitant au troisième étage, enlevée par un démon, et retrouvée avec l'aide d'un chat et d'un coq**, récit 152, 7 juillet 1971 478
Source : Manuila ; cf. n° 295 du répertoire.
- MANUOPUAVA Katalina**, née le 11 novembre 1955 :
propriété Palemata, village de Kolopopo, Mua ; fille de Vitoli MANUOPUAVA et Setefana MALALUA (originaire de Sigave, île Futuna) ; sœur de la suivante.
1. **Métamorphose de cochon : HINA et SIAKI donnent naissance à un petit cochon, qui épousera TALAMAGONI, et à une petite fille, HINA**, récit 142, 24 juin 1971 479
Source : son grand-père.
- MANUOPUAVA Nikole**, née le 2 août 1957 :
propriété Palemata, village de Kolopopo, Mua ; fille de Vitoli MANUOPUAVA et Setefana MALALUA (originaire de Sigave, île Futuna) ; sœur de la précédente.
1. **Légende de SATAN, d'un garçon qui joue des tours aux gens**, 21 août 1970 480
Source : son père, Vitoli, environ 40 ans, à la maison, à la veillée.
 2. **Légende de SINILAU, qui a eu trois femmes**, 21 août 1970, titre développé 481
Source : son père, Vitoli, à la maison, en veillée.
 3. **MELE tue un grand lézard mangeant une personne par jour, titre développé**, 21 août 1970 . 482
Source : son père, Vitoli, à la maison, en veillée.
 4. **Un hape (estropié) s'engageant à faire des comptes chez un démon pour nourrir sa mère**, récit 209, texte français et début de texte wallisien, 7 juillet 1970 483
Source : son père, Vitoli, à la maison, en veillée.
 5. **Légende de cinq petits enfants qui ont le même nom et qui essaient de trouver des noms différents**, 21 août 1970 484
Source : son père, Vitoli, à la maison, en veillée.

6. Une famille de trois frères (SIONE, SIAKI, SINILAU) et de deux sœurs (MELE, MALETU-GAHE) face à différentes perspectives de mariage, titre développé sans noms et texte partiel, 21 août 1970, correspondant au n° 198 du répertoire	485
Source: son père, Vitoli, à la maison, en veillée.	
7. Légende d'un cochon de roi, mangeur de jeunes filles, 21 août 1970, titre développé	486
Source: son père.	
8. Légende d'un <i>foi gaegae</i> (bénitier), une femme qui a deux enfants, titre développé, 21 août 1970	487
Source: son père, Vitoli, à la maison, en veillée.	
9. Légende d'un jeune garçon qui se marie avec la plus jolie fille de tous les pays, titre développé, 21 août 1970	488
Source: son père, Vitoli, à la maison, en veillée.	
10. Légende d'un jeune garçon pauvre qui trouve enfin de quoi s'habiller, 21 août 1970	489
Source: son père, Vitoli, à la maison, en veillée.	
11. Légende de trois jeunes filles, orphelines, qui vont chez leur grand-père, 21 août 1970	490
Source: son père, Vitoli, à la maison, en veillée.	
12. Métamorphose d'un <i>kaiolaola</i> (mille-pattes), titre développé, 21 août 1970	491
Source: son père, Vitoli, à la maison, en veillée.	
13. Légende de deux frères qui ne veulent plus que leur mère enfante, titre développé, 21 août 1970	492
Source: son père, Vitoli, à la maison, en veillée.	
14. Deux petits enfants sans bras ni jambes, prenant un <i>puleaki</i> (moyen) pour en avoir, titre développé, 21 août 1970	493
Source: son père, Vitoli, à la maison, en veillée.	
15. Histoire de PIPIKI et de PULELETOGA au puits de Lausikula, enregistrement français du récit 67 et du chant wallisien intégrant du récit, 6 décembre 1970	494
Source: sa grand-mère, Helena, à la maison, en veillée; cf. n ^{os} 1.287, etc.; texte du chant dans <i>Journal de la Société des Océanistes</i> , 1973, p. 70.	
16. Légende de PASIKAKA, garçon rusé qui ne s'est pas laissé prendre, titre développé, 21 août 1970	495
Source: son père, Vitoli, à la maison, en veillée; c. n ^{os} 1.173, etc.	
17. TAGALOA, dont l'arbre à fruits est l'objet d'un vol d'enfants, titre développé, 21 août 1970	496
Source: son père, Vitoli, à la maison, en veillée.	
18. Légende d'une femme qui va pêcher et qui essaie de manger ses petits enfants, titre développé, 21 août 1970	497
Source: son père, Vitoli, à la maison, en veillée.	
19. Légende de SIAKI, un garçon fort qui a tué les serviteurs du roi, parce qu'il est un étranger, 22 août 1970	498
Source: son père, Vitoli, à la maison, en veillée.	
20. Légende d'une femme à la pêche, qui arrive à une grosse pierre où il y a des poissons, titre développé, 22 août 1970	499
Source: son père, Vitoli, à la maison, en veillée.	
21. Légende d'une femme qui mange tous les gens, titre développé, 22 août 1970	500
Source: son père, Vitoli, à la maison, en veillée.	
22. Légende de <i>kaiolaola</i> (mille-pattes), vainqueur d'un <i>pa ulutoa</i> (lancer de javeline), titre développé, 22 août 1970	501
Source: son père, Vitoli, à la maison, en veillée.	
23. Histoire des <i>kilia</i> (lépreux), malades qui vont tuer les gens, titre développé, 22 août 1970 .	502
Source: son père, Vitoli, à la maison, en veillée.	
24. Légende d'ANATALIA, joli garçon méprisé par sa mère, et aimé de son père, titre développé, 22 août 1970	503
Source: son père, Vitoli, à la maison, en veillée.	
25. Histoire de l'îlot Nukutaakimoa, bombardé par les Américains, à leur arrivée à Wallis, 22 août 1970	504
Source: son père, Vitoli, à la maison, en veillée.	
26. Histoire d'un garçon de Lano perdu au lac de Lanumaha, titre développé, 22 août 1970 ...	505
Source: son père, Vitoli, à la maison, en veillée.	
27. Légende d'un <i>foi uga</i> (bernard-l'ermite) qui est <i>faitama</i> (en état de grossesse) parce qu'il a mangé des <i>pule</i> (coquillage du genre porcelaine) au puits du roi, titre développé, 22 août 1970	506
Source: son père, Vitoli, à la maison, en veillée.	

28. KUTU mo LIHA, 22 août 1970 507
Source: son père, Vitoli, 42 ans, à la maison, en veillée; cf. n° 1.099, etc..., du répertoire.
29. HINA-HINA-KULA mo HINA-HINA-LEI, 22 août 1970 508
Source: son père, Vitoli, 42 ans, à la maison, en veillée; cf. n° 1.051, etc..., du répertoire.
30. **MELE et une métamorphose de kou (verrat)**, texte 208, 10 juillet 1970, enregistrement wallisien, présenté dans cette thèse 509
31. **Un garçon, KANEMA, et une princesse, MELE, enfermée dans un cercueil par sa marâtre**, résumé et récit 15, enregistré, 10 novembre 1970; autre version: récit 275, du 6 août 1971
Source: son père, Vitoli. 510
32. Légende d'un homme nommé PASIKOLE, 4 novembre 1970 511
Source: son père, Vitoli; cf. n° 1.253, etc...
33. De petits garçons: Soane (Jean), Petelo (Pierre) et Sakopo (Jacob), 4 novembre 1970 .. 512
Source: son père, Vitoli.
34. Légende d'un cheval, d'un bœuf, d'un cochon et d'un chat, 4 novembre 1970 513
Source: son père, Vitoli.
35. Un mille-pattes (*kaiolaola*), un grand animal et un garçon, 4 novembre 1970 514
Source: une camarade d'école et de village, Kilisitina PAAGALUA, Kolopopo, Mua.
36. MELE et un garçon nommé KUFIKUFU, 4 novembre 1970 515
Source: la même camarade.
37. Une fille, un veau d'or (?) et une vache, 4 novembre 1970 516
Source: la même camarade.
38. TALATINI mo tagata (homme) MELEKE, 4 novembre 1970 517
Source: une camarade d'école, Otilia VAKALEPU, village de Haatofo, cf. p. 98 sq.
39. TUKIPILI, 4 novembre 1970 518
Source: une camarade d'école, Otilia VAKALEPU, village de Haatofo, district de Mua.
40. TOGOSII et TOGOMULI, 4 novembre 1970 519
Source: son père, Vitoli.
41. MAMALI, FAHOLA, Soana (Jeanne), 4 novembre 1970 520
Source: son père, Vitoli.
42. MAUI-MUA, MAUI-MULI, MAUI-KISIKISI, 4 novembre 1970 521
Source: son père, Vitoli; cf. n° 588.
43. SIONE, 4 novembre 1970 522
Source: son père, Vitoli.
44. SIAKI, 4 novembre 1970 523
Source: son père, Vitoli.
45. *Kalae* (*Porphyrium samoensis*), *veka* (*Rallus pectoralis*), *uga* (bernard-l'ermite), *kuma* (rat), 4 novembre 1970 524
Source: son père, Vitoli.
46. Légende de FUAIGOGO mo FUAIGOGO, 4 novembre 1970 525
Source: son père, Vitoli; cf. n° 1.210, etc..., du répertoire.

MASEI Kilisitina, née le 26 novembre 1956

Domicile Lalovi, village de Malae, Afo, île Futuna; en classe de fin d'études 1971 à Kolopelu; fille de Petelo MASEI et de Malia LELEIVAI.

1. **Légende d'une orpheline, SINA, et d'un prétendant, ALAMAUAKI, arrivant à cheval**, récit 325, 30 juin 1971 526
Source: son grand-père, Keleto.

MASEI Malia-Nisje, née le 4 août 1957

Domicile Vaitete, village d'Ono, Afo, île Futuna; en classe de fin d'études 1971 à Kolopelu; fille de Mikaele MASEI dit Toketa et de Setefana MALIUFAGA.

1. **Légende d'un anneau brillant cherché par un enfant-tortue**, récit 176, 30 juin 1971 527
Source: sa grand-mère, Sapeta KIVAL.

MATETAU Nivaleta, née en 1955

village de Toloke, Sigave, île Futuna; domicile Lavilavi; fille de Kamilo et Nolino AKILETOA.

1. **Mythe sur l'origine du nom du chef de Toloke UFIGATE, l'enfant trouvé au bord de mer**, récit 186, 30 juin 1971 528
Source: sa grand-mère; cf. n° 1.055, etc..., et E.G. BURROWS, 1936, p. 227.

- MAULIGALO Lita**, née le 21 janvier 1955
domicile Tofu, village de Lotoalahi, district de Mua, Wallis; en classe de fin d'études
1971 à Malaefoou; fille de Apalahamo MAULIGALO et Sapeta KULIFATA.
- Histoire des *malama-tagata* (lampes humaines), faites par HUKA, fils de KALAFILIA et père d'une fille LAUKUAULU**, récit 146, 24 juin 1971 529
Source: un « vieux »; cf. J. HENQUEL, *Talanoa ki Uvea*, III, 3, et Appendice 1, circ. 1910.
- MAULIGALO Telenie**, née le 22 mai 1955
domicile Lotoa, village de Halalo, district de Mua, Wallis; en classe de fin d'études
1971 à Malaefoou; fille de Sosefo MAULIGALO et Malekalita LAMATA.
- Légende d'ALO, fils du roi, prenant pour femme HINA, fille de SINILAU**, récit 246, 24 juin 1971 530
Source: sa grand-mère.
- MAUVAKA Oliva**, née le 6 mars 1956
domicile Alape, village de Malaefoou, district de Mua, Wallis; en classe de fin d'études
1971 à Malaefoou; fille de Lafaele MAUVAKA et Eusenía TOKOTUU.
- MELE-PILITANIA, amie de HINA-FALANI, la première se sacrifiant pour la seconde**, récit 140, 24 juin 1971 531
Source: un « vieux » appelé Alepeleto.
- MAVAETAU Esitele**, né le 9 juillet 1957
propriété Velagilafa, Vaitupu, Hihiho; fille d'Atonio MAVAETAU et de Maketalena.
- Légende d'un homme, HINA-TOKELAU, et d'une femme, HINA-TOKIA, qui ont deux enfants: HINA-TOLI-FETAU et FUUTAEPAKUPAKU**, récit 162, 6 août 1971 532
Source: sa grand-mère; cf. nos 179, 236, 422, 533, 570, 655, 784, 1.031.
- MAVAETAU Pelenatita**, née le 30 janvier 1956
propriété Matakahe, Utufua, Mua; fille de Mikaele MAVAETAU et de Savelina LAU-MAGAHIVA.
- HINA-TOLI-FETAU et SINILAU**, résumé, 21 août 1970 533
Source: son père, Mikaele, à Utufua.
 - Trois frères, SIONE, SIAKI et SINILAU, face à un lion-démon, résumé, 21 août 1970 534
Source: son frère, 12 ans.
 - Histoire de TALAPILI et TALAMOHE**, résumé, 21 août 1970 535
Source: un neveu, 11 ans, à Utufua, pendant un sarclage à la plantation; cf. J. HENQUEL, *Talanoa ki Uvea*, III, 4.
 - SIAKI, fils de HINA et SINILAU, tuant un démon dévoreur de jeunes filles**, résumé, 21 août 1970 536
Source: son père, Mikaele, chez eux, en 1969, pendant les vacances.
 - Deux amies HINA-HAAMOÀ et HINA-TOGA, qui se promettent de ne jamais se marier**, récit 14, 9 novembre 1970, enregistré en français 537
Source: sa grand-mère de Malaefoou, chez eux.
 - Le dragon à huit têtes qui mourut de faim**, résumé, 21 août 1970 538
Source: son frère, Pelenato, chez eux, à la fin de 1969.
 - HINA, fille du roi, fréquentée par FISIIKAHO**, résumé, 21 août 1970 539
Source: sa grand-mère.
 - Légende de MELE et de la roche**, 21 août 1970 540
Source: son père, Mikaele.
 - Légende de MELE et SIAKI**, 21 août 1970 541
Source: une nièce.
 - HINA et son mari SINILAU qui vont à la pêche (TALA et FALALETTOAFA)**, 21 août 1970 .. 542
Source: une vieille femme, Tofila, à la grotte de Lausikufa, Mua, pendant les grandes vacances.
 - Histoire de SILAKAUHAKI qui débarrassa l'îlot Nukuhifala d'une vieille femme-démon qui avait interdit aux wallisiens de faire du feu**, récit 69, enregistré en français, 6 décembre 1970 .. 543
Source: son oncle, à Utufua, une nuit sur la plage, au clair de lune; cf. n° 715.
 - Légende du *Pulapula* (semences) de Wallis**, 21 août 1970 544
Source: une nièce.
 - Légende d'Ana-Malia (Anne-Marie), la petite païenne**, 21 août 1970 545
Source: un neveu d'Utufua, à l'îlot, la nuit.

	Numéro de répertoire
14. Légende de TAPILITAPOLE, 21 août 1970 Source : son père, Mikaele ; cf. n° 885, etc..., du répertoire.	546
15. Légende de l'invention du feu, 21 août 1970 Source : un cousin.	547
16. Légende de PUPU-MOLE-LAUSI, 21 août 1970 Source : un cousin ; cf. nos 355, 961.	548
17. Légende de PASIKAKA, 21 août 1970 Source : une cousine ; cf. nos 1.173, etc...	549
18. Légende de HINA et du fils du roi qui ont trois filles : LAA, FETUU et MAHINA (Soleil, Etoile et Lune), 21 août 1970 Source : sa sœur ; cf. n° 638.	550
19. FUAI-GOGO et FUAI-GOGO, 21 août 1970 Source : son père ; cf. nos 1.210, etc..., du répertoire.	551
20. Histoire des hommes dans la grotte à l'infini, 21 août 1970 Source : sa sœur.	552
21. Histoire de LAUPUATOKIA, 21 août 1970 Source : son frère ; cf. nos 1.233, etc...	553
22. Histoire de l'arrivée des Européens à l'îlot Nukuatea, 21 août 1970 Source : cf. J. HENQUEL, <i>Tafanoa ki Uvea</i> , VII, 31.	554
23. Légende des îlots de Mua, 21 août 1970 Source : son frère ; cf. nos 1.233, etc...	555
24. Légende du bateau wallisien appelé « <i>Lefe-ifi</i> », 21 août 1970 Source : son frère ; cf. nos 1.233, etc...	556
25. Légende de MAMALA-VALE et MAMALA-POTO, 22 août 1970 Source : son frère ; cf. nos 1.233, etc...	557
26. Légende de la naissance du cocotier, 22 août 1970 Source : son frère ; cf. nos 1.233, etc...	558
27. Légende de cinq fea (albinos), 22 août 1970 Source : son frère ; cf. nos 1.233, etc...	559
28. Légende de PITO-FELE (« Nombriil-boutonneux »), 22 août 1970 ; cf. nos 295, etc... .. Source : son frère ; cf. nos 1.233, etc...	560
29. Légende du coco, 22 août 1970 Source : son frère ; cf. nos 1.233, etc...	561
30. Légende du petit garçon, LIAKI, 22 août 1970 Source : son frère ; cf. nos 1.233, etc...	562
31. Légende du moko (lézard), 22 août 1970 ; cf. nos 1.158, etc... .. Source : son frère ; cf. nos 1.233, etc...	563
32. Légende de TAUANOA, 22 août 1970 Source : son frère ; cf. nos 1.233, etc...	564
33. Légende de TAPUENI et SITO, 22 août 1970 Source : son frère ; cf. nos 1.233, etc...	565
34. Légende de KAPE-ULI, 22 août 1970 ; cf. nos 944, etc... .. Source : son frère ; cf. nos 1.233, etc...	566
35. Légende du cochon du roi, 22 août 1970 Source : son frère ; cf. nos 1.233, etc...	567
36. Légende du vol de <i>fagufagu</i> (flûte nasale), 22 août 1970 ; cf. nos 1.223, etc..., du répertoire Source : son frère ; cf. nos 1.233, etc...	568
37. Légende de <i>vae kula</i> (jambe rouge), 22 août 1970 Source : son frère ; cf. nos 1.233, etc...	569
38. Légende de FUUTAE-PAKUPAKU, 22 août 1970 ; cf. n° 532 du répertoire Source : son frère ; cf. nos 1.233, etc...	570
39. Légende de INAINA-LEI et INAINA-KULA, 22 août 1970 Source : son frère ; cf. nos 1.233, etc...	571
40. Légende de MELE-PATUPATU, 22 août 1970 ; cf. nos 963, etc... .. Source : son frère ; cf. nos 1.233, etc...	572
41. Légende de <i>pili vae uli</i> (margouillat à la patte noire), 22 août 1970 Source : son frère ; cf. nos 1.233, etc...	573
42. Légende de MULI-LOA (« long-derrière »), démon, 22 août 1970 Source : son frère ; cf. nos 1.233, etc...	574
43. Histoire de PUAKA-VAHE, du tort de Lalolalo, de MUTAO, de KULITEA et de la vieille PIPISEGA, récit 103, enregistrement en wallisien, deux versions françaises, 7 juillet 1970 .. Source : son père, Mikaele ; cf. J. HENQUEL, <i>Tafanoa ki Uvea</i> , III, 6, circ. 1910.	575
44. Les petits bossus, 4 novembre 1970 Source : son père, Mikaele.	576
45. Les épouses du démon, 4 novembre 1970 Source : son frère, Savelio.	577
46. La fille HINA et son mari le serpent, 4 novembre 1970 Source : son cousin, Ateleo LIUFAU.	578
47. Le petit homme bossu et son frère MAHI, 4 novembre 1970 Source : sa grand-mère, Monika.	579
48. Légende de la biche-de-mer, 4 novembre 1970 Source : sa tante, Ana.	580

49. Légende de LULUTINI (« Seccue-boîte »), 4 novembre 1970	581
Source : son père, Mikaele.	
50. Légende des <i>tufu</i> (sources), 4 novembre 1970	582
Source : son frère, Soane-Petelo.	
51. Légende de deux enfants avec le démon, 4 novembre 1970	583
Source : son frère, Atonio.	
52. Légende du vent, 4 novembre 1970	584
Source : sa grand-mère, Malia.	
53. Légende de TESI et sa petite-fille, 4 novembre 1970	585
Source : une camarade d'école, Koleta LAMATA, fille de Setefano et Malia, village de Kolopopo ; cf. n° 1.179 du répertoire.	
54. Légende de Seteone et Muni-Matahae, 4 novembre 1970	586
Source : son cousin, Atonio.	
55. Te-Misa avec son petit chien, 4 novembre 1970	587
Source : sa nièce.	
56. MAUI-MUA, MAUI-MULI, MAUI-KISIKISI, 4 novembre 1970	588
Source : sa grand-mère, Malia ; cf. n° 521.	
57. NONUE, fils de KAIE, vivant dans la mer, et les trois filles de KAIO, vivant au ciel : FINE-TAUOLUGA, FINETAULALO et MOASAVELUVELU , récit 235, 4 novembre 1970	589
Source : sa grand-mère.	
58. Histoire de FINELASI, 21 août 1970 ; cf. nos 1.090, etc... ..	590
 MEKENESE Pauia , née le 24 avril 1959	
propriété Logolelei, village de Liku, Hahake ; fille de Tavite MEKENESE et Ana TAOFI-FENUA.	
1. SIAKI et SIONE sauvant MELE d'un lézard à huit têtes , récit 225, 6 avril 1971	591
Source : son père, Tavite.	
2. Légende d'un enfant, MATAPUPULA, qui défend à sa mère d'enfanter encore : vengeance d'un frère né en secret, TAUTEFUA , récit 113, 22 juin 1971	592
Source : son père, Tavite, dit Memesi.	
 MEKENESE Tolotea , née le 3 septembre 1955	
propriété Falemoa, village de Malafoou, Mua ; fille de Soane MEKENESE et de Malia TUUGAHALA.	
1. Légende d'une veuve, de son fils SIONE qui, aidé par des lions, sauve la fille du roi des dents d'un monstre , récit 92, enregistrement français, variante écrite, 13 novembre 1970	593
Source : un cousin, Emanuele TULUFO, de Lotoalahi, chez eux, pendant les vacances, la nuit.	
2. Légende de trois orphelines qui désirent des noces royales, résumé, 21 août 1970	594
Source : le même cousin.	
3. Deux garçons abandonnés, dont un estropié, cherchent du travail auprès d'un patron (sic) ; le cadet, estropié, rassemble les rats au son d'un harmonica , récit 84, enregistrement français et version écrite, décembre 1970	595
Source : sa grande sœur, 27 ans, chez eux, pendant les vacances.	
4. Légende de deux filles, 21 août 1970	596
Source : un homme de 67 ans, Emanuele, à Lausikula, pendant les grandes vacances.	
5. Légende de deux frères, 21 août 1970	597
Source : sa mère, Malia TUUGAHALA, 69 ans, chez, pendant les vacances, la nuit.	
6. Légende d'un petit garçon, 21 août 1970	598
Source : une tante, Helena, de Haatofa, chez eux, la nuit.	
7. Légende de la fille de SATAN, 21 août 1970	599
Source : un cousin, 11 ans, en dehors de leur maison, à la belle étoile.	
8. Légende d'un coco mis au monde par une femme, 21 août 1970	600
Source : une camarade d'école de 12 ans, à la récréation, sous le mandarinier.	
9. Légende de cinq frères et d'un diable, 21 août 1970	601
Source : cf. nos 1.271, etc.	

	Numéro de répertoire
10. Légende de PASIKAKA, 21 août 1970 Source: une camarade de classe, Pelenatita MAVAETAU (voir ce nom au n° 549).	602
11. Légende de HINA-TOGA et HINA-HAAMOHA, 21 août 1970 Source: la même camarade; cf. n° 537.	603
12. Légende de la poule et de sa fille HINA, 21 août 1970 Source: une camarade de classe, Sapolina TUITA (voir ce nom au n° 947).	604
13. Légende de PITO-FELE (« Nombriil-boutonneux »), 22 août 1970 Source: un cousin, Emanuele TOLOFUA, chez eux, pendant les vacances; cf. nos 295, 560.	605
14. Légende de FINEMATAHIVA, 22 août 1970 Source: une camarade d'école, 15 ans, Falakika MAGONI, de Mua.	606
15. Légende de KAPE-ULI (« Alocasia-noire »), 22 août 1970 Source: une camarade de classe, Sapolina TUITA (voir ce nom); cf. nos 944, etc...	607
16. FULUITAVAKE et FULUITEIKO, 22 août 1970 Source: une camarade d'école, Otilia MALUOLUO, de Vaimalau; cf. nos 3, 40, 142 du répertoire.	608
17. Légende de la fille du roi, 22 août 1970 Source: la même camarade.	609
18. Légende de GALIGALIOTEMAKA et GALIGALIAEPAPA, 22 août 1970 Source: une camarade d'école, Monika ILOAI, 12 ans, du village de Vaimalau; cf. n° 856.	610
19. Légende de LAUFETAU et de HINA, 22 août 1970 Source: une camarade d'école, Otilia MALUOLUO, 12 ans, du village de Vaimalau.	611
20. Légende de tea (albinos) et d'une fille, 22 août 1970 Source: la même camarade.	612
21. Légende de LAUPUA-TOKIA, 22 août 1970 Source: une camarade de classe, Sapolina TUITA (voir ce nom); cf. nos 1.233, etc...	613
22. Légende de SAKULU, 22 août 1970 Source: une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom).	614
23. Légende de LOPONAHU, 22 août 1970 Source: la même camarade.	615
24. Légende de MAKAKO, 22 août 1970 Source: la même camarade; identique au n° 78.	616
25. Légende d'un garçon qui part en guerre, 22 août 1970 Source: la même camarade.	617
26. Légende d'un gaegae (bénédictier), 22 août 1970 Source: une camarade de classe, Malia-Ive VAIVAIVAKA (voir ce nom au n° 1.000).	618
27. Légende des kau piko (bossus), 22 août 1970 Source: la même camarade.	619
28. Légende du démon PEKALO visité par trois prétendantes d'une famille affamée: HINA-MUA, HINA-LOTO et HINA-MULI, récit 1, enregistrement en wallisien, 4 juillet 1970, présenté dans cette thèse Source: sa tante maternelle, Helena TUUGAHALA, à Taliomalaga; cf. n° 1.205.	620
29. Légende d'une famille pauvre, 22 août 1970 Source: une camarade d'école, Otilia MALUOLUO, de Vaimalau, district de Mua.	621
30. Légende de HINA et SINILAU, 22 août 1970 Source: une camarade d'école, Otilia MALUOLUO, 12 ans, Vaimalau, Mua.	622
31. Légende de MASINA-AFIAFI et de HINA, 4 novembre 1970; cf. nos 319 et 800 Source: une camarade d'école et de district, Otilia MALUOLUO, Vaimalau.	623
32. Légende d'un tea (albinos) et de nains, 4 novembre 1970 Source: sa mère, Malia, 67 ans.	624
33. Légende de trois frères et d'un démon, 4 novembre 1970 Source: sa mère, Malia, 67 ans.	625
34. Légende d'un foi fetau (Calophyllum inophyllum), 4 novembre 1970 Source: une camarade d'école, Ephraïme HOATAU, Mata-utu, Hahake, 14 ans.	626
35. Légende de VALEOLETOA, 4 novembre 1970 Source: une camarade d'école, Ephraïme HOATAU, Mata-utu, Hahake, 14 ans.	627
36. Légende de MAMALA-VALE et de MAMALA-POTO, 4 novembre 1970; cf. nos 996, etc..., du répertoire Source: une camarade d'école, Ephraïme HOATAU, Mata-utu, Hahake, 14 ans.	628
37. Légende de LOPA-ULI et de LOPA-HINA, 4 novembre 1970; cf. nos 184, 891, 1.036 Source: une camarade d'école, Ephraïme HOATAU, Mata-utu, Hahake, 14 ans.	629

- MOEFANA Malekalita**, née le 19 août 1956
domicile Falaleu, village de Malae, district d'Alo, Futuna; en classe de fin d'études
1971 à Kolopelu; fille de Sale MOEFANA et Aloisia MATILE.
1. **Légende d'une interdiction de siffler dans une plantation**, récit 174, 30 juin 1971 630
Source: son père, Sale.
- MOEFANA Malia**, née le 15 mars 1954
domicile Falaleu, village de Malae, district d'Alo, île Futuna; en classe de fin d'études
1971 à Kolopelu; sœur de la précédente.
1. **Légende du démon ALELO-LOA (« Langue longue ») défait par un garçonnet**, récit 181,
30 juin 1971 631
Source: sa grand-mère, Polesia Malia.
- MOELIKU Malia**, née le 15 avril 1957
domicile Lagamaï, village de Halalo, district de Mua; en classe de fin d'études 1971 à
Malaefoou; fille de Sagato MOELIKU et Malia PAKAINA.
1. **Les soldats américains à Wallis en 1942-44**, récit 141, juin 1971 632
Source: sa grand-mère; cf. n° 1.203.
- MOHUALIKI Malia-Tenisia**, née le 11 septembre 1957
propriété Utunive, Mata-utu, Hahake.
1. **Légende d'une fille méprisée par sa marâtre**, récit 276, 6 août 1971, cf. n° 1.255, etc... .. 633
- MUNIKIHAAFATA Soana**, née le 14 février 1958
propriété Siokivaka, Teesi, district de Mua; fille de Soane MUNIKIHAAFATA et
Falakika FUILUPE.
1. **Légende du démon TALIGA-FETOHO qui en veut à la petite VAIKUASOLO, l'attire avec des
poissons et boit un kava fatal**, résumé, 21 août 1970 634
Source: sa sœur, 20 ans, chez eux, pendant les vacances; cf. nos 1.210, etc...
2. **SIAKI, qui a pour frère SINILAU, combat victorieusement un monstre à huit têtes, en donne
à manger les langues à son chien et épouse une fille du roi**, résumé, 21 août 1970 635
Source: Aloisio, 30 ans, d'Utufua (Mua), chez sa sœur.
3. **SIONE sauve son frère SIAKI décapité par une fenêtrière meurtrière maniée par une vieille femme-
démon**, récit 12, enregistrement français, 7 novembre 1970 636
Source: le même.
4. **Un scolopendre enfanté par une femme, portant bonheur à un frère**, résumé, 21 août 1970 .. 637
Source: le même.
5. **LAA (soleil), MAHINA (lune), FETUU (étoile), enfants de HINA**, récit 77, enregistrement
français, 7 décembre 1970 638
Source: Aloisio, d'Utufua, pendant les grandes vacances, chez la sœur de Soana;
cf. nos 13, 550, etc...
6. **Légende d'un kou (verrat) tué par deux enfants**, résumé, 21 août 1970 639
Source: le même.
7. **Légende de PASIKAKA transportant deux démons dans des grands paniers et se déguisant
en prêtre pour les corriger**, résumé, 21 août 1970 640
Source: le même; cf. nos 1.173, etc...
8. **Légende du pilital (crocodile) tué par SINILAU**, résumé, 21 août 1970 641
Source: le même.
9. **Légende du moko, lézard qui se métamorphose en garçon vainqueur au pasika (jet de jave-
line)**, résumé, 21 août 1970 642
Source: le même; cf. nos 1.158, etc...
10. **Légende de PASIKAKA substituant une peau de vache à une somme d'argent volée**, résumé,
21 août 1970 643
Source: le même; cf. nos 640 et 1.173, etc...
11. **Légende du foi niu matuu, coco enfanté par une femme, et soumis après sa métamorphose
aux tribulations de deux belles-sœurs**, résumé, 21 août 1970 644
Source: le même; cf. nos 1.246, etc...
12. **Légende de TAGALOA, propriétaire d'un tava volé par des animaux: poule, bernard-l'ermite,
tala...**, résumé, 22 août 1970 645
Source: le même; cf. nos 1.284, etc...
13. **Légende du tuna (anguille d'eau douce), démon donnant le cocotier**, résumé, 22 août 1970
Source: le même; cf. nos 747, etc...

	Numéro de répertoire
14. Légende de MOKUKU et MOKUKU, 22 août 1970 Source: le même; cf. nos 885, etc...	647
15. Légende de TESTI, 22 août 1970 Source: une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom au n° 134).	648
16. Légende d'une femme à huit tresses, 22 août 1970 Source: Aloisio, d'Utufua.	649
17. Légende de TAKONE, 22 août 1970 Source: le même.	650
18. Légende de cinq tea (albinos), 22 août 1970 Source: le même.	651
19. Légende du hape (estropié), 22 août 1970 Source: le même.	652
20. L'amitié entre PIKIPIKILAUIFI et MELE, petite-fille de l'ogresse-démon LONA, récit 102, enregistré en wallisien, 7 juillet 1970, version futunienne de récitatifs, 18 août 1971, voir n° 1.056 Source: Malekalita, une voisine de Malaefoou.	653
21. L'histoire de MUNIKIHAAFATA, 4 novembre 1970 Source: Sosefo MUNIKIHAAFATA.	654
22. Légende de HINA-TOLIFETAU, 4 novembre 1970 Source: sa nièce Kilisitiana; cf. nos 532, etc...	655
23. Légende d'une femme-démon habitant un fuu puko (Hernandia peltata), 4 novembre 1970 ... Source: Mikaele VALUGOFULU, C.E.P. 1; cf. nos 3, 40, 142, 608 du répertoire.	656
24. Légende de la fille rusées et de MELE, 4 novembre 1970 Source: une camarade d'école, Asesione LOGOASI, du village de Vaitala, district de Hihifo.	657
24. Légende de la fille russe et de MELE, 4 novembre 1970 Source: une camarade d'école, Otilia MALUOLUO, de Vaimalau, district de Mua; cf. n° 1.051, etc...	658
26. Histoire de VAIELO et Sofia, 4 novembre 1970 Source: Mikaele VALUGOFULU; cf. nos 945, etc...	659
27. Légende d'une femme-démon étrangère qui était venue s'abreuver à Wallis, 4 novembre 1970 Source: Aloisio, du village d'Utufua, Mua.	660
28. Histoire des démons de Hihifo, venus voler la terre à Mua, 4 novembre 1970 Source: le même.	661
29. Légende de PASIKAKA, 4 novembre 1970 Source: le même; cf. nos 1.173, etc...	662
30. Histoire de PIPIKI, 4 novembre 1970 Source: Mikaele VALUGOFULU; cf. nos 1.287 et 667.	663
31. Légende d'un garçon: ULU-KENA (« Tête-blonde »), 4 novembre 1970 Source: une camarade de classe, Sapolina TUITA (voir ce nom au n° 964); cf. n° 395 du répertoire, et n° 1.232, etc...	664
32. Légende de TALEPELEOLEMALO, 4 novembre 1970 Source: sa sœur.	665
33. Légende de trois sœurs, 4 novembre 1970 Source: son frère.	666
34. Légende de PIPIKI, 4 novembre 1970 Source: son frère; cf. nos 663 et 1.287, etc..., du répertoire.	667
35. Histoire de deux garçons de Hihifo, 4 novembre 1970 Source: Mikaele VALUGOFULU.	668
36. Histoire d'un homme qui n'a jamais vu un tuna (anguille d'eau douce), 4 novembre 1970 .. Source: Aloisio, d'Utufua, Mua.	669
37. Légende de NIFOLOLOA (« Dents-longues »), 4 novembre 1970 Source: une camarade d'école, Malia MAFUTUNA, du village de Teesi, district de Mua.	670
38. Légende de KUTU (« pou ») et LIHA (« lente »), 4 novembre 1970 Source: son frère; cf. n° 1.099, etc..., du répertoire.	671
39. Légende de TAGIKAKA, 4 novembre 1970 Source: Mikaele VALUGOFULU.	672

40. Légende de KAVA-UUI (« Barbe-Bleue »), 4 novembre 1970 673
 Source : Malia-Losa VAIKUAMOHO, une camarade d'école et de village ; cf. n^{os} 1.042, etc..., du répertoire.
41. Légende d'un grand verrat, 4 novembre 1970 674
 Source : une camarade d'école, Lusiana MANUFEKAI, de Haatofo, district de Mua.
42. Légende de SINILAU, 4 novembre 1970 675
 Source : une camarade d'école, Malia-Losa TOA, de Vallala, district de Hihifo.
43. Légende de PASIKAKA, 4 novembre 1970 676
 Source : Aloisio, du village d'Utufua, Mua ; cf. n^{os} 1.173, etc..., du répertoire.
44. Légende de TAKAPAU et TEGITEGI (« Natte » et « Volet » en feuilles de cocotier), 4 novembre 1970 677
 Source : une camarade d'école et de village, Malia-Losa VAIKUAMOHO.
45. L'histoire de LULU (hibou, *Stria delicatula*), 4 novembre 1970 678
 Source : Sulieta VALUGOFULU.
46. Légende des cinq *poto* (savants), 4 novembre 1970 679
 Source : une camarade d'école, Lusiana MANUFEKAI, du village de Haatofo, district de Mua.
47. Légende d'une fille, MELE, 4 novembre 1970 680
 Source : une « vieille ».
48. Légende de FAKAVELIKELE (dieu futunien), 4 novembre 1970 681
 Source : son frère.
49. Histoire d'Anatolio, 4 novembre 1970 682
 Source : une camarade d'école, Malia-Tenisia MOHUALIKI, propriété Utunive, Mata-utu (voir ce nom) ; cf. n^{os} 1.178, etc...
50. Légende du chinois et de l'américain, 4 novembre 1970 683
 Source : une camarade d'école, Lusiana MANUFEKAI, du village de Haatofo, district de Mua.

NAU Lucia, née le 13 mars 1958
 propriété Leutu, village de Kolia, district d'Alo, île Futuna ; en cours de fin d'études 1971 à Kolopefu ; fille de Petelo NAU et Sulita TAGATAMANOI.

1. **L'anguille qui donne naissance au premier cocotier**, récit 326, 30 juin 1971 684
 Source : son père, Petelo NAU ; cf. n^{os} 747, etc..., du répertoire.

NIUMELE Katalina, née en 1957
 propriété Pito, village de Toloke, district de Sigave, Futuna ; en cours de fin d'études 1971 à Sausau ; fille de Sina NIUMELE.

1. **Histoire du vol du *tagufagu* (flûte nasale) de Peka par les jeunes gens d'Anakele**, récit 187, 30 juin 1971 ; cf. n^o 1.223, etc. du répertoire 685

NOFONOFO Ana, née le 19 octobre 1955
 domicile Moholelei, village de Vaitupu, district de Hihifo, Wallis ; fille de Meteliko NOFONOFO et de Tonata KIOA.

1. **Métamorphose d'une noix de coco enfantée par une femme**, récit 133, 2 juillet 1971 686
 Source : sa tante, Katalina, un soir, avant de dormir ; cf. n^{os} 1.246, etc...

NOFONOFO Malekalita, née le 27 février 1954
 domicile Lotoatai, village de Vaitupu, Hihifo, Wallis ; fille de Kamilo NOFONOFO et de Silita PILIOKO.

1. **Légende d'une femme épousant un chat**, récit 132, 2 juillet 1971 687
 Source : Anamalia PILIOKO, ou sa grand-mère, habitant Fakavaka, quartier Suva, village de Vaitupu ; cf. n^{os} 316, 320, etc...

NOFONOFO Malekalita, née le 26 juillet 1959
 domicile Vaitafe, quartier Nefenefu, village de Vaitupu, district de Hihifo ; fille de Malino NOFONOFO et de Malia TUIFUA ; sœur des deux suivantes.

1. **Histoire d'une invasion de l'îlot Alofi, à Futuna, par les Tongiens**, récit 114, 22 juin 1971 .. 688
 Source : son grand-père.
2. **Légende du garçon KINI victorieux du *talakone* (dragon) et qui se fait usurper sa victoire par d'autres hommes**, récit 226, 6 avril 1971 689
 Source : sa sœur ; cf. n^o 819.

3. INAINALEI et INAINAKULA, chant intégrant de récit, enregistré le 18 août 1971; cf. n° 1.051, etc..., du répertoire 690
4. KUKU et KAKA, texte wallisien de réclatatif, 16 août 1971; cf. n° 820 691
5. FUAI-GOGO et FUAI-GOGO, chant intégrant de récit, enregistré le 18 août 1971; cf n° 1.210, etc..., et le suivant 692

NOFONOFO Malia-Hanisi, née le 28 septembre 1956
domicile Moafaga, village de Vailala, district de Hihifo; fille de Malino NOFONOFO et Malia TOIFALE.

1. **FUAIGOGO et FUAIGOGO dont la fille VAJKUASOLO est poursuivie par le démon TALIGAFETOHO**, récit 135, 2 juillet 1971; cf. chant intégrant du récit enregistré le 18 août 1971 693
Source: sa grand-mère, Savelina TOIFALE; cf. n° 1.210, etc...; texte du chant dans *Journal de la Société des Océanistes*, 1973, p. 70.

NOFONOFO Malia-Sosefo, née le 14 juin 1955
domicile Moafaga, village de Vailala, district de Hihifo; sœur des deux précédentes.

1. **Légende du feu volé d'une galerie souterraine**, récit 131, 2 juillet 1971 694
Source: sa mère, Malia, ou Sosefo.

PANUVE Malia-Aukusitino, née le 12 janvier 1958
propriété Fineloi, quartier Suva, Vaitupu, district de Hihifo; fille de Samuele PANUVE et Ana-Malia.

1. Légende de HINA-POKULA (« Hina-nuit-rouge »), 21 août 1970 695
Source: une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom au n° 81 ou 87).
2. **Légende d'une femme-démon, PEKALAI, dérangée par des enfants jouant au javelot**, récit 8, 7 novembre 1970, enregistrement français 696
Source: la même camarade.
3. FUAIGOGO et FUAIGOGO, 21 août 1970 697
Source: une camarade de classe, Neleo HOATAU (voir ce nom au n° 269); cf. n° 693.
4. Légende de TAGALOA dont les fruits d'un *fuu tava* (*Pometia pinnata*) sont volés par LALAVAKAFA et LALAVAKAFA, résumé, 21 août 1970 698
Source: sa mère, Ana-Malia, 49 ans, à la maison, quand Malia-Aukusitino avait 6 ans; cf. n° 1.284, etc..., et réclatatif du n° 991.
5. Légende de SIONE et d'un démon, 21 août 1970 699
Source: sa mère, Ana-Malia, 49 ans, le soir, à la maison.
6. Légende de HINA et SINILAU ayant pour enfant une fille HINA, résumé, 21 août 1970 700
Source: son grand-père, de Vailala, 70 ans, le soir, à la maison.
7. Légende de HINA, 21 août 1970 701
Source: une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom), pendant la nuit, au dortoir.
8. Légende d'un démon, 21 août 1970 702
Source: une camarade de classe, Neleo HOATAU (voir ce nom), l'année auparavant, sur la cour.
9. **Légende d'une métamorphose de pili (margouillat) vainqueur d'un concours de sika (javelot)**, récit 104, enregistrement en wallisien, 7 juillet 1970 703
Source: une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom au n° 85).
10. Légende des vols, 21 août 1970 704
Source: la même camarade (voir n° 65, 86, 129).
11. Légende d'un démon appelé FAGOGO, 21 août 1970 705
Source: une camarade de classe, Sapolina TUITA (voir ce nom).
12. Légende d'un papillon, 21 août 1970 706
Source: une camarade de classe, Neleo HOATAU (voir ce nom).
13. Légende de TUA-KULA (« Dos-rouge »), démon, 21 août 1970 707
Source: une camarade de classe, Pelenatita MAVAETAU (voir ce nom), pendant une promenade au bord de mer.
14. **Conte d'une anguille d'eau douce (tuna)**, récit 227, 6 avril 1971 708
Source: une camarade de classe, Neleo HOATAU; identique au n° 283.
15. Légende de deux garçons, 22 août 1970 709
Source: sa mère, Ana-Malia, 49 ans, le soir, à la maison.

16. Légende de HINA enfantée par une poule, 22 août 1970	710
Source: une camarade de classe, Sapolina TUITA (voir ce nom), un dimanche matin; n° 947.	
17. Légende de NIFO-TAHI (« une-dent »), démon de l'îlot Nukuteatea, 22 août 1970	711
Source: la même camarade; identique au n° 952.	
18. Légende de VALIJOLETAO, 22 août 1970	712
Source: une camarade de classe, Sapolina TUITA (voir ce nom au n° 942).	
19. Légende d'un bernard-l'ermite (<i>foi uga</i>) et d'un oiseau (<i>kiu</i>), 22 août 1970	713
Source: la même camarade, une nuit, au clair de lune, sur la plage de l'îlot Nuku- teatea.	
20. Légende de FETUU-LELE (étoile-filante), 22 août 1970	714
Source: sa sœur, 16 ans, le soir, sur la plage.	
21. Légende de SILAAKAUHAKI, 22 août 1970	715
Source: une camarade de classe, Sapolina TUITA (voir ce nom au n° 957).	
22. Légende de MONIMONI, démon, 22 août 1970	716
Source: une camarade de classe, Malia-Scefo FIAKAIFONU (voir ce nom au n° 94).	
23. Légende de MAMALA-POTO et MAMALA-VALE, 22 août 1970	717
Source: une camarade de classe, Malia-Ive VAIVAIIKAVA (voir ce nom au n° 996).	
24. Légende de <i>kau hape</i> (estropiés), 22 août 1970	718
Source: la même camarade, aux plantations.	
25. Autre légende de <i>kau hape</i> (estropiés), 22 août 1970	719
Source: sa mère, Ana-Malia, 49 ans, le soir, à la maison.	
26. Légende d'un coco, 22 août 1970	720
Source: une camarade de classe, Malia KOLOTOLU (voir ce nom).	
27. Légende d'une petite fille, 22 août 1970	721
Source: sa mère, Ana-Malia, 49 ans.	
28. Légende d'un homme appelé KILIIKAPE (« Peau-d'Alocasia macrorrhiza »), 4 novembre 1970	722
Source: sa mère, Ana-Malia, 49 ans.	
29. Légende d'un énorme <i>tuna</i> (anguille d'eau douce), 4 novembre 1970	723
Source: sa mère, Ana-Malia.	
30. Légende d'un cocotier, 4 novembre 1970	724
Source: une camarade d'école, Monika ILOAI, village de Vaimalau, district de Mua.	
31. Histoire de HULUAVA et MAKAO-KIO (<i>falatuku</i>), 4 novembre 1970	725
Source: une camarade de classe, Sapolina TUITA (voir ce nom); cf. nos 1.287, etc...	
32. Légende d'un <i>tano</i> (cimetière), 4 novembre 1970	726
Source: sa mère, Ana-Malia.	
33. Légende des <i>faitoka</i> , cimetière païen, 4 novembre 1970	727
Source: son grand-père.	
34. Légende d'un îlot, 4 novembre 1970	728
Source: son grand-père.	
35. Légende de HINA-PILITANIA (Hina de Grande-Bretagne) et HINA-SIAMANI (Hina d'Allema- gne), 4 novembre 1970	729
Source: une camarade de classe, Malia KOLOTOLU (voir ce nom).	
36. Légende d'une <i>fine-matua</i> (femme) et d'un <i>lupe</i> (pigeon), 4 novembre 1970	730
Source: une camarade d'école, Suliana VAITANAKI (voir ce nom).	
37. Légende d'une tortue, 4 novembre 1970	731
Source: une camarade d'école, Lusiana MANUFEKAI (voir ce nom).	
38. Légende d'un requin, 4 novembre 1970	732
Source: une camarade de classe, Malia KOLOTOLU (voir ce nom).	
39. Légende de SATAN avec sa fille, 4 novembre 1970	733
Source: une camarade de classe, Tolotea MEKENESE (voir ce nom au n° 599); cf. nos 1.082, etc..., de ce répertoire.	
40. Légende de trois filles, 4 novembre 1970	734
Source: la même camarade; identique au n° 620?	
41. Légende d'un <i>hape</i> (estropié), 4 novembre 1970	735
Source: une camarade d'école, Malekalita NOFONOFO (voir ce nom).	

	Numéro de répertoire
42. Légende de deux époux dont la fillette est enlevée par un <i>akuila</i> (aigle) , récit 215, enregistrement français, 7 décembre 1970 Source : une camarade de classe, Tolotea MEKENESE (voir ce nom) ; cf. n° 244.	736
43. Légende d'une moule, 4 novembre 1970 Source : sa mère, Ana-Malia.	737
44. Légende d'un verrat, 4 novembre 1970 Source : sa camarade de classe, Malekalita MAILAGI (voir ce nom).	738
45. Légende de deux frères, 4 novembre 1970 Source : sa mère, Ana-Malia.	739
46. Légende d'une famille, 4 novembre 1970 Source : une camarade de classe, Malia KOLOTOLU (voir ce nom).	740
47. Légende du <i>gaegae</i> (bénitier), 4 novembre 1970 Source : une camarade d'école, Suliana VAITANAKI (voir ce nom).	741
48. Une femme-démon, PIPISEGA, contre les Tongiens, à Futuna , récit 357, 22 juin 1971 Source : sa sœur Falakika ; cf. n° 575 de ce répertoire et nos 1.202, etc...	742
49. Mythe cosmogonique sur les îlots Nukufotu et Nukulaelae , récit 68, 11 août 1971	743
50. MOKUKUE et MOKUKUE, chant intégrant de récit, enregistré, 18 août 1971 ; cf. n° 885, etc..., du répertoire	744
51. INAINALEI et INAINAKULA, chant intégrant de récit, enregistré le 18 août 1971 ; cf. n° 1.051, etc..., du répertoire	745
52. PIPIKI, texte de chant intégrant de récit, 16 août 1971 ; cf. n° 494 de ce répertoire, enregistré	746
 PAPILIO Kofeti , née en 1959 propriété Pokolua, Mata-utu, district de Hahake ; fille de Sosefo Makape PAPILIO et de Atamalia FATAFEHI.	
1. Mythe de l'anguille se transformant en cocotier , récit 95, 6 avril 1971 Source : sa tante, à l'îlot, la nuit, fin 1970 ; cf. nos 39, 56, 190, 558, 646, 684, 1.015, 1.020, 1.070.	747
2. Métamorphose d'enfants en poissons , récit 116, 26 juin 1971 Source : sa grand-mère, un dimanche soir ; cf. n° 470.	748
3. FUAIGOGO et FUAIGOGO, chant intégrant de récit, 16 août 1971 ; cf. nos 1.210, etc..., de ce répertoire	749
4. INAINALEI et INAINAKULA, chant intégrant de récit, 16 août 1971 ; cf. nos 1.051, etc..., de ce répertoire	750
5. MOKUKUE et MOKUKUE, chant intégrant de récit, 16 août 1971 ; cf. nos 885, etc..., de ce répertoire	751
 PETAU Salome , née le 5 juillet 1957 domicile Lata ; village de Gahi, district de Mua, île Wallis ; fille de Filipo PETAU et de Falakika VEHIKA.	
1. SIONE partant à la conquête de la fille de SATAN , récit 247, 24 juin 1971 Source : un « vieux » rapportant une histoire de son père ; cf. nos 1.082, etc...	752
 PIPISEGA Katalina , née le 15 septembre 1956 domicile Lalovi, village de Kolia, district d'Alo, île Futuna ; fille de Malekalio PIPISEGA et de Mania TUIKALEPA.	
1. TINILAU, après avoir reçu une canne magique (<i>toko</i>) de sa grand-mère, et après avoir traversé un lion, trouve une SINA dormant pendant six mois, avant d'être trompé par son demi-frère, TIAKI , récit 179, 30 juin 1971 Source : sa tante, Telesia.	753
 POOI Maïla , née en 1958 propriété Saavaka, village de Nuku, district de Sigave, île Futuna ; père décédé ; sa mère : Fatakika FULILAGI ; en cours de fin d'études 1971 à Sausau ; sœur de Pauliano (voir n° 1.214).	
1. TINILAU, à une pêche de nuit, attaqué par des hommes du roi , récit 323, incomplet, 30 juin 1971	754
 SAIPELE Malla-Seleti , née le 6 novembre 1956 domicile Fakaafu, Mata-utu, district de Hahake, île Wallis ; en fin d'études 1971 à Mata-utu ; fille de Petelo SAIPELE et de Hetevise.	
1. Histoire d'une revenante et de tombe foulée , récit 264 Source : ses grands-parents, FULUTUI Metetio, Falakika.	755

SAKO Kalala, née le 16 mars 1957

propriété Utua, village de Vailala, Hihifo; Atonlo, son père, est Monua, ministre de Lavelua; sa mère est futunienne, Malekalita TAGATAMANOI.

1. **Légende de VELI-O-LE-TOA, vainqueur d'un roi sanguinaire de Futuna**, récit 89, enregistré en français, 10 novembre 1970 756
Source : Malekalita TAGATAMANOI, 43 ans, la nuit, chez eux; cf. nos 293, 370 ?, 627 ?, 712, 942, 1.171 ?
2. **KAPE-ULI, homme pauvre mais qui finit par être riche parce qu'il était très rusé et orgueilleux**, titre développé, 21 août 1970 et récit 277, avec LEA-LENA, 6 août 1971 757
Source : Malekalita TAGATAMANOI, 43 ans, la nuit, chez eux; identique au n° 467; voir nos 944, etc...
3. **SINAE**, 21 août 1970 758
Source : Selelina, 15 ans, pendant une veillée, à l'îlot.
4. **Les démons TALO-ULI (« taro-noir ») et TALO-KULA (« taro-rouge ») poursuivant une vieille femme et son petit-fils**, 21 août 1970; cf. chant intégrant de récit au n° 134 759
Source : Selelina, 15 ans, la nuit, à l'îlot.
5. **Légende d'un coco avec des jeunes filles**, 21 août 1970 760
Source : une camarade de classe, Soana MUNIKIHAAFATA (voir ce nom).
6. **Légende d'un jeune garçon**, 21 août 1970 761
Source : Selelina, 15 ans, de Vailala, un soir, à Komia.
7. **Un garçon appelé METOLO, car il rampait toujours**, titre développé, 21 août 1970 762
Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom).
8. **TAPATAPALUTU et TAPATAPAKULA**, 21 août 1970 763
Source : la même camarade.
9. **Légende des enfants avec le four**, 21 août 1970 764
Source : Malekalita TAGATAMANOI, 43 ans, à l'îlot.
10. **Légende de l'homme qui est allé grimper sur le rocher de l'îlot Nukufotu**, récit 78, enregistré en français, 7 décembre 1970, présenté dans cette thèse 765
Source : Malekalita TAGATAMANOI, 43 ans, le soir, au clair de lune, à la maison; cf. n° 1.261.
11. **Légende de HINA et SINILAU**, 21 août 1970 766
Source : Peleta SAKO, 15 ans, à l'îlot.
12. **Légende du hape (estropié)**, 21 août 1970 767
Source : Losa SAKO, le soir, à l'îlot.
13. **Légende de MELE-FAGAIFATA**, 21 août 1970 768
Source : Telesia, 11 ans, une camarade d'école, du village de Lavegahau, district de Mua.
14. **Légende de MAHINA-TALATALA**, 21 août 1970 769
Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom).
15. **Histoire de TALAPILI et TALAMOHE**, 21 août 1970 770
Source : Sakopo KOLOTOLU, 52 ans, père de Malia KOLOTOLU (voir ce nom), le 19 juin 1969, la nuit, à Velivalu; identique au n° 350; cf. J. HENQUEL, *Tafanoa ki Uvea*, chap. III, 4.
16. **Légende de trois jeunes filles**, 21 août 1970 771
Source : Malekalita TAGATAMAGONI, 43 ans, à l'îlot.
17. **Légende de SIAKI**, 21 août 1970 772
Source : Losa SAKA, habitant la propriété de Komia, chez eux.
18. **Légende de l'îlot Nukulaelae**, 21 août 1970 773
Source : Pio PATEA, au cours d'une veillée.
19. **Légende d'une vieille femme**, 22 août 1970 774
Source : une camarade de village, Malia-Hanisi NOFONOFO (voir ce nom), propriété Maufaga.
20. **Légende de PASIKAKA**, 22 août 1970 775
Source : une camarade de village, Asesione LOGOASI, quartier Kalevallo (calvaire); cf. nos 1.173, etc...
21. **Légende du serpent**, 22 août 1970 776
Source : Sosefo TAGATAMAGONI, au village de Taosa, propriété Fatuka, district d'Alo, Futuna.
22. **Légende de KUKUVALU (« Huit-moules »)**, 22 août 1970 777
Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom); cf. n° 167.

	Numéro de répertoire
23. Légende du <i>foi uga</i> (bernard-l'ermite) et du <i>veka</i> (<i>Rallus pectoralis</i>), 22 août 1970 Source : une camarade de classe, Malia KOLOTOLU (voir ce nom).	778
24. Légende de deux jeunes filles, 22 août 1970 Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom).	779
25. Histoire de HULUAVA, 22 août 1970 Source : une camarade de district, Malia LOGOTE, de Vaitupu, à Haleo ; cf. J. HEN- QUEL, <i>Tafanoa ki Uvea</i> , chap. IV, 10-11, circ. 1910. Cf. n° 725 de ce réper- toire.	780
26. Histoire de KOLIUI, 22 août 1970 Source : une camarade d'école et de district, Malia LOGOTE, de Vaitupu, Haleo ; cf. J. HENQUEL, <i>Tafanoa ki Uvea</i> , chap. IV, 10-11, circ. 1910.	781
27. Légende de TAPILITAPOLE, 22 août 1970 Source : Selelina, du village de Vailala, Komia ; cf. n°s 885, etc...	782
28. Légende du PIPIKI, 22 août 1970 Source : Setefano KATEA, la nuit, à Togavale ; cf. n°s 1.287, etc...	783
29. Légende du FUU-TAE-PAKUPAKU et HINA-TOLI-FETAU, 22 août 1970 Source : une camarade d'école, Esitele MAVAETAU (voir ce nom ; identique au n° 532).	784
30. Histoire de MAKAKOKIO, 22 août 1970 Source : une camarade de classe, Malia KOLOTOLU (voir ce nom) ; cf. n°s 725 et 1.287.	785
31. Légende d'un démon, 22 août 1970 Source : Sosefo TAGATAMAGONI, propriété Fatuka, village de Taoo, Alo, île Futuna.	786
32. Légende de deux frères, 22 août 1970 Source : Petelo PATEA, de Vailala.	787
33. Légende de SANENE, démon, 22 août 1970 Source : Seteone, propriété Tukumoagai, Vailala.	788
34. Légende du FETUU-HOPOHOPO (« Etoile-sautillante »), 22 août 1970 Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom).	789
35. Légende de LULU-FAKA-HEGA, 22 août 1970 Source : une camarade de classe, Malia KOLOTOLU, Velivalu, Vaitupu (voir n° 381).	790
36. Légende du MAHINA-HOPOHOPO (« Lune-sautillante »), 22 août 1970 Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom) ; cf. n° 789.	791
37. Légende des voleurs, 22 août 1970 Source : une camarade de classe, Malia KOLOTOLU (voir ce nom) ; identique au n° 353.	792
38. Légende de deux orphelines, 22 août 1970 Source : une camarade de classe, Malia KOLOTOLU (voir ce nom).	793
39. Légende de SIONE et MELE, 22 août 1970 Source : une camarade de classe, Mafekalita MAILAGI (voir ce nom).	794
40. Légende de Fakautu, 22 août 1970 Source : Soane, propriété Manono, Vailala.	795
41. Légende de TALAULI, 22 août 1970 Source : une camarade de village, Malia-Sosefo NOFONOFO (voir ce nom), propriété Maufaga.	796
42. Légende d'une veuve, 22 août 1970 Source : Ateliana, propriété Tukumoagai, Vailala.	797
43. Légende d'une fille, 22 août 1970 Source : Seteone, Vailala.	798
44. Légende d'un beau garçon en voyage, 22 août 1970 Source : une camarade de village, Malia-Hanisi NOFONOFO (voir ce nom), Maufiga- Manono.	799
45. MASINAAFIIFI (« Lune-du-soir ») habitant au ciel, descend chercher une épouse parmi trois jeunes filles : MAPA (<i>Diospyros major</i>), LAGAKALI (« <i>Aglaia edulis</i> ») et SIMATALEA , récit 210, 7 juillet 1970 ; cf. n° 319	800
46. Un fils unique défendant à sa mère d'enfanter encore, début de texte, novembre 1970	801
47. Le morceau de bambou et les voleurs, 4 novembre 1970 Source : Soana SAPIKI, Sia, district de Hahake.	802

48. Deux garçons en dispute, 4 novembre 1970 803
Source : Soana SAPIKI, Sia, district de Hahake.
49. La vieille femme avec une jeune fille, 4 novembre 1970 804
Source : Falakika LIKU, Sia, district de Hahake.
50. Trois jeunes filles, 4 novembre 1970 805
Source : une camarade de village et d'école, Malia-Losa TOA, fille de Patita et Valelia.
51. TAULEVALEVA, 4 novembre 1970 806
Source : Selelina, Komia, Vailala.
52. Une femme appelée Selelina, 4 novembre 1970 807
Source : Malia, Sia, district de Hahake.
53. Un veka (*Rallus pectoralis*), 4 novembre 1970 808
Source : Soana, à l'ilot.
54. Un *toi ufi-lei* (igname *Dioscorea esculenta*), 4 novembre 1970 809
Source : Seteone, à la maison.
55. Un *tolo*, 4 novembre 1970 810
Source : Sesilia, Togavale.
56. Un enfant, 4 novembre 1970 811
Source : Malia-Sosefo NOFONOFO, Maufaga, Vailala.
57. Une femme, 4 novembre 1970 812
Source : Selelina, à l'ilot.
58. Un garçon très paresseux, 4 novembre 1970 813
Source : Maleka, à l'ilot.
59. Un homme, 4 novembre 1970 814
Source : Tomasi, à la maison.
60. Une femme qui a été tuée par son mari, 4 novembre 1970 815
Source : Falakika, Musie.
61. Une jeune fille, 4 novembre 1970 816
Source : Aniseta, Kamea.
62. Un enfant qui est devenu fou, 4 novembre 1970 817
Source : Amelia, à la plage.

SALIGA Tekela, née en 1958

domicile Matea, village de Leava, district de Sigave, île Futuna; en cours de fin d'études 1971 à Sausau; fille de Nasalio SALIGA et Malia NIUHINA.

1. Sept orphelins, dont le dernier, SAPE, tue le démon TALIGA-FETOSO (« Oreille-fendue »), récit 193, 30 juin 1971; cf. n° 1.210, etc. 818

SALUA Aloisia, née le 7 juillet 1959

propriété Houma, Vaitupu, district de Hihifo; fille de Elia SALUA et Senia TIPOTIO.

1. Une fille et son frère orphelins, hébergés par le roi; le garçon crève les yeux du fils du roi, mais est réhabilité par sa victoire sur le *talakone* (dragon), récit 228, 6 avril 1971 .. 819
Source : une enseignante de Halalo, Mua, Lita FENUAFANOTE, fille de Setefano; cf. n° 689.
2. PASIKAKA victorieux des Tonglens par la ruse d'un kava, récit 117, 22 juin 1971, intégrant du chant KUKU, KAKA du n° 691 de ce répertoire 820
Source : son grand-père; cf. n°s 1.173, etc...
3. FUAIGOGO et FUAIGOGO, 16 août 1971, chant intégrant de récit, enregistré; cf. n°s 1.210, etc... 821
4. INAINALEI et INAINAKULA, 16 août 1971, chant intégrant de récit, enregistré; cf. n°s 1.051, etc... 822
5. Légende de *fagutagu* (flûte nasale), 1971; cf. n°s 1.223, etc... 823

SEFA Filomena, née le 19 juillet 1959

propriété Auli, village d'Alele, district de Hihifo; fille de Petelo et Senovefa; dite TINA-LATI.

1. Sept frères menacés d'être mangés par leur père, le cadet tue un cochon monstrueux et épouse la fille du roi, récit 278, 6 août 1971 824

- SELUI Ana**, née le 26 juillet 1956
domicile Siosiomalohi, village de Haatofo, district de Mua, île Wallis; en cours de fin d'études 1971 à Malaefoou; fille de Mateo SELUI et de Malia MEKENESE.
1. **Deux frères, TAGALOA et TAMALA: le plus jeune, TAMALA, est défilvé d'un démon Insulaire, au chant des sikota**, récit 248, 24 juin 1971 825
Source: un « vieux »; cf. n^{os} 1.284, etc...
- SELUI Iasinita**, née le 19 novembre 1957
domicile Haaleleka, village de Haafuasia, Hahake, île Wallis; en cours de fin d'études 1971 à Mata-utu; fille de Patelisio SELUI et de Falakika.
1. **Histoire de TAHITALA, version du Lomipeau**, récit 159, 7 juillet 1971 826
Source: son père, Patelise; cf. *Tafanoa ki Uvea*, III, 3, et n^{os} 1.225, etc., de ce répertoire.
- SISILAUTOA Malla-Losa**, née le 9 mai 1958
domicile Taumata, Falateu, district de Hahake, île Wallis; en cours de fin d'études 1971 à Mata-utu; fille de Telesia.
1. **Légende de HINA, sœur de PULELETOGA, qui part dans une pirogue demandée à un PIPIKI**, récit 265, 7 juillet 1971 827
Source: Lusua; cf. chant intégrant de récit au n^o 494.
- TAALO Lafaela**, née en 1957
village de Fiua, district de Sigave, île Futuna: en cours de fin d'études 1971 à Sausau, Sigave.
1. **L'amitié interdite entre deux femmes: FUAIGOGO de Mullutu, à Sigave, et SINA d'Alo**, récit 196, 30 juin 1971; cf. n^o 1.210, etc. du répertoire 828
pour le nom de FUAIGOGO.
- TAGANE Evenise**, née le 9 septembre 1957
propriété Lofaga, village de Haafuasia, Hahake; fille de Mikaele TAGANE et Salote.
1. **Deux époux, SINILAU et HINA, ont pour enfant SIAKI, un margouillat, qu'ils installent au sixième étage en attendant sa métamorphose et son mariage avec MELE**, récit 279, 6 août 1971 829
Source: sa grand-mère, à Haafuasia; voir n^{os} 1, 85, 177, 412, 482, 573, 703, 858.
- TAGATAMANOGI Maïla**, née le 30 juillet 1958
domicile Falatiu, village de Malae, district d'Alo, île Futuna; en cours de fin d'études 1971 à Kolopelu; fille de Alano et Setefana TAKASI.
1. **TINILAU, né dans une grotte, lutte victorieusement contre un roi qui mange les premiers-nés**, récit 171, 30 juin 1971 830
Source: sa grand-mère, Fania.
- TAITUSI Malekalita**, née le 5 juin 1957
domicile Tefao, village de Haafuasia, Hahake, île Wallis; en cours de fin d'études 1971 à Mata-utu; fille de Kapeliele TAITUSI et Ateliana.
1. **Histoire de Sosefo, envoyé par un temonio (fantôme-démon) au sommet de la montagne, là où on creuse pour la chaux, et aux îlots de Hahake, avant qu'il ne soit retrouvé par les gens le recherchant avec des lampes**, récit 266, 7 juillet 1971 831
Source: son grand-père, Soane.
- TAKANIKO Palenapa**, née le 17 septembre 1957
village de Malae, district d'Alo, Futuna; en cours de fin d'études 1971 à Kolopelu; fille de Telesia TAKANIKO.
1. **Histoire d'une femme de Sigave et de sa fille allant pêcher de nuit un crustacé à Anapu pour guérir son mari**, récit 175, 30 juin 1971 832
Source: son cousin, Peni.
- TAKANIKO Telesia**, née le 5 mars 1955
village de Taea, district d'Alo, île Futuna; en cours de fin d'études 1971 à Kolopelu; fille de Falaviano TAKANIKO et Suliana TOGA.
1. **Une vieille, LOGOASI, et sa nièce SINA, découvrant une anguille dans une rivière**, récit 327 incomplet, 30 juin 1971 833
Source: sa grand-mère, Safafna; cf. n^{os} 747, etc...

- TAKASI Fakika**, née le 31 mai 1957
village de Malae, district d'Alo, île Futuna ; en cours de fin d'études 1971 à Kolopelu ;
fille de Mateasi TAKASI et Sulia LATAI.
1. **MELE enlevée par le démon TALIGALAUFA, le jour même de son mariage avec TIAKI**,
récit 183, 30 juin 1971 834
Source : son grand-père, Setefano.
- TAKATAI Soana**, née le 28 mai 1957
domicile Tootooga, village de Kolopopo, district de Mua, île Wallis ; en cours de fin
d'études 1971 à Malaefoou ; fille de Kilisitina TAKATAI.
1. **Un chasseur d'ours accompagné d'un chien**, récit 249, 24 juin 1971 835
Source : un « vieux ».
- TAKATAI Telesia**, née le 30 mai 1955
domicile Agaha, village de Kolopopo, district de Mua, île Wallis ; en cours de fin d'étu-
des 1971 à Malaefoou ; fille de Motesito TAKATAI et Amelia HAHAU.
1. **Légende de TALAPILI partant avec son chien TALAKOKA et son frère TALAMOHE, épousant
la fille du roi**, récit 250, 24 juin 1971 836
Source : sa grand-mère ; cf. J. HENQUEL, *Tafanoa ki Uvea*, chap. III, 4, circ. 1910 ;
cf. aussi n° 1.225, etc..., de ce répertoire.
- TAKILUA Motesita**, née le 3 août 1955
village de Taoa, district d'Alo, île Futuna ; en cours de fin d'études 1971 à Kolopelu ;
fille de Matelona TAKILUA.
1. **Epreuves imposées par un roi de démons à un garçon qui veut la main de sa fille**, récit 178,
30 juin 1971 837
Source : sa grand-mère, Malekalita.
- TANIFA Maleta**, née en 1956
domicile Salisali, village de Vaisei, district de Sigave, île Futuna ; fille de Novato TANIFA
et Filomena ; en cours de fin d'études 1971 à Sausau.
1. **Histoire mythique d'UFIGAKI, enfant trouvé dans une rivière et s'enfonçant dans le sol**, récit
191, 30 juin 1971 838
Source : son père ; cf. n° 1.055 du répertoire et E.G. BURROWS, 1936, p. 227.
- TAUHAVILI Koleti**, née le 7 mars 1959
Lanc, village d'Alele, district de Hihifo, Wallis ; fille de Pilai et Ana LAKAFIA.
1. **Légende de SINILAU, qui se fait tuer et voler la volaille par un voisin transformé en lion,
SISIFA, qui a épousé une femme étrangère transformée en poule maigre : lutte contre le
chien SIKATOLO**, récit 229, 6 avril 1971 839
Source : une femme, Helena, à Sia, Hahake.
2. **Le respect dû aux démons et aux faitoka de l'îlot Nukuteatea**, récit 118, 22 juin 1971 840
Source : une femme, Soana, à Sia, Hahake.
3. **FUAIGOGO et FUAIGOGO**, chant enregistré, intégrant de récit, 18 août 1971 ; cf. n° 1.210,
etc... 841
4. **Nukutaakimooa**, chant intégrant de récit ?, 18 août 1971 ; cf. n° 133 de ce répertoire 842
- TAUHOLA Salafina**, née en 1958
village de Toloke, district de Sigave, Futuna ; en cours de fin d'études 1971 à Sausau ;
fille de Maleko TAUHOLA et Ana.
1. **Légende d'une amitié tragique entre SINA-SIGAVE et SINA-ALOFI**, récit 188, 30 juin 1971 ;
cf. n° 1.211, etc de ce répertoire 843
- TEREBO Malia-Luisa**, née le 3 juillet 1958
Tukutukusii, Mata-utu, district de Hahake ; fille de Janvier TEREBO et Malia-Losa.
1. **Un animal à huit têtes, manu ulu-valu,, dévoreur d'hommes**, 21 août 1970 844
Source : une camarade de classe, Pelenatita MAVAETAU (voir ce nom au n° 538).
2. **Légende de sept hape mo te tea (estropiés et un albinos)**, résumé, 21 août 1970 845
Source : une camarade d'école, Evenise TAGANE (voir ce nom au n° 829).
3. **Légende du foi uga (bernard-l'ermite) qui accoucha des enfants d'un fils de roi qui se baignait
dans la rivière**, récit 71, enregistré en français, 7 décembre 1970 846
Source : la même camarade ; cf. n° 708 et 283.

	Numéro de répertoire
4. Légende d'un <i>foi niu matuu</i> (noix de coco sèche), enfanté par une femme, et jeté dans une valise, résumé, 21 août 1970 Source: son frère Alain, 14 ans (voir n° 1.235); cf. nos 1.246, etc., de ce répertoire.	847
5. Deux tours de PASIKAKA, voleur habile: le vol du drap doré et des sacs d'argent, récit 9, enregistré en français, 7 novembre 1970 Source: Male TOFATA, dans sa case, à Falaleu; cf. nos 1.173, etc...	848
6. Légende d'une vieille-démon qui tenait sa vie d'une salle en glace, résumé, 21 août 1970 . Source: Patefisia FOLAUMAHINA, 15 ans, du village de Ahoa, district de Hahake.	849
7. Légende d'une petite fille dont les parents ont été dévorés par un démon, résumé, 21 août 1970 Source: une camarade de classe, Tolotea MEKENESE (voir ce nom).	850
8. Légende d'une fille qui désire avoir une étoile, résumé, 21 août 1970 Source: une camarade d'école, Kalisita MAFUTUNA, du village de Haatofo.	851
9. Une fille de roi choisissant comme mari un garçon très laid et habillé de haillons, résumé, 21 août 1970 Source: la même camarade.	852
10. HINA tombant dans le trou creusé par un démon, résumé, 21 août 1970 Source: sa mère, un soir, chez eux.	853
11. Histoire d'un enfant né de la liaison d'une sœur et d'un prêtre, résumé, 21 août 1970 Source: une camarade d'école, Kalisita MAFUTUNA, du village de Haatofo.	854
12. Des démons s'enfuyant dans une autre île, après avoir blessé le fils d'une femme-démon, en taillant une pirogue, résumé, 21 août 1970 Source: Save TAFILAGI, 15 ans; cf. une fuite historique de Wallisiens vers Ouvéa des Loyautés, E.G. BURROWS, 1937, pp. 50-52.	855
13. Légende de GALIGALI-PAPA et GALAGALI-MAKA tuant un porc royal anthropophage, après avoir grandi dans un rocher percé, récit 211, 7 juillet 1970 Source: une camarade d'école, Otilia MALUOLUO, du village de Vaimalau; cf. n° 610.	856
14. Légende d'une papaye, 4 novembre 1970 Source: une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom).	857
15. Légende d'un margouillat, 4 novembre 1970 Source: une camarade de classe, Malia-Aukusitino PANUVE (voir ce nom au n° 703).	858
16. Légende de SIONE et SIAKI, 4 novembre 1970 Source: une camarade d'école et de village, Malia-Tenisia MOHUALIKI (voir ce nom au n° 633).	859
17. Légende d'une mère qui part en voyage en laissant ses deux enfants, 4 novembre 1970 ... Source: une camarade d'école, Kalisita MAFUTUNA, du village de Haatofo.	860
18. Légende des enfants qui imaginent avoir vu l'enfer, 4 novembre 1970 Source: sa mère.	861
19. Légende de deux petits enfants, 4 novembre 1970 Source: Male TOFATA.	862
20. Légende de TALIGA-FETOHO (« Oreille-fendue »), 4 novembre 1970 Source: Male TOFATA; cf. nos 1.210, etc...	863
21. Légende de INAINALEI et de INAINAKULA, 4 novembre 1970 Source: une camarade de classe, Kasinita TOLIKOLI (voir ce nom); cf. n° 1.051, etc...	864
22. Histoire d'un petit enfant tué par sa mère, 4 novembre 1970 Source: Maketalena KAITAKOTO.	865
23. Histoire du <i>maholo</i> (soirée de chants et danses) fait à Lausikula (district de Mua), 4 novembre 1970 Source: Pelenatita MAVAETAU (voir ce nom), une camarade de classe.	866
24. Histoire de deux jeunes filles futuniennes qui se sont tuées, 4 novembre 1970 Source: Sœur Marie-Chanel.	867

- TIALETAGI Selafina**, née en 1959
domicile Neanago, village de Toloke, district de Sigave, île Futuna; en cours de fin d'études 1971 à Sausau; fille de Moala TIALETAGI et Malia.
1. Une cueillette de *sea* (Parinari insularum) à Anakele et une poursuite de démons : deux jeunes filles mangées, la fille du roi sauvée, récit 200, 30 juin 1971 868
Source : sa grand-mère; cf. nos 364 et 875.
- TOGA Sulfa**, née le 6 octobre 1957
village de Taa, district d'Alo, île Futuna; en cours d'études 1971 à Kotopelu; fille de Lusia TOGA.
1. Une fille, MELE, et sa marâtre, une vache à cuisiner et le fils du roi cherchant une épouse, récit 328, 30 juin 1971 869
Source : sa grand-mère, Salafina; cf. nos 1.255, etc...
- TOLIKOLI Kasinata**, née le 21 mars 1958
Fatuloto, Tufou, village de Falaleu, Hahake, Wallis; fille de Fosio TOLIKOLI et Falakika.
1. Légende d'un guerrier, vainqueur au *ulutoa*, qui refusa d'épouser la fille d'un roi, résumé, 21 août 1970 870
Source : Sesilia, 11 ans, propriété Falemoega, à Falaleu, pendant les grandes vacances, à la maison.
 2. Légende d'une jeune orpheline blonde à qui sa mère défunte remet un peigne qu'elle ne doit pas laisser tomber dans la mer, résumé, 21 août 1970 871
Source : sa grand-mère, 60 ans, pendant les vacances, à la maison.
 3. Légende d'une petite fille, FAGOGO, qui ne cherche pas le feu commandé par sa mère, résumé, 21 août 1970 872
Source : Maketalena FAPITO, 16 ans, du village de Liku, à Ahoa, pendant les vacances.
 4. Légende du coco enfanté par une femme, résumé, 21 août 1970 873
Source : Monika ILOAI, une camarade d'école du village de Lotoalahi, 13 ans, fille de Atelea et Malia; cf. nos 1.246, etc...
 5. Légende de la pêche de nuit tourmentée *Laomaga*, résumé, 21 août 1970 874
Source : une camarade d'école, Felisi UAI (voir ce nom).
 6. Légende de deux filles à la cueillette des *hea* (Parinari insularum) pour fabriquer des *gatu* (étouffe d'écorce), titre développé, 21 août 1970 875
Source : une camarade d'école, Koleta LAMATA, de Kolopopo, district de Mua, 13 ans; cf. nos 364 et 868.
 7. Légende d'une papaye qu'on ne peut pas couper, résumé, 21 août 1970 876
Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom); cf. n° 857, identique.
 8. Un *hape* (estropié) qui s'en va dans la montagne, 21 août 1970 877
Source : Ana VAEPIKO, 15 ans, de Mata-utu, à l'îlot, pendant les vacances.
 9. Légende d'une fabrication des nattes, 21 août 1970 878
Source : Malia, 21 ans, de Lausikula, Mua.
 10. Un petit enfant qui va faire des commissions, 22 août 1970 879
Source : Taniela (NAU ?), de Futuna, élève à Malaetoli, pendant les vacances, à l'îlot; cf. n° 1.242 ?
 11. Un tour de PASIKAKA, la fausse poule, récit 4, enregistré en français, 6 novembre 1970 880
Source : une camarade d'école, Malia LOGOTE, 13 ans, du village de Vaitupu, Hihifo; cf. nos 1.173, etc...
 12. Histoire d'un futunien perdu en mer, titre développé, 22 août 1970 881
Source : une camarade de classe, Savellina VEA (voir ce nom).
 13. Légende de quatre crabes qui se battent entre eux, 22 août 1970 882
Source : Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom), une camarade de classe.
 14. Histoire de PALASIO, parti vers Futuna, en *kumete*, et dévoré par un requin, récit 65, enregistré en français le 6 décembre 1970 883
Source : une camarade d'école, Malla-Tenisia MOHUALIKI (voir ce nom).

4. SINILAU vivant au ciel et ayant une fillette avec TINA, résumé, 21 août 1970	901
Source : Malia MANUFEKAI, 7 ans, à Kolopopo, la nuit de Noël, en plein air.	
5. Deux jeunes filles-démons attendent le coucher du soleil pour dévorer deux prétendants ; un rat déjoue leur ruse et les chiens les déchirent, récit 66, enregistré en français, 6 décembre 1970 ; cf. n° 1.232	902
6. Barbe-bleue et son épouse, sauvée par l'intervention de ses frères, résumé, 21 août 1970 ; cf. n°s 1.042, etc..., de ce répertoire	903
7. La fillette qui va puiser de l'eau, résumé, 21 août 1970	904
Source : sa sœur, 7 ans, pendant les vacances, à l'intérieur.	
8. Un bébé remplacé par un chat méchant et mangé par sa propre mère, à cause de la perfidie d'une petite sœur, résumé, 21 août 1970	905
Source : Maketalena, après souper, en plein air.	
9. Une marâtre maltraitant un garçon du premier mariage, et lui donnant des <i>taumohomoho</i> comme vêtements ; celui-ci chante sur le tombeau de sa mère et celle-ci déchire la marâtre en deux ; résumé, 21 août 1970 ; chant intégrant de récit ?	906
Source : sa grand-mère ; cf. n°s 1.255, etc...	
10. Les deux enfants saints, 21 août 1970	907
Source : une camarade de classe, Pelenatita MAVAETAU (voir ce nom).	
11. Histoire de deux camarades à Futuna, 21 août 1970	908
Source : Hetevise.	
12. Légende d'une jeune fille tentée par SATAN à Tahiti, 21 août 1970	909
Source : une amie.	
13. Légende du coco, 21 août 1970	910
Source : son frère ; cf. n°s 1.246, etc..., de ce répertoire.	
14. Légende de deux petits garçons, 21 août 1970	911
Source : son frère.	
15. Légende de deux enfants remplacés par un chien et un chat	912
Source : une camarade de classe, Kilisitina AMOSALA (voir ce nom).	
16. Légende de FUAIGOGO et FUAIGOGO, 22 août 1970	913
Source : son frère ; cf. n°s 1.210, etc..., de ce répertoire ; chant intégrant de récit.	
17. Légende de deux frères, 22 août 1970	914
Source : une camarade de classe, Pelenatita MAVAETAU (voir ce nom).	
18. Légende d'un PIPIKI, 22 août 1970	915
Source : Kolona, une cousine de Kolopopo, 16 ans ; cf. n°s 1.287, etc..., de ce répertoire.	
19. Légende d'un petit garçon avec un démon, 22 août 1970	916
20. Légende d'un garçon venant du ciel, 22 août 1970	917
21. Légende d'une tongienne avec un garçon, 22 août 1970	918
Source : son grand-père, Patélise.	
22. Légende de SINILAU et HINA, 22 août 1970	919
23. Légende de HINA fréquentée par deux prétendants, et de son mariage contrecarré par une grand-mère, récit 100, enregistrement en wallisien, 7 juillet 1970, présenté dans cette thèse	920
Source : sa grand-mère.	
24. Le mille-pattes avec le lézard, 4 novembre 1970	921
Source : Kolona ALIKITOA, sa cousine, 16ans, Kolopopo.	
25. La fille du roi avec ses parents, 4 novembre 1970	922
26. La fille du roi avec son chéri, 4 novembre 1970	923
27. Les trois sœurs et le bien-aimé de la cadette, 4 novembre 1970	924
28. Les deux femmes et les deux démons, 4 novembre 1970	925
29. Les deux démons et un garçon, 4 novembre 1970	926
30. L'animal à huit têtes, 4 novembre 1970	927
Source : une camarade de classe, Pelenatita MAVAETAU (voir ce nom au n° 538) ; cf. n°s 844 et 933.	

15. Légende de TALA, 22 août 1970 884
Source : une camarade de classe, Pelenatita MAVAETAU (voir ce nom).
16. Légende de la fille de MOKUKUE et MOKUKUE dévorée par le démon TAPILITAPOLE, récit 3, 7 juillet 1970 885
Source : Telesia FALEMOEGA, une voisine, environ 40 ans, pendant les grandes vacances ; cf. nos 201, 249, 342, 399, 441, 546, 647, 744, 751, 782, 1.049, pour le chant intégrant de ce récit, enregistré le 18 août 1971.
17. Légende de KAILAHI et KAIVELVELI (« Mange-beaucoup » et « Mange-peu »), 4 novembre 1970 886
Source : une camarade d'école, Malia ALIKILOI, village de Vaitupu, fille de Toa et Sapeta.
18. Légende de INAINALEI et INAINAKULA, 4 novembre 1970 887
Source : une camarade d'école, Monika ILOAI, village de Vaimalau ; cf. nos 1.051, etc...
19. Légende de MOEFI, 4 novembre 1970 888
Source : une camarade d'école, Sesilia SEUVEA, du village de Vailala, fille d'Aloisio et Falakika.
20. Légende d'un *talakone* (dragon), 4 novembre 1970 889
Source : une camarade de classe, Pelenatita MAVAETAU (voir ce nom au n° 538) ; cf. nos 819, etc...
21. Légende de HINA-LOIMATA-TOTO et MELE-PITOFELE, 4 novembre 1970 890
Source : une camarade d'école, Monika ILOAI, village de Vaimalau, fille d'Atelea et Malia.
22. Légende d'une perle blanche et d'une perle noire, 4 novembre 1970 ; cf. nos 184, 629, 1.036 891
Source : une camarade d'école, Malekalita KELETAONA, fille de Kesi et Amelia, village de Haatofo.
23. Légende d'un *foi puko* (*Hemandia peltata*) riche, 4 novembre 1970 892
Source : une camarade d'école, Malia HALATAU ; cf. nos 3, etc...
24. Légende d'un *foi tava* et d'un *foi kaloaa*, coquillages, 4 novembre 1970 893
Source : une camarade d'école, Evenise TAGANE (voir ce nom).
25. Légende d'un *faikoka* (vernis pour *gatu*), 4 novembre 1970 894
Source : une camarade d'école, Malia ALIKILOI, village de Vaitupu, fille de Toa et Sapeta.
26. Légende d'une fille et d'un bénitier, 4 novembre 1970 895
Source : une camarade d'école, Malia TAUKAPA, village de Mata-utu, fille de Soane et Lutovika.

TUFALE Maula, née le 10 février 1957

propriété Falefahi, village d'Akaaka, Hahake, île Wallis ; fille de Paulo TUFALE et de Helena.

1. Légende du pommier hanté par une tête de singe, seule ressource de la famille d'ULUEFU et MELE, qui comprend sept enfants, dont le second est SINILAU, le troisième NUKUFETAU et le dernier MILIEFU, récit 163, 6 août 1971 896
Source : son père.

TUFELE Telesia, née le 25 septembre 1957

domicile Afega, village d'Ono, district d'Alo, île Futuna ; en cours de fin d'études 1971 à Kolopelu ; fille de Kamilo TUFELE et de Malia MANIULUA.

1. Légende de l'oiseau-démon, à bec pointu et pattes rouges, qui picore les bananes d'une femme et de son enfant, récit 168, 30 juin 1971 897
Source : sa mère, Malia ; cf. nos 244 et 1.271, etc...

TUIFUA Maketalena, née le 22 juillet 1957

propriété Tefihi, village de Kolopopo, Mua ; fille d'Ikena TUIFUA et de Sapeta.

1. Voyage de deux frères chez une vieille-démon et ses deux filles, 21 août 1970, résumé ... 898
Source : une camarade de classe, Kilisitina AMOSALA (voir ce nom : résumé identique au n° 9 de ce répertoire).
2. Des frères à la conquête de la fille de SATAN, résumé, 21 août 1970 899
Source : Loleta, 50 ans, un dimanche, au clair de lune, à Liku, sur la base de la maison ; résumé identique au n° 752 de ce répertoire.
3. La jalousie de la cadette envers sa sœur aînée, résumé, 21 août 1970 900
Source : Kolona, 16 ans, un samedi soir, sur la base de leur case.

	<i>Numéro de répertoire</i>
31. Légende d'un <i>piko</i> (bossu) avec son ami, 4 novembre 1970	928
Source: Kolona, 16 ans, une cousine de Kolopopo.	
32. Légende d'un lézard avec sa tante, 4 novembre 1970	929
33. Un <i>ulutoa</i> (javeline à tête arrondie, en bois de fer), 4 novembre 1970	930
34. Trois <i>tea</i> (albinos) et un <i>hape</i> (estropié), frère qu'ils chassent avec leur mère, après la mort du père , récit 93, enregistré en français, 13 novembre 1970	931
Source: une camarade de classe, Kilisitina AMOSALA, récit identique au n° 18 du répertoire.	
35. Trois frères chez une vieille et ses filles, 4 novembre 1970	932
Source: une camarade d'école, Lusiana MANUFEKAI (voir ce nom).	
36. L'animal à huit têtes contre SIONE et son chien, 4 novembre 1970	933
Source: Suliana Pelo; cf. n° 927.	
37. Un petit garçon avec une vieille-démon, 4 novembre 1970	934
TUIFUA Telesia , née le 23 juillet 1958	
propriété Nasaleti, village de Vaitupu, Hihifo; fille de Mikaele et Koleta.	
1. Histoire d'un kava des démons à Ahoa , récit 167, 6 août 1971	935
Source: sa grand-mère de Vaitupu.	
TUIGAU Malia-Koleti , née le 29 février 1956	
domicile Tukumoagai, village de Vailala, district de Hihifo; fille de Ateliana MISIMOA.	
1. Un tour du menteur PASIKAKA: le transport de deux sorcières dans deux paniers en feuilles de cocotier , récit 238, 2 juillet 1971	936
Source: sa grand-mère, Aleta MISIMOA; cf. n°s 1.173, etc.	
TUIKALEPA Ana , née le 10 janvier 1956	
village d'Ono, district d'Alo, île Futuna; fille de Pio TUIKALEPA et Telesia PAGATELE.	
1. Une vieille femme et sa fille demeurant dans un grand rocher de Pouma (à Futuna) , récit 329, 30 juin 1971	937
Source: son père, Pio.	
TUIKALEPA Faialika , née le 24 janvier 1957	
propriété Vaipalapu, village d'Ono, district d'Alo, île Futuna; fille de Nopeteto TUIKALEPA et Kilisitina FALETUULO.	
1. Un garçon dont la sœur est dévorée par un démon , récit 330, 30 juin 1971	938
Source: sa grand-mère, Sikiina.	
TUIKALEPA Sulla , née le 1 ^{er} janvier 1956	
domicile Taoo, village de Vaitupu, district de Hihifo, île Wallis; fille de Suliano dit Folika TUIKALEPA et Sita MEKENESE.	
1. Légende d'une Cendrillon futunienne: SESEILETOA, subissant les tribulations de sa marâtre , récit 138, 2 juillet 1971	939
Source: sa grand-mère, Malia TUISEKA, futunienne; cf. n°s 963, 1.255, etc...	
TUISAMOA Anike , née le 16 mars 1957	
propriété Hafuluhau, village de Halalo, Mua; fille de Malino, chef de village <i>Siuafu</i> , et de Palepa.	
1. Légende du garçon qui découvre un complot paternel contre l'évêque et les prêtres, et qui devient évêque à son tour: SIOLEVA , récit 164, 6 août 1971	940
Source: sa grand-mère, de Halalo.	
TUISEKA Lutimila , née le 1 ^{er} janvier 1956	
domicile Lalotalie, village de Taoo, district d'Alo, île Futuna; fille de Mikaele Puku TUISEKA et Elena LELEIVAI.	
1. Légende du pays dans lequel il ne faut pas passer: un démon mange deux enfants , récit 184, 30 juin 1971	941
Source: sa grand-mère, Kelo.	

TUITA Sapolina, née le 20 novembre 1957

propriété Aliki-toitoi (Tuimalohi), village de Alele, district de Hihifo, île Wallis; fille de Pasilione et Anamalia.

1. Légende d'un garçon futunien, VALIUOLETAO, caché dans la montagne, puis vainqueur d'une guerre contre le roi, résumé, 21 août 1970, et texte développé 942
Source: une camarade d'école et de district, Malia-Losa TOA, né le 18 juillet 1957, fille de Patita et Valelia, village de Vailala; identique au n° 712 de ce répertoire; cf. n°s 756, etc...
2. Légende d'un chien possédé d'un démon, résumé, 21 août 1970 943
Source: sa mère, Anamalia, à la maison, l'année auparavant, pendant les grandes vacances.
3. Légende de KAPE-ULI (« Allocasia noire »), promenant le cadavre de sa mère, résumé, 21 août 1970 944
Source: une camarade d'école et de district, Kilisitina TOLOFUA, née le 25 février 1956, fille de Soane et Sofia, village de Vailala, en août 1970; cf. n°s 161 (identique), 294, 467, 566, 607, 757 de ce répertoire.
4. Légende de deux filles-démons SOFIA et VAIELO, pourchassant deux prétendants prévenus par un oiseau à Lausikula, résumé, 21 août 1970 945
Source: une camarade de classe, Tolotea MEKENESE (voir ce nom au n° 596?); cf. n°s 97, 176, 278, 358, 427, 659 de ce répertoire, pour les noms; et cf. n°s 1.288, etc..., pour le schéma de la légende.
5. Légende de quatre enfants dont on vole les bananiers: le cadet tue le démon, résumé, 21 août 1970 946
Source: une camarade d'école et de district, Malia ALIKILOI, né le 8 novembre 1956, fille de Toa et Sapeta, village de Vaitupu; cf. n°s 1.271, etc...
6. Légende de HINA enfantée par une poule qui renvoie les prétendants SINILAU et TUI-TOGA, mais accepte TUI-FISI qui lui donne de l'ignam à manger, résumé, 21 août 1970 947
Source: sa mère, Anamalia, à la maison, pendant les vacances; cf. n° 1.097; comportant un chant intégrant de récit; et cf. E.G. BURROWS, *Ethnology of Futuna*, 1936, pp. 228-229.
7. Mythe d'un petit garçon qui avait mis un cocotier dans la mer et qui donna des noms aux poissons: pone, palagi..., résumé, 21 août 1970 948
Source: une camarade d'école, Tolotea MEKENESE (voir ce nom)
8. Légende de BARBE-BLEUE qui avait presque tué une centaine de femmes, résumé, 21 août 1970 949
Source: un « vieux », Aloï, à Tallimalaga, un dimanche, au cours de la promenade de l'internat de Malaetoli-Béthanie, Mua; cf. n°s 1.042, etc... de ce répertoire.
9. Légende de trois filles, 21 août 1970 950
Source: une camarade d'école, Tolotea MEKENESE (aux n°s 594 ou 620?)
10. Légende de ULIULI-ANAFI, démon, 21 août 1970 951
11. Mythe sur le vent des îlots Nukuteatea et Nukufotu: les démons NIFO-TAHI (« Dent-unique ») et ULU-AFA (« Tête-cyclone »), récit 72, enregistré en français, 7 décembre 1970. Pour le nom NIFOTAHU, voir n° 711, 1.125 952
12. Légende du démon ULUTUOFO, 21 août 1970 953
13. Légende de TAIPANAKIHI, 22 août 1970 954
Source: une camarade de classe, Pelenatita MAVAETAU (voir ce nom); cf. n°s 1.277, etc...
14. Légende de LAU-FETAU, 22 août 1970 955
Source: une camarade d'école, Otilia MALUOLUO, 13 ans, fille d'Alefosio et Selafina, village de Vaimalau, district de Mua; cf. n°s 611, 1.146.
15. Histoire de TALAPILI et TALAMOHE, 22 août 1970 956
Source: une camarade de classe, Pelenatita MAVAETAU (voir au n° 535); cf. J. HENQUEL, *Tafanoa ki Uvea*, chap. III, 4; cf. n°s 1.225, etc..., de ce répertoire.
16. Légende de SILAAKAUHAKI, 22 août 1970 957
Source: une camarade d'école et de district, Malia LOGOTE, née le 27 juin 1957, fille de Sosefo et Akenete, village de Vaitupu; cf. n°s 543 et 715 (identique) du répertoire.
17. Légende de LAUPUATOKIA, 22 août 1970 958
Source: sa mère, Anamalia, à la maison, une veille de Noël; cf. J. HENQUEL, *Tafanoa ki Uvea*, chap. IV, 11, circ. 1910; cf. n°s 1.290, etc..., de ce répertoire.

	Numéro de répertoire
18. Légende d'un homme : Sosue, 22 août 1970	959
Source : sa mère, Anamalla, à la maison, une nuit.	
19. Légende d'un chien, SALEMOA, démon, 22 août 1970	960
Source : un « vieux », Aloï, de Taliemalaga, Mua.	
20. Légende de PUPU-MOLE-LAUSI, 22 août 1970	961
Source : une camarade de classe, Malia KOLOTOLU (identique au n° 355 de ce répertoire).	
21. Légende de deux garçons, 22 août 1970	962
Source : une camarade de classe, Tolotea MEKENESE (voir nos 595 et 597).	
22. Légende d'une Cendrillon wallisienne : HINA et la fille de la marâtre, MELE-PATUPATU (« Marygaleuse »), récit 105, enregistrement en wallisien, et texte en français, 7 juillet 1970, présenté dans cette thèse	963
Source : la même camarade ; cf. nos 1.255, etc...	
23. Légende d'ULUKENA (« Tête-blonde ») fils du chef de Vailala, fréquentant la fille du chef de Lausikula, transformée en démon vorace ; secours d'un petit oiseau, récit 90, 13 novembre 1970	964
Source : sa mère, Anamalia ; cf. nos 311, 392, 395, 664 980 pour le nom, et nos 1.288, etc..., pour la thématique.	
24. Légende de PITOFELE (« Nombril-boutonneux »), 4 novembre 1970	965
Source : une camarade d'école, Lusiana MANUFEKAI (voir ce nom) ; cf. n° 295 du répertoire.	
25. Légende de TULIVAEPUPULA, 4 novembre 1970	966
Source : une camarade d'école, Anlta UHILAMOFA (voir ce nom) ; cf. chant intégrant de récit sur INAINALEI et INAINAKULA, nos 1.051, etc...	
26. Légende de TESI avec sa petite fille, 4 novembre 1970	967
Source : une camarade d'école, Koleta LAMATA, fille de Setefano et Malia, village de Kolopopo ; cf. nos 1.179, etc..., du répertoire ; récitatif intégrant de récit.	
27. Légende de TAKUO avec sa femme, 4 novembre 1970	968
Source : une camarade d'école et de district, Malia-Losa TOA, du village de Vailala.	
28. Légende d'une femme avec son enfant, 4 novembre 1970	969
Source : une camarade d'école, Helena KAITAKOTO (voir ce nom).	
29. Légende de TAULA-ATUA, TAULA-AVEAVE, TAULA-ILILILI, 4 novembre 1970	970
Source : une camarade d'école et de district, Malia-Losa TOA, du village de Vailala.	
30. Légende de PASIKAKA, 4 novembre 1970	971
Source : une camarade d'école, Seletute VAKALEPU (voir ce nom) ; cf. nos 1.173, etc...	
31. Légende d'une femme LAGAKALI avec une autre, 4 novembre 1970	972
Source : une camarade d'école et de district, Telesia TUIFUA (voir ce nom).	
32. Légende d'un bénitier, 4 novembre 1970	973
Source : une camarade d'école, Koleta LAMATA, fille de Setefano et Malia, village de Kolopopo ; cf. nos 1.000, etc...	
33. Légende d'un estropié avec un démon, 4 novembre 1970	974
Source : une camarade d'école et de district, Malia-Losa TOA, du village de Vailala.	
34. Légende de HINA-SIAMANI (« Hina-Allemagne ») et HINA-PILITANIA (« Hina-Grande-Bretagne »), 4 novembre 1970	975
Source : une camarade d'école, Malia-Poncet UATINI (voir ce nom) ; cf. n° 729 du répertoire, et nos 1.211, etc...	

TUKUMULI Malia, née le 17 novembre 1955

village de Kolia, district d'Alo île Futuna ; en cours de fin d'études 1971 à Kolopelu ; fille de Lutoviko TUKUMULI et Solina MASEI.

- | | |
|---|-----|
| 1. SINA, Cendrillon futunienne, récit 331, 30 juin 1971 | 976 |
| Source : son grand-père, Lafaele ; cf. nos 1.255, etc... | |

TUULAKI Paulina, née le 8 janvier 1957

domicile Tapaua, village de Tapa, district de Mua, île Wallis ; fille de Viseslo TUULAKI et de Tisiola MANUOPUAVA.

- | | |
|--|-----|
| 1. Deux Tongiennes volant de l'eau à Wallis, récit 145, 24 juin 1971 | 977 |
| Source : un « vieux », Paulo ; cf. nos 1.274, etc... | |

- UAI Felisi**, née le 6 mai 1957
propriété Hamatoga, village de Halalo, district de Mua, île Wallis; fille d'Utupano UAI et d'Ana.
- HNA, fille de SINILAU et HINA, Cendrillon wallisienne, face à sa tante MELEKIOLA, mère de MELE**, récit 280, 6 août 1971; cf. n° 1.255, etc. 978
- UATINI Malia-Poncet**, née le 2 mars 1959
propriété Peletau, village d'Akaaka, Hahake; fille de Pesamino UATINI et de Lutimifa.
- Métamorphose d'un lézard enfanté par HINA en un jeune homme, SIAKI, épousant MELE**, récit 230, 6 avril 1971 979
Source: son grand-père; cf. n° 1.158, etc...
 - ULUKENA (« Tête-blonde ») fréquentant une fille de Kafafilia, habitant à Lausikula**, récit 232, 22 juin 1971 980
Source: sa grand-mère; cf. n° 964, etc..., du répertoire.
 - FUAIGOGO et FUAIGOGO**, texte de chant intégrant de récit, 16 août 1971; cf. n° 1.210, etc... 981
 - INAINALEI et INAINAKULA**, texte de chant intégrant de récit, 16 août 1971; cf. n° 1.051, etc... 982
- UHILAMOFA Anita**, née le 4 août 1958
propriété Fineofa, village de Tapa, district de Mua; fille de Sosefo, décédé, et de Malia-Pipiena TUAMASIVA.
- Un oiseau femelle poursuivi par un serpent**, récit 231, 6 avril 1971 983
Source: une camarade d'école, au village.
 - Histoire d'un petit garçon trouvé dans une rivière d'Alo, à Futuna**, récit 106, 22 juin 1971 984
Source: sa grand-mère, qui tient le récit de la sœur d'Anita, qui a fait un voyage à Futuna; cf. pour un texte wallisien, n° 1.055.
 - Chant intégrant de récit sur SIONE, SIAKI et SINILAU**, enregistré le 18 août 1971, présenté dans cette thèse. Cf. chant parallèle du n° 1.097 de ce répertoire; cf. E.G. BURROWS, *Ethnology of Futuna*, pp. 228-229, et Pepe SEKEME, 1973-3 985
 - Aidé par une chatte, LEOSITAUTAU délivre sa sœur TOGOTAI volée par un démon**, enregistrement wallisien et résumé français, récit 339, 22 août 1971, présenté dans cette thèse, p. 84 986
- VAIMATAPAKO Paulina**, née le 5 juin 1957
domicile Talahoulogo, village de Lotoalahi, district de Mua, Wallis; fille de Toma VAIMATAPAKO et Malia MATETAU.
- PIPIKI de Fakaele victorieux de TOAFATAVAO de Hihifo**, récit 147 b, 24 juin 1971 987
Source: son père, ou un « vieux »; cf. n° 1.287, etc...
- VAITANAKI Sullana**, née le 11 avril 1959
propriété Kamea, quartier Siaina, village de Vaitupu, district de Hihifo; dite Kasakasa, fille de Petelo Amato et de Lipelata.
- Un garçon, PASIKOLE, gardant trois vaches de VAE-KULA (« Jambe-rouge ») qui gouverne soleil et pluie**, récit 99, 6 avril 1971 988
Source: Luisa; cf. n° 1.253 de ce répertoire.
 - SIAKI et SIONE luttant contre un démon (KAUIVAEFITU)**, texte 107, 22 juin 1971, version préliminaire avec LAU-TALO, enregistrement wallisien, 25 août 1971, récit 340 989
Source: sa grand-mère.
 - Chant sur l'îlot Nukutaakimoa**, district de Mua, enregistrement du 18 août 1971; cf. n° 133 de ce répertoire 990
 - TAGALOA**, dont on cueille le fava (*Pometia pinnata*), récitatif, enregistré le 18 août 1971, correspondant aux n° 148, 496, 645, 698, 1.069, 1.156, 1.172, 1.243; présenté dans cette thèse 991
 - Chant sur le lac de cratère Lalolalo**, enregistrement du 18 août 1971; cf. n° 290, 406, 1.203 992
 - Légende de faguafagu (flûte nasale)**, 1971; cf. n° 1.223, etc..., du répertoire 993
- VAITULUKINA Sapeta**, née en 1958
village de Leava, district de Sigave, île Futuna; en cours de fin d'études 1971 à Sausau; fille de Alone VAITULUKINA et Lusifa.
- Légende de TIONI et TINILAU, le premier descend dans un grand souterrain et défait à l'aide d'un chapeau magique, trois anthropophages**, récit 194, 30 juin 1971 994
Source: son grand-père.

VAIVAİKAVA Malia-Ive, née le 22 janvier 1958

propriété Pakuku, village de Liku, Hahahe; fille de Vitoli VAIVAİKAVA et Malia.

- | | |
|--|-------|
| 1. Légende d'un verrat vorace vaincu par un garçon, récit 213, enregistré 10 novembre 1970 ..
Source : une camarade d'école, Seletute VAKALEPU (voir ce nom au n° 1.043). | 995 |
| 2. Légende de MAMALA-POTO et MAMALA-VALE, résumé, 21 août 1970
Source : Sosefo, 16 ans ; cf. n ^{os} 182, 230, 415, 557, 628, 717. | 996 |
| 3. Légende de TESI, une petite vieille, 21 août 1970
Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom) ; identique au n° 134. | 997 |
| 4. Légende de <i>kau hape</i> , sept estropiés orphelins mangés par un démon, récit 74, enregistré en français, 7 décembre 1970
Source : une camarade d'école, Seletute VAKALEPU (voir ce nom). | 998 |
| 5. Légende de deux amies, HINA-TOGA et HINA-HAAMOA, 21 août 1970
Source : une camarade de classe, Pelenatita MAVAETAU (voir ce nom au n° 537) ; cf. n ^{os} 1.211, etc... | 999 |
| 6. Légende d'un <i>foi gaegae</i> (bénitier), 21 août 1970
Source : Sosefo, 16 ans ; cf. n ^{os} 13, 144, 195, 222, 304, 396, 402, 487, 741, 895. | 1.000 |
| 7. Légende de FAKAVELIKELE, démon, 21 août 1970
Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom) ; cf. n ^{os} 426, 681, 1.098. | 1.001 |
| 8. Légende de LUPE-HINA, pigeon-blanc, 21 août 1970
Source : la même camarade. | 1.002 |
| 9. Légende d'une pierre trouée, 21 août 1970
Source : la même camarade (identique au n° 125 ?). | 1.003 |
| 10. Légende de Bernadette avec une pierre, 21 août 1970
Source : une camarade de classe, Pelenatita MAVAETAU (voir ce nom). | 1.004 |
| 11. Légende de HINA et SINILAU, 21 août 1970
Source : la même camarade (identique au n° 536 ?). | 1.005 |
| 12. Légende de FALELETOAFA, 21 août 1970
Source : la même camarade (identique au n° 542). | 1.006 |
| 13. Légende de <i>kau fakapo</i> , meurtriers, 21 août 1970
Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom). | 1.007 |
| 14. Légende de FETUU-HOPO (« Etoile-qui-saute »), 21 août 1970
Source : la même camarade ; cf. n° 70 et identique au n° 789. | 1.008 |
| 15. Légende de TAVAI, démon, 21 août 1970
Source : la même camarade. | 1.009 |
| 16. Légende des enfants qui frappent aux portes, 21 août 1970
Source : une camarade de classe et de district, Neleo HOATAU (voir ce nom au n° 302 ou 310 ?). | 1.010 |
| 17. Légende du cocotier et d'un <i>fuu pua</i> (frangipanier), 21 août 1970
Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom). | 1.011 |
| 18. Légende d'un <i>foi ligoligo</i> (chrysalide), 21 août 1970
Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom). | 1.012 |
| 19. Légende du <i>tala</i> , 22 août 1970
Source : une camarade de classe, Pelenatita MAVAETAU (voir ce nom). | 1.013 |
| 20. Légende de TUA-KULA (« Dos-rouge »), 22 août 1970
Source : la même camarade ; identique au n° 707. | 1.014 |
| 21. Légende d'une anguille enfantée par une femme, et d'une petite fille demandée en mariage par SINILAU et un garçon « à deux parties », résumé, 22 août 1970
Source : la même camarade. | 1.015 |
| 22. Légende de <i>kau piko</i> (bossus), 22 août 1970
Source : la même camarade au n° 576. | 1.016 |
| 23. Légende <i>o te fafine nee fanau i te laa</i> , la femme qui enfante dans le soleil, 22 août 1970
Source : la même camarade ; cf. n° 550 ? | 1.017 |
| 24. Légende de SIAKI, 22 août 1970
Source : la même camarade, au n° 536 ou 541 ? | 1.018 |
| 25. Légende de MELE, 22 août 1970
Source : la même camarade, au n° 540 ? | 1.019 |

	Numéro de répertoire
26. Légende d'un cocotier, 22 août 1970	1.020
Source : la même camarade, aux n ^{os} 558 et 747, etc...	
27. Légende de HINA et MELE, 22 août 1970	1.021
Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom).	
28. Légende de PASILI, 22 août 1970	1.022
Source : la même camarade.	
29. Légende de UEI, 22 août 1970	1.023
Source : la même camarade.	
30. Légende d'un <i>foi fetau</i> , fruit du <i>Calophyllum inophyllum</i> , 22 août 1970	1.024
Source : la même camarade.	
31. Légende de MOSO, 22 août 1970	1.025
Source : la même camarade ; cf. n ^{os} 1.183, etc...	
32. Légende de Pelenato, 22 août 1970	1.026
Source : la même camarade.	
33. Légende o te <i>foi pule</i> , d'une porcelaine (coquillage), 22 août 1970	1.027
Source : la même camarade.	
34. Légende de KOMIA, démon, 22 août 1970	1.028
Source : la même camarade.	
35. L'histoire de Kalevalio (calvaire), 22 août 1970	1.029
Source : la même camarade, aux n ^{os} 117 et 132.	
36. Légende des noirs, 22 août 1970	1.030
Source : la même camarade, au n ^o 54 ou 57 ?	
37. Légende de FUU-TAE-PAKUPAKU et de HINA, 4 novembre 1970	1.031
Source : une camarade d'école, Esitele MAVAETAU (voir ce nom au n ^o 532, identique).	
38. Légende de MUNIMATAMAHAE et HAMAITOGA, 4 novembre 1970	1.032
Source : une camarade d'école, Taniela MAHITUKU (voir ce nom).	
39. Légende d'une pieuvre (<i>ʔeke</i>), 4 novembre 1970	1.033
Source : une camarade d'école, Koleta LAMATA, fille de Setefano et Malia, village de Kolopopo.	
40. Légende de LUPETAEHINA, 4 novembre 1970	1.034
Source : une camarade d'école, Otilia VAKALEPU, fille de Setefano et Amelia, village de Haatofo, née le 4 août 1957.	
41. Légende de Malia-Ana avec sa fille, 4 novembre 1970	1.035
Source : une camarade d'école, Koleta LAMATA, fille de Setefano et Malia, village de Kolopopo.	
42. Légende de FOI-LOPA-HINA et FOI-LOPA-ULI (« Grain de collier-blanc » et « Grain de collier-noir »), 4 novembre 1970	1.036
Source : une camarade d'école, Malekalita, C.E. II ; cf. n ^o 891.	
43. Légende de PASIKAKA, 4 novembre 1970	1.037
Source : une camarade d'école, Setefute VAKALEPU (voir ce nom) ; cf. n ^{os} 10, 23, 181, 287, 292, 314, 346, 424, 495, 549, 602, 640, 643, 662, 676, 775, 820, 848, 880, 936, 971, 1.173, etc...	
44. Légende de TESI, 4 novembre 1970	1.038
Source : une camarade d'école, Koleta LAMATA, fille de Setefano et Malia, village de Kolopopo ; identique aux n ^{os} 134 et 585 ; cf. n ^{os} 1.179, etc...	
45. Légende d'un <i>foi ka/oa</i> (coquillage), 4 novembre 1970	1.039
Source : une camarade d'école, Melesete, C.E. II, 1970 ; n ^o 893.	
46. Légende d'un mille-pattes, 4 novembre 1970	1.040
Source : sa sœur, Malia-Nisie VAIVAIIKAVA.	
47. Légende de NIFO-LOLOA (« Dent-longue »), 4 novembre 1970	1.041
Source : une camarade d'école, Malla-Losa VAIKUAMOHO, fille de Kolonelio et Lotana, village de Teesi.	
48. Légende de KAVA-UII (« Barbe-bleue »), 4 novembre 1970	1.042
Source : la même camarade ; cf. n ^{os} 228, 460, 673, 903, 949, 1.146 de ce répertoire.	

VAKALEPU Seletute, née le 1^{er} juillet 1959

propriété Utulogofogo, village de Malaefoou, Mua ; fille de Kapeliele VAKALEPU et Losalia Finau GUIA ; sœur de la suivante.

1. **Légende de monstre : SIAKI contre le verrat PUATOQA**, récit 86, 6 avril 1971 1.043
Source : sa mère, Finau ; identique au n° 995.
2. **Mythe du foi hoi (Alocasia bulbifera) se métamorphosant en chef des démons de Samoa, volant de la terre en Amérique et créant ainsi les îles Eilice**, récit 108, 22 juin 1971 1.044
Source : sa grand-mère ; pour les démons voleurs de terre ; cf. récit 43 dans *200 légendes de Wallis et Futuna*, et n°s 1.284, etc..., de ce répertoire.
3. Histoire de Tooga-toto (marécage de sang) : PIPIKI et la guerre du Molihina, et la reine SEILALA se servant de lampes humaines, résumé, 22 juin 1971 ; cf. J. HENQUEL, *Talanoa ki Uvea*, chap. IV, 10-11, 1910 ; cf. n° 1.287 1.045
4. Chant sur l'îlot Nukutaakimoa, Mua, enregistré le 18 août 1971 en wallisien ; cf. n°s 133 et 990 de ce répertoire. 1.046
5. Chant intégrant de récit sur PIPIKI, 16 août 1971, enregistrement en wallisien ; cf. n°s 1.287, etc..., de ce répertoire. 1.047
6. KAKAHU mo TAGALOA, chant intégrant de récit sur un vol de terre tongien, enregistré en wallisien le 18 août 1971 ; cf. n°s 1.284, etc... 1.048
7. MOKUKUE et MOKUKUE, chant intégrant de récit, enregistré en wallisien, 18 août 1971, correspondant au n° 885 1.049
8. FUAIGOGO et FUAIGOGO, chant intégrant de récit, enregistré en wallisien, 18 août 1971, correspondant au n° 693 ; cf. n°s 1.210, etc... 1.050
9. INAINALEI et INAINAKULA, chant intégrant de récit, enregistré en wallisien, 18 août 1971 ; cf. n°s 55, 255, 344, 404, 508, 571, 690, 745, 750, 822, 864, 887, 966, 982 1.051

VAKALEPU (TUUFEKAU) Malla, née le 6 septembre 1957

domicile Houma, village de Malaefoou, district de Mua, Wallis ; en cours de fin d'études 1971 à Malaefoou ; sœur de la précédente.

1. **L'assassinat de VAKAANA, père de TALAPILI et TALAMOHE**, récit 251, 24 juin 1971 1.052
Source : un « vieux » ; cf. J. HENQUEL, *Talanoa ki Uvea*, chap. III, 3, circ. 1910 ; cf. n°s 1.225, etc..., de ce répertoire.

VEA Iasinita, née le 2 février 1957

propriété Lalomilo, village de Leava, Sigave, île Futuna ; fille de Sulia VEA ; hébergée à Wallis pour ses études secondaires, chez Petelo TOKOTUU, Utufua, Mua ; cf. AKILETOA, Ateliana.

1. **Conte d'un loata (fourmi noire) sauvant un lupe (pigeon) d'un akuila (aigle) et d'un chasseur**, récit 94, 6 avril 1971 1.053
Source : son grand-père, Sovita ; cf. n°s 244 et 736.
2. **Mythe d'origine des rochers de Somalama, au large de Futuna, à partir d'une roche d'Alofi, FATUPIPI**, récit 233, 25 juin 1971 1.054
Source : son grand-père ; cf. n° 40 du répertoire.
3. **Histoire de l'enfant UFIGATE trouvé dans la mer**, texte wallisien constituant le récit 234, juin 1971 Cf. n°s 528, 838 et 984 de ce répertoire ; présenté dans cette thèse p. 135 1.055
4. PAKAPAKALAUIFI face à l'ogresse LONA, chant intégrant de récit, enregistré le 18 août 1971, correspondant futunien du n° 653 de ce répertoire ; cf. pour le nom PAKAPAKALAUIFI, le n° 134 du répertoire 1.056
5. TUAPESE, chant intégrant de récit, 16 août 1971, version futunienne, écrite, traduite, enregistrée le 18 août 1971 1.057
6. Légende *kakau tutuu* (marsouins), 1971 ; cf. n°s 1.283, etc..., de ce répertoire 1.058
7. Légende de *lagufagu* (flûte nasale), 1971 ; cf. n°s 1.223, etc... 1.059

VEA Savelina, née le 28 novembre 1957

propriété Laloaoa, village de Leava, Sigave, île Futuna ; fille du chef de village, Safeisau, et de Vitalina ; hébergée à Wallis pour ses études secondaires chez son grand-père paternel, village de Malaefoou, Mua, 1970.

1. Légende de HINA et MELE mariées à SINILAU et SIONE, fratricide, résumé, 21 août 1970 .. 1.060
Source : Losalia VEA, 58 ans, à Leava, la nuit, à la maison.
2. **Histoire de deux garçons de Hihifo sauvés par un oiseau de deux filles-démons de Lausikula (version du village de Teesi)**, récit 83, enregistré en français, 9 décembre 1970 1.061
Source : une camarade d'école, Falakika FILIMOHAAU, du village de Teesi (voir ce nom) ; cf. n°s 945, 964, 1.288, etc..., et références.

	Numéro de répertoire
3. Légende d'un garçon, 21 août 1970 Source : Losalia VEA, 58 ans, à Leava, en pleine nuit, à la maison.	1.062
4. Légende de SINILAU, 21 août 1970 Source : Filipino VEA, à Leava, après le souper, à la maison.	1.063
5. Légende d'une fille et de son frère, 21 août 1970 Source : Sovita VEA, 68 ans, à Leava, avant de dormir, devant leur maison.	1.064
6. Légende d'une jeune fille, 21 août 1970 Source : Sovita VEA, 68 ans, à Leava.	1.065
7. Histoire d'Alofi, 21 août 1970 Source : Losalia VEA, 58 ans, Leava.	1.066
8. Légende d'une famille et d'un garçon, 21 août 1970 Source : Filipino VEA, village de Leava.	1.067
9. Légende d'une vieille femme qui a dévoré tout son village, 21 août 1970 Source : Sovita VEA, 68 ans, village de Leava.	1.068
10. Légende de TAGALOA, dont le tava (<i>Pometia pinnata</i>) est l'objet d'un vol de poule, de veka (<i>Rallus pectoralis</i>), et de bernard-hermite, 21 août 1970, titre développé Source : Losalia VEA, 58 ans, village de Leava, à la maison, après le souper; cf. nos 991, etc..., de ce répertoire.	1.069
11. Légende d'une anguille d'eau douce, 21 août 1970 Source : Sovita VEA, 68 ans, en pleine journée, à la maison, village de Leava; cf. nos 747, etc...	1.070
12. Légende d'un lézard, <i>moko</i> , démon, 21 août 1970 Source : une camarade de classe, Neleo HOATAU (voir ce nom au n° 252); c. nos 1.158, etc...	1.071
13. Légende de deux garçons abandonnés et cuits dans le four polynésien, métamorphoses , récit 88, enregistré en français, 10 novembre 1970 Source : Losalia VEA, 58 ans, en pleine nuit, à la maison, village de Leava.	1.072
14. Histoire de deux filles au village de Nuku, Futuna, 21 août 1970 Source : Vitalina HALATOA, village de Vaisei, environ 38 ans, en pleine nuit, à la maison.	1.073
15. Histoire d'une femme et d'un homme, 21 août 1970 Source : Sovita VEA, 68 ans, en pleine journée, à la maison, village de Leava.	1.074
16. Histoire d'une fille qui s'est sauvée en mer, 21 août 1970 Source : Vitalina HALATOA, du village de Vaisei, environ 38 ans.	1.075
17. Légende d'un garçon et d'une vieille femme, 21 août 1970 Source : Sovita VEA, 68 ans, village de Leava.	1.076
18. Légende d'un hape (estropié), 21 août 1970 Source : Losalia VEA, 58 ans, village de Leava.	1.077
19. Histoire de deux hommes à Peka, Futuna, 21 août 1970 Source : Filipino VEA.	1.078
20. Légende d'un veka (<i>Rallus pectoralis</i>), 21 août 1970 Source : Losalia VEA, 58 ans, village de Leava.	1.079
21. Légende d'une vieille femme qui n'a qu'un œil, 21 août 1970 Source : Losalia VEA, 58 ans, village de Leava.	1.080
22. Histoire d'un <i>foi hoï</i> (<i>Alocasia bulbifera</i>), 21 août 1970 Source : Filipino VEA, village de Leava; cf. n° 1.044.	1.081
23. Légende de SATAN et de ses <i>taminato</i> (damnés), 21 août 1970; cf. nos 10, 31, 53, 120, 156, 335, 480, 599, 733, 752, 899, 909, etc... ..	1.082
24. Légende de deux <i>foi hui</i> (prétendants) et d'un autre homme, 21 août 1970 Source : Sesilia FAKAILO.	1.083
25. Légende de la poule tongienne, 21 août 1970 Source : Filipino VEA, après le dîner, à la maison; cf. nos 947, 985, etc..., de ce répertoire?	1.084
26. Légende d'un homme et d'une femme, 22 août 1970 Source : Sesilia FAKAILO, en pleine journée, à la maison.	1.085
27. Histoire d'une famille à Alofi, 22 août 1970 Source : Losalia VEA, 58 ans, à la maison, après le souper, village de Leava.	1.086

	Numéro de répertoire
28. Histoire d'une sœur et d'un prêtre, 22 août 1970	1.087
Source : Maleta FAKAILO, 23 ans, du village de Fuaa, en pleine nuit, à Sausau, district de Sigave.	
29. Histoire d'AKENETE, 22 août 1970	1.088
Source : sa sœur, Malia VEA, 22 ans, en pleine nuit, à la maison.	
30. Histoire d'un kou (verrat) de Mauga, 22 août 1970	1.089
Source : Filipo FAGAVAOA, 43 ans, en pleine journée, à la maison.	
31. Histoire de FINELASI, victorieuse des Tongiens à Futuna, en coupant les lanes d'un pont, récit 2, 7 juillet 1970	1.090
Source : sa grand-mère, Losalia VEA, en 1969 ; cf. J. HENQUEL, <i>Talanoa ki Uvea</i> , chap. III, 6, circ. 1910 ; cf. n ^{os} 4, 393, 575, 742 de ce répertoire.	
32. <i>Ko te kuma mo te foi uga mo te tafa pea mo te veka</i> : conte, un rat, un bernard-l'ermite, un tafa, un râle, une baleine, etc., récit 212, enregistré en wallisien, comportant des répliques chantées, 10 juillet 1970 ; version écrite en wallisien (complétée en 1975) ; présenté dans cette thèse ; cf. n ^o 524, 1.142, 1.195, SEMISI 1932-8	1.091
33. Histoire de deux jeunes filles à Hihifo, 4 novembre 1970	1.092
Source : une camarade d'école, Falakika FILIMOHAAU (voir ce nom).	
34. Histoire d'une petite-fille avec sa grand-mère, 4 novembre 1970	1.093
Source : sa grand-mère, Losalia VEA.	
35. Légende d'un bénitier, 4 novembre 1970	1.094
Source : une camarade d'école, Taniela MAHITUKU (voir ce nom) ; cf. n ^{os} 402 et 1.000, etc...	
36. Légende d'un petit garçon qui va à l'école, 4 novembre 1970	1.095
Source : la même camarade.	

VEHIKA Sofia, née le 17 juillet 1957

propriété Haleo, village de Vaitupu, district de Hihifo ; fille de Paino VEHIKA et de Penetiketa.

1. Légende d'une jeune fille, 21 août 1970	1.096
Source : une camarade de village, Esitefe MAVAETAU (voir ce nom), dite Manuiala.	
2. Histoire du coq de l'îlot Nukuteatea (Hihifo), père d'une jeune fille, chant intégrant de récit parlant de TUI-TOGA, TUI-FISI, SINILAU et HINA, récit 75, enregistré en français, 7 décembre 1970	1.097
Source : une camarade de district, Sapolina TUITA (voir ce nom au n ^o 947, identique) ; cf. chant enregistré au n ^o 985, et cf. E.G. BURROWS <i>Ethnology of Futuna</i> , 1936, pp. 228-229.	
3. Légende de FAKAVELIKELE (dieu futunien), 21 août 1970	1.098
Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom) ; cf. n ^{os} 426, 681, 1.001.	
4. Légende de KUTU mo LIHA (« Pou » et « Lente »), 21 août 1970	1.099
Source : son frère, Soane, 9 ans, le soir, à la maison (voir ce nom au n ^o 1.269) ; cf. n ^{os} 50, 372, 403, 507, 671, 1.260 du répertoire.	
5. Légende de la fuite d'une sœur du chef de Hihifo, 21 août 1970	1.100
Source : une camarade de village, Malia KOLOTOLU (voir ce nom).	
6. Histoire de PALA, 21 août 1970	1.101
Source : la même camarade.	
7. Histoire d'un petit garçon de Falepapa (Vaitupu) emporté par des démons à l'îlot Nukuteatea, récit 5, enregistré en français, 8 novembre 1970	1.102
Source : une camarade de village, Malia KOLOTOLU (voir ce nom).	
8. Histoire de MOSO, 21 août 1970	1.103
Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom) ; cf. n ^o 1.183.	
9. Légende du kiu (un des tui de Samoa) et du foi uga (bernard-l'ermite), 21 août 1970	1.104
Source : une camarade de classe, Kalala SAKO (voir ce nom).	
10. Histoire des kilia (lépreux), 21 août 1970	1.105
11. Histoire de la pierre qui est venue de Hihifo, 21 août 1970	1.106
Source : une camarade de classe, Kalala SAKO (voir ce nom).	
12. Légende de la papaye verte, 21 août 1970	1.107
Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom) ; cf. n ^{os} 857 et 876.	

	Numéro de répertoire
13. Légende de trois enfants, 21 août 1970 Source : la même camarade.	1.108
14. Légende de TALAMOHE, 21 août 1970 Source : une camarade de district, Kalala SAKO (voir ce nom au n° 770) ; c. n°s 1.225, etc..., du répertoire ; cf. J. HENQUEL, <i>Tafanoa ki Uvea</i> , chap. III, 4, circ. 1910.	1.109
15. Légende du <i>loto uli</i> , 21 août 1970 Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom).	1.110
16. Légende de deux jeunes filles, 21 août 1970 Source : une camarade de village, Malia KOLOTOLU (voir ce nom au n° 358 ?).	1.111
17. Légende d'une femme qui restait à l'îlot et dont l'enfant était perdue, 21 août 1970 Source : la même camarade.	1.112
18. Légende des hommes qui sont partis à la pêche, 21 août 1970 Source : la même camarade.	1.113
19. Légende de HAKO, démon, 22 août 1970 Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom).	1.114
20. Légende du <i>kaiolaola</i> , scolopendre, 22 août 1970 Source : une camarade d'école, Otilia VAKALEPU, née le 4 août 1957, fille de Setefano et Amelia, village de Haatofo ; cf. n°s 1.267, etc...	1.115
21. Légende des serviteurs de HINA, 22 août 1970 Source : une camarade de village, Malekalita MAILAGI (voir ce nom au n° 433 de ce répertoire, identique).	1.116
22. Légende d'une fille qui a perdu un œil, 22 août 1970 Source : une camarade de village, Malia KOLOTOLU (voir ce nom).	1.117
23. Légende de PAPAUE, 22 août 1970 Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom).	1.118
24. Légende de Alele, 22 août 1970 Source : une camarade de village, Malia KOLOTOLU (voir ce nom).	1.119
25. Légende de KOLUPU, 22 août 1970 Source : une camarade de village, Malia-Ive VAIVAIIKAVA (voir ce nom au n° 1.003 ?).	1.120
26. Légende de TALIGAFETOHO (« Oreille-fendue »), démon, 22 août 1970 Source : une camarade de classe, Soana FUEMASIVA (voir ce nom au n° 149, identi- que) ; cf. n°s 1.210, etc...	1.121
27. Légende de PAKAPAKALAUIFI, 22 août 1970 Source : une camarade de village, Malekalita MAILAGI (voir ce nom) ; cf. n°s 134, 653, 1.056.	1.122
28. Légende du LOMIPEAU, 22 août 1970 Source : une camarade de village, Malia LOGOTE, née le 27 juin 1957, fille de Sosefo et Akenete ; cf. J. HENQUEL, <i>Tafanoa ki Uvea</i> , chap. III, 3 ; cf. récits 158 et 159 dans <i>200 légendes de Wallis et Futuna</i> .	1.123
29. Légende de MAKI, 22 août 1970 Source : une camarade de classe, Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom).	1.124
30. Légende du démon NIFO-TAHI (« Dent-unique »), 22 août 1970 Source : une camarade de district, Sapolina TUITA (voir ce nom au n° 952, identique) ; cf. n°s 711, 1.041.	1.125
31. Légende d'une île qui marche, 22 août 1970 Source : une camarade de classe, Soana FUEMASIVA (voir ce nom).	1.126
32. Légende d'un garçon qui est allé en voyage, 22 août 1970 Source : une camarade de classe, Malia-Ive VAIVAIIKAVA (voir ce nom).	1.127
33. Légende d'un démon avec une jeune fille, HINA, 22 août 1970 Source : une camarade de classe, Soana FUEMASIVA (voir ce nom).	1.128
34. Légende d'un îlot avec un vieux <i>ta'a</i> , 22 août 1970 Source : la même camarade.	1.129
35. Légende de deux garçons avec une vieille, 22 août 1970 Source : la même camarade.	1.130
36. Légende d'un <i>kalavi</i> , 22 août 1970 Source : une camarade de classe, Malia-Ive VAIVAIIKAVA (voir ce nom).	1.131

	<i>Numéro de répertoire</i>
37. Légende d'Amelia avec des enfants voleurs, 22 août 1970	1.132
Source : une camarade de classe, Soana FUEMASIVA (voir ce nom).	
38. TAGALOA : mythe cosmogonique des cinq passes et des îlots , récit 281, 6 août 1971	1.133
Cf. nos 1.284, etc... et le suivant.	

Fille de Mua, anonyme

district de Mua, île Wallis ; en cours de fin d'études 1971 à Malaefoou.

1. KAKAHU, démon de Hihifo, volant du sable à TAGALOA démon de Mua : mythe cosmogonique des îlots Nukutapu, Mataaho, Nukufetau , récit 252, 24 juin 1971	1.134
Source : sa grand-mère ; cf. nos 132 et 1.048.	

B. Garçons

Numéro
de répertoire

- ASI Filipo**, né le 12 juin 1955
domicile Kalevalio, village de Vaitala, district de Hihifo, île Wallis ; fils de Savelio ASI et de Pasilisa MAILAGI.
- TAGALOA : mythe cosmogonique de l'île Wallis et épisode des démons voleurs de terre**, récit 134, 2 juillet 1971 **1.135**
Source : son grand-père, Eliseo ; par rapport à cette variante de Hihifo, cf. n° 1.250, etc...
- ASI Patelise**, né le 3 décembre 1957
domicile Eua, village d'Alele, district de Hihifo, île Wallis ; fils de Petelo ASI et Savelina ALIKIHA.
- Trois frères à la recherche d'épouses ; métamorphose de grenouilles et de chat**, récit 239, 2 juillet 1971 **1.136**
Source : tu sur un livre en wallisien ?
- ASI Soane-Patita**, né le 14 janvier 1956
domicile Eua, village d'Alele, district de Hihifo, île Wallis ; frère du précédent.
- Histoire arrivée au kolesio (regroupement des jeunes gens) de Hahake : des jeunes gens noyés transformés en poissons sur lesquels un vieil homme lança sa sagaie**, récit 240, 2 juillet 1971 **1.137**
Source : son oncle Lutoviko.
- BRIAL Michel**, né le 17 mars 1957
propriété du « Molihina », village de Mata-utu, Hahake ; fils de Pesamino BRIAL et de Yvette-Paule BAUMIER.
- TAGALOA : mythe cosmogonique de l'île Wallis**, récit 40, 5 décembre 1970, présenté dans cette thèse ; cf. références du n° 1.250 et J. HENQUEL, *Talanoa ki Uvea*, chap. I, circ. 1910 ; voir aussi SEMISI 1932-1, tous deux présentés dans cette thèse **1.138**
 - TAGALOA volant la terre à Mua : mythe cosmogonique des îlots du district de Hahake**, récit 43, 5 décembre 1970 ; cf. titre précédent **1.139**
- FAUPALA Lafaele**, né le 6 juin 1960
domicile Matafele, village de Kolopopo, district de Mua, île Wallis ; fils de Sosefo FAUPALA et de Malia TUFELE.
- Dix enfants, dont une fille, HINA, aux prises avec un démon, à l'occasion d'un jeu de javelines**, récit 27, 7 décembre 1970, enregistré en français **1.140**
 - Deux frères luttant contre un animal à huit têtes et une vieille qui transforme personnes et huit lapins en pierres**, récit 282, 19 juillet 1971 **1.141**
- FELOMAKI Elemani**, né le 31 janvier 1959
village de Liku, district de Hahake, île Wallis ; fils de Enelio FELOMAKI et de Losa.
- Un rat, un mollusque et un oiseau construisent une pirogue**, récit 26, 7 décembre 1970, enregistré en français **1.142**
Source : un camarade de village, Kilisitiano MEKENESE (voir ce nom au n° 1.195).
- FIAKAIFONU Manasese**, né le 19 avril 1961
village de Malaefoou, district de Mua, île Wallis ; fils de Apalahamo FIAKAIFONU et de Petelonila FAUPALA ; frère de Malia-Sosefo FIAKAIFONU (voir ce nom, des n° 52 à 135).
- L'amitié tragique entre HINA-HAAMOA et HINA-TOGA (« Hina-Samoa » et « Hina-Tonga »)**, récit 283, inachevé, 19 juillet 1971 ; cf. n° 1.211, etc. **1.143**

- FIHIPALAI Soane**, né le 16 octobre 1956
domicile Pilitania, village de Vailala, district de Hihifo, île Wallis; fils de Sosefo FIHIPALAI et Sesilia.
- 1. Alliances matrimoniales avec les nouveaux venus sans parents**, récit 241, 2 juillet 1971 .. **1.144**
Source: son père, Sosefo.
- FILITUULAGA Petelo**, né le 14 avril 1957
domicile Teniu, village de Haafuasia, district de Hahake, île Wallis; en cours de fin d'études 1971 à Matautu; fils de Maulisio FILITUULAGA et Filipa.
- 1. Deux tours de PASIKAKA: l'accrochage à une branche et la ruse de la danse au fond de la mer**, récit 150, 7 juillet 1971 **1.145**
Source: un « vieux », Soane FONISE, de Mata-utu; cf. nos 1.173, etc...
- FOLOK Lusiano**, né le 31 décembre 1958
village de Mata-utu, district de Hahake, île Wallis; fils de Kapeliele FOLOKA et Paulina.
- 1. Deux frères, SIAKI et SIONE, sauvant leur sœur LAUFETAU du démon KOFUKULA (« Vêtement-rouge »)**, récit 23, enregistré en français, 7 décembre 1970 **1.146**
Source: un camarade de village, Petelo SAKOPO, 14 ans; cf. thématique du n° 1.042, etc...
- FUAHEA Petelo**, né le 4 décembre 1954
domicile Tuakolo, village de Malaefoou, district de Mua, île Wallis; fils de Sosefo FUAHEA et Sapeta FISIMOUVEA.
- 1. Le roi qui a défendu de pêcher avec des torches**, récit 144, 24 juin 1971 **1.147**
Source: son père, Sefo.
- HAKOMANI Petelo**, né le 13 décembre 1960
domicile Vaimohi, village de Falaleu, district de Mua, île Wallis; fils de Mikaele HAKOMANI et Filomena MEKENESE (voir n° 245).
- 1. Métamorphose d'un caillou enfanté par la femme d'un roi**, récit 284, 19 juillet 1971; cf. n° 1.257, etc. **1.148**
- HEAFALA Mikaele**, né le 10 septembre 1961
domicile Lotofau, village d'Utufua, district de Mua, île Wallis; fils d'Aloisio HEAFALA et Liopa VEU.
- 1. Conte d'un toi lo contre un foi uga, (fourmi contre bernard-l'ermite)**, récit bref 287, 19 juillet 1971 **1.149**
 - 2. Légende d'un démon tué par une ruade de cheval, et une famille empoisonnée par un gros poisson dont elle a mangé le foie et dont elle n'a pas enlevé l'intestin**, récit 285, 19 juillet 1971 **1.150**
 - 3. Légende du garçon PUPUHI, enfermé dans un sac**, récit 286, comportant un chant, 19 juillet 1971 **1.151**
- HEAFALA Soane-Patita**, né le 26 mars 1959
domicile Mohokoi, village de Haatofo, district de Mua, Wallis; fils de Kusitino et Maketalena SIALEFUKA.
- 1. Histoire démoniaque arrivée après une pêche, à Tomasi, un homme du village d'Alete**, récit 58, 5 décembre 1970 **1.152**
 - 2. Mythe d'origine des requins: ULI, un homme transformé en requin, tandis qu'il cherchait un poisson à un cell pour sa femme, HINA**, récit 59, 5 décembre 1970; cf. n° 1.279, etc. **1.153**
- HENSEN Pasiite**, né le 19 février 1961
propriété Kape, village d'Alele, district de Hihifo; fils de Petelo HENSEN et Pipiena SIONEPOE; frère de Logalei HENSEN (voir des nos 247 à 249).
- 1. Légende d'un ami d'un fils de démon, mangé et recraché vivant par le démon**, récit 288, 19 juillet 1961 **1.154**
 - 2. Histoire d'une femme du district de Mua qui a enterré son enfant: intervention d'un gros cochon et d'un prêtre**, récit 289, 21 juillet 1971 **1.155**
 - 3. Le fuu fava (Pometia pinnata), de TAGALOA, dont les fruits sont volés par un petit garçon, un chien, un cochon et un bernard-l'ermite: mort de TAGALOA**, récit 290, 2 août 1971; cf. n° 1.243, etc. de ce répertoire **1.156**
- IKAUNO Lino**, né le 2 avril 1957
domicile Fanakoto, village d'Utufua, district de Mua, île Wallis; en cours de fin d'études 1971 à Malaefoou; fils de Sosefo IKAUNO et Akata LAUTOA.
- 1. Légende de la femme-démon de l'ilot Faioa qui avait interdit le feu sur la grande terre**, récit 143, 24 juin 1971 **1.157**
Source: son grand-père, dehors, au clair de lune; cf. n° 543 de ce répertoire.

- KATOA Aukusifino**, né le 28 mars 1960
domicile Atulau, village d'Alele, district de Hihifo, île Wallis; fils de Leone KATOA et de Petelonila TALI.
1. **Métamorphose d'un lézard (moko) enfanté par une femme, et qui se marie avec la fille du roi au terme d'une course de chevaux**, récit incomplet 291, 19 juillet 1971; cf n° 5, 66, 178, 232, 252, 563, 591, 642, 920, 929, 979, 1.071 de ce répertoire 1.158
- KATOA Eielemo**, né le 14 décembre 1957
village de Taoo, district d'Alo, île Futuna; fils de Toviko, chef traditionnel Sagogo, et Sefolosa FETAU.
1. **SIAKI, accompagné de son petit chien, victorieux d'un démon à huit têtes**, récit 32, 5 décembre 1970; cf. n° 1.258, etc. 1.159
- KITEAU Tavite**, né le 5 juin 1955
domicile Falehau, village de Alele, district de Hihifo, Wallis; fils de Kofelino KITEAU et de Ana SETANE.
1. **Dispute foncière entre les villages de Vaitupu et d'Alele, à propos de l'îlot Nukutapu: le kiu et le uga (bernard-hermite)**, récit 130, 2 juillet 1971 1.160
Source: sa grand-mère, Malia Futuna, quand il avait 8 ans; cf. n° 1.104 et SEMISI 1932-5.
- KOLOTOLU Soane-Palita**, né le 20 janvier 1958
domicile Luo, village de Vailala, district de Hihifo, Wallis; fils de Mateo KOLOTOLU et de Anamalia SEMOA.
1. **Mythe d'origine sur les caractéristiques du veka (Rallus pectoralis): son refus d'aider POKUME au travail**, récit 47, 5 décembre 1970; cf. SEMISI, 1932-4 et n° 1.276 1.161
 2. **Deux tours de PASIKAKA: la tête rasée et les deux paniers**, récit 42, 5 décembre 1970; cf. n° 1.173, etc. 1.162
- LAGIKULA Mikaele**, né le 10 novembre 1958
domicile Hilafisi, village de Malaefoou, district de Mua, île Wallis; fils de Kamaliele Muni LAGIKULA et de Akenete PATEA.
1. **SINILAU, fils de KAIVELA, contre un démon-Ilon**, récit 46, 5 décembre 1970 1.163
 2. **SINA et SIAKI contre le démon ULUVALU (« huit-têtes »)**, récit 47, 5 décembre 1970; cf. n° 1.258, etc. 1.164
- LAKALAKA Siiipeleto**, né le 10 mars 1960
village de Kolopopo, district de Mua, île Wallis; fils de Keleto LAKALAKA et de Sesilia.
1. **Chant sur PIPIKI, intégrant de récit, 23 novembre 1970. A propos du récit Mikaele TUILEVATAU (voir ce nom au n° 1.245); cf. nos 317, 494, 1.047, 1.287, etc...** 1.165
 2. **SIAKI épousant HINA, prisonnière d'une bête, au sommet d'un arbre**, récit 29, enregistrement inachevé, 7 décembre 1970. Voir les compléments du n° 1.200 1.166
- LAPE Penetiketo**, né le 18 novembre 1958
domicile Sosoni, village de Ono, district d'Alo, île Futuna; fils de Sosefo LAPE et de Kalala TUVINI.
1. **Légende du poisson dont on enterre la tête devant la case; lutte-bagarre avec un démon**, récit 166, 30 juin 1971 1.167
Source: son père, Sosefo; cf. nos 747, etc...
- LAUHEA Eulenio**, né le 4 décembre 1955
domicile Talakovi, village de Malaefoou, district de Mua, île Wallis; en cours de fin d'études 1971 à Malaefoou; fils de Sakopo LAUHEA et Kalala FAUVALE.
1. **Histoire de TALAPILI et TALAMOHE: le combat des chiens**, récit 149, 24 juin 1971 1.168
Source: ses camarades. Cf. J. HENQUEL, *Talanoa ki Uvea*, chap. III, 4, et cf. nos 1.225, etc..., de ce répertoire.
- LAVEKAVA, alias TAITUSE Siiiaiko**, né le 3 mai 1956
domicile Utuututata, village de Lavegahau, district de Mua, île Wallis; en cours de fin d'études 1971 à Malaefoou; fils de Petefo TAITUSE et Malia LELEIPOULI.
1. **Histoire de TALAPILI et TALAMOHE: le meurtre de leur père, VAKAANA**, récit 148, 24 juin 1971; cf. J. HENQUEL, *Talanoa ki Uvea*, chap. III, 3, et cf. titre précédent 1.169
Source: son oncle.

LEA Soselo, né le 14 avril 1960

propriété Fatuka, village de Taoo, district d'Alo, île Futuna; dit Samu; fils de Savelio LEA dit Maka, et de Peata TAGATAMANOI; frère de Sesilla LEA (voir nos 397-400); études primaires à Malaetoli, île Wallis.

1. **Histoire de LAUPUATOKIA, né à côté d'un fuu pua (frangipanier), qui est à l'origine du peuplement du village d'Alele**, récit 292, 19 juillet 1971; cf. J. HENQUEL, *Talanoa ki Uvea*, chap. IV, 11, et cf. nos 1.290, etc., de ce répertoire **1.170**

LEMO Petelo, né le 20 octobre 1957

domicile Lafotalie, village de Taoo, district d'Alo, île Futuna; en cours de fin d'études 1971 à Kolope'u; fils de Petelo LEMO et Malina MASEI.

1. **Un enfant réfugié dans la forêt avec sa mère fait face à un roi cannibale**, récit 332, 30 juin 1971; cf. n° 756 de ce répertoire **1.171**
Source: son cousin Patelesio TUISEKA.

LIE Ketekollo, né le 16 novembre 1958

village de Kolia, district d'Alo, île Futuna; études primaires à Malaetoli, Wallis; fils de Inotesio LIE et Akalita SIONE.

1. **TAGALOA, dont le fuu tava (Pometia pinnata) est cueilli par des animaux**, récit 33, 5 décembre 1970; cf. n° 1.284, etc. **1.172**
2. **Une ruse de PASIKAKA: le faux cadavre**, récit 34, 5 décembre 1970; cf. nos 10, 23, 181, 287, 292, 314, 346, 424, 495, 549, 602, 640, 643, 662, 676, 775, 820, 848, 880, 936, 971, 1.037, 1.145, 1.162 **1.173**
3. **Deux ruses de PASIKOLE: les deux paniers et la danse au fond de la mer**, récit 35, 5 décembre 1970; cf. pour le même nom, nos 511, 988, 1.253; pour la thématique, les références du titre précédent **1.174**
4. **Le démon PEKALO qui veut poignarder SINA et SIAKI, intervention d'un insecte et suicide**, récit 173, 30 juin 1971 **1.175**
Source: sa grand-mère, Kilisitina LIE; pour le nom PEKALO, cf. n° 620 de ce répertoire.

LIE Mikaele, né le 24 novembre 1960, dit SEMA

résidence matrilocale à Vaitete, Ono; résidence patrilocale à Nasima, Kolia, district d'Alo, Futuna; fils de Pitelo LIE et Malekalita Koti FANENE; études primaires à Malaetoli, île Wallis.

1. **Vol de bananes-cochons (hopa) appartenant à trois frères, dont un estropié (hape) et jeu de javelines (ulutoa) permettant d'épouser la fille du roi**, récit 293, 19 juillet 1971; cf. n° 1.171 etc. **1.176**
2. **Légende de LEKAPAI qui va trouver le vent qui a détruit sa maison et qui revient dans le ventre d'une tortue**, récit 294, 19 juillet 1971; cf. n° 1.277, etc. **1.177**
3. **Histoire d'un garçon tué par sa mère au temps des Américains**, récit 295, 19 juillet 1971; cf. chant funèbre d'Anatolio, nos 285, 503, 682 **1.178**
4. **Une vieille, ESI, et son petit-fils, échappent à des démons en commandant à une pierre de s'ouvrir**, récit 296, 19 juillet 1971; cf. récits surTESI, nos 134, 585, 648, 759, 967, 997, 1.038, 1.227 **1.179**
5. **Histoire d'une embuscade tendue par les Futuniens aux Tongiens à Alofi**, récit 297, 19 juillet 1971 **1.180**
6. **Histoire de GAASIALILI faisant alliance avec le roi d'Alofi contre Sigave**, récit 298, juillet 1971; cf. J. HENQUEL, *Talanoa ki Uvea*, chap. III, 2, et n° 382 **1.181**
7. **Histoire du foi foi qui devient le démon MOSO s'installant à Samoa**, récit 299, juillet 1971 .. **1.182**
8. **Histoire de MOSO (suite)**, récit 299 bis, 14 septembre 1971; cf. nos 442, 1.025, 1.103, 1.182 de ce répertoire **1.183**

LIE Petelo, né le 6 avril 1961

village d'Alele, district de Hihifo, île Wallis; fils de Tominiko LIE et Ualia MEKENESE.

1. **Légende d'un enfant qui fait cuire un enfant de démon et tue le démon à coups de bouteilles remplies d'eau**, récit 300, 19 juillet 1971 **1.184**
2. **Péripéties d'un garçon avec des lapins, un aigle, un démon, et qui se fait finalement cuire par ses parents**, récit 301, 19 juillet 1971. Pour l'aigle, cf. nos 244, 736, 1.053 **1.185**
3. **Trois frères, trois chevaux, trois chiens et trois branches d'arbre correspondant à la vie des garçons**, récit 302, 19 juillet 1971; cf. n° 1.167 du répertoire **1.186**

- LISIAHI Petelo**, né le 6 avril 1956
domicile Lalofutu, village de Lavegahau, district de Mua, île Wallis ; fils de Anamalia LISIAHI.
1. **Histoire de TAHITALA et du LOMIPEAU**, récit 253, 24 juin 1971 **1.187**
Source : un « vieux » ; cf. J. HENQUEL, *Talanoa ki Uvea*, chap. III, 3, et n° 1.235, etc., du répertoire.
- LISIAHI Setaniselao**, né le 30 novembre 1959
village de Lavegahau, district de Mua, Wallis ; fils de Manuele LISIAHI et de Falakika VALEFAKAAGA.
1. **Deux Tongiennes volant de l'eau à Wallis, à Fakatoï**, récit 18, raconté partiellement par Atelemo MAFUTUNA (voir ce nom), enregistrement français, 23 novembre 1970 **1.188**
 2. **HINA demandant à un PIPIKI où est parti son frère PULELETOGA ; meurtre d'un vieux et incendie**, récit 30, 5 décembre 1970, enregistrement en français ; cf. chant Intégrant de récit aux n°s 494 et 1.287, etc. **1.189**
- MAFUTUNA Atelemo**, né le 25 novembre 1959
village de Haatofo, district de Mua, île Wallis ; dit Asa ; fils de Polikalepo, décédé, et de Malekalita.
1. **Deux Tongiennes volant de l'eau à Wallis, à Fakatoï**, récit 18, raconté partiellement par Setaniselao LISIANI (voir le nom précédent), enregistrement français, 23 novembre 1970 ; cf. n° 1.274, etc. **1.190**
 2. **Légende de LEONE qui délivre la fille du roi enlevée par un démon, rencontre de chat, poule et méchant capitaine**, récit 19, enregistré en français, 5 décembre 1970 ; cf. n° 295 **1.191**
- MANUFEKAI Simone**, né le 29 septembre 1957
domicile Tulufeka, village de Haatofo, district de Mua, île Wallis ; en cours de fin d'études 1971 à Malaefoou ; fils de Paulo MANUFEKAI et Losalia.
1. **Histoire de TAHITALA et du LOMIPEAU**, récit 254, 24 juin 1971 **1.192**
Source : sa grand-mère ; cf. n° 1.235 et J. HENQUEL, *Talanoa ki Uvea*, chap. III, 3, circ. 1910.
- MANUOFIUA Falaviano**, né le 26 juin 1956
domicile Vaitula, village de Akaaka, district de Hahake, Wallis ; en cours de fin d'études 1971 à Mata-utu ; fils de Aloisio MANUOFIUA et Soana.
1. **Un garçon, SIMONE, rencontrant une femme-démon à la pêche**, récit 267, 7 juillet 1971 **1.193**
Source : Siolesio HAUAFEA.
- MAITUKU Maletino**, né le 26 juin 1959
village de Ono, district d'Alo, île Futuna ; en cours de fin d'études 1971 à Kolopelu ; fils de Sosefo MAITUKU, dit Milakulo, et Elisapeta TAKASI.
1. **Légende d'un enfant de Pol qui a débarrassé le village d'un poilu cannibale**, récit 169, 30 juin 1971 **1.194**
Source : son père, Sosefo.
- MEKENESE Killisitiano**, né le 4 mars 1958
propriété Logolelei, village de Liku, Hahake ; fils de Tavite MEKENESE et Ana TAO-FIFENUA ; frère de Paula MEKENESE (voir ce nom aux n°s 591-592).
1. **Conte de KIU, UGA et KUMA (oiseau, bernard-l'ermite et rat), fabriquant une pirogue**, récit 36, 5 décembre 1970 ; cf. n° 524, 1.091, 1.142, et SEMISI, 1932-8 **1.195**
 2. **Légende de trois frères, SIONE, LOA (« Long ») et MAPULA (« Gonflé ») délivrant leur sœur volée par le démon POLILI**, récit 37, 5 décembre 1970 **1.196**
- MEKENESE Soatame**, né le 15 mai 1961
village de Lotoalahi, district de Mua, Wallis ; fils de Visesio MEKENESE et d'Atanasia FAIMATEA.
1. **Légende du père de Losa qui ne veut pas de terrain de sika**, récit 303, 19 juillet 1971 .. **1.197**
 2. **Légende de la femme-démon FAKATAU-LAVELUA, qui déchire les hommes en deux pour couvrir sa case**, récit 304, 19 juillet 1971 **1.198**

- MOALA Apolosio**, né le 13 novembre 1959
village de Kolopopo, district de Mua, île Wallis; fils de Mikaele MOALA et de Killisitina.
1. **Légende de six enfants abandonnés par HINA et SINILAU, et la ruse des colliers pour échapper au massacre d'une famille de démons**, récit 22, enregistré en français, 5 décembre 1970 1.199
 2. **SIAKI épousant HINA, prisonnière d'une bête, au sommet d'un arbre**, compléments oraux au récit de Silipeleto LAKALAKA (voir ce nom au n° 1.166) dont l'enregistrement est incomplet, 7 décembre 1970 1.200
- MOLEANA Eusenio**, né le 29 mai 1957
domicile Matea, village de Leava, district de Sigave, île Futuna; études primaires à Malaetoli, île Wallis; fils de Pasilione MOLEANA et Malekalita.
1. **Trois frères, HULU, HAPE et HOLO, prétendants de la fille du démon TUUTALA; aide d'animaux: cochon, oie, oiseau, souris**, récit 50, 5 décembre 1970; cf. la quête de la fille de Satan, n° 752, 899 1.201
 2. **Une femme futunienne qui empêcha l'invasion de deux bateaux tongiens**, récit 322, 30 juin 1971; cf références des n°s 1.289 et 688; cf aussi J. HENQUEL, *Talanoa ki Uvea*, chap. III, 6, circ. 1910 1.202
- MULIAKAAKA Petelo**, né le 27 octobre 1961
village de Malaefoou, district de Mua, Wallis; fils d'Antonio MULIAKAAKA et de Senovefa LOLOHEA.
1. **Histoires sur les soldats américains à Wallis; un Américain mangé par les anguilles du lac de cratère Lalolalo; un incendie**, récit 305, 19 juillet 1971; cf. n°s 131, 290, 504, 632, 683, 1.044, 1.178, 1.286 1.203
- MULIAKAAKA Petelo-Asesione**, né le 19 mai 1955
domicile Talakovi, village de Malaefoou, Mua, Wallis; en cours de fin d'études 1971 à Malaefoou; fils de Antonio MULIAKAAKA et Senovefa TEUKOVI.
1. **Histoire de TAHITALA et du LOMIPEAU**, récit 255, 24 juin 1971 1.204
Source: un vieux, le soir; cf. n°s 1.235, etc., et J. HENQUEL, *Talanoa ki Uvea*, chap. III, 3.
- NAU Taniela**, né le 3 juillet 1960
village d'Ono, district d'Alo, île Futuna; fils de Kalepo NAU et Ana MASEI.
1. **Trois filles à marier qui vont voir le démon PEKALO**, récit 306, 19 juillet 1971, comportant une réplique chantée; cf. n° 620 du répertoire 1.205
- NUKUOKAKALA Soane-Patifa**, né le 26 février 1958
domicile Faletete, village de Liku, district de Hahake, Wallis; en cours de fin d'études 1971 à Mata-utu; fils de Visésio NUKUOKAKALA et Soana.
1. **Légende d'un homme, Paulo, sauvé par un crabe**, récit 156, 7 juillet 1971 1.206
Source: son père.
- PAAGALUA Amato**, né le 26 juin 1959
village de Kolopopo, district de Mua, île Wallis; fils de Falakiko PAAGALUA et Sela-fina.
1. **Légende de six frères dont la plantation de bananiers est dilapidée par une femme-démon**, récit 20, enregistré en français, 5 décembre 1970; cf. n° 1.271, etc. 1.207
- PAGATELE Emanuele**, né le 2 février 1957
village d'Ono, district d'Alo, île Futuna; en cours de fin d'études 1971 à Kolopelu; fils de Ioane PAGATELE et Pilisita LAPE.
1. **Légende d'une femme, LAGAKALI, et de ses deux fils, SINA et KIMOA, qui se séparent après sa mort**, récit 167, 30 juin 1971 1.208
Source: son grand-père, Lape Mapa; cf. n°s 319, 800, 972.
- PAPILIO Soane**, né le 2 janvier 1961
propriété Pokolua, Mata-utu, district de Hahake; fils de Sosefo Makape PAPILIO et Malia (Ata) FATAFEHI; frère de Koleti PAPILIO (voir n°s 747-751).
1. **TAGALOA, démon, mari de MALIA et père de SINILAU, qui le rejoint au ciel**, récit 307, comportant des chants non explicites, 19 juillet 1971; cf. n° 1.284, etc. 1.209
 2. **FUAIGOGO et FUAIGOGO, parents de VAIKUASOLO, poursuivis par le démon TALIGA-FETOHO** (« Oreille-fendue »), récit 308, 19 juillet 1971, réplique chantée présentée dans cette thèse; cf. n°s 11, 149, 196, 245, 269, 343, 405, 525, 551, 634, 692, 693, 697, 749, 821, 828, 841, 863, 913, 981, 1.050, 1.121, etc. de ce répertoire 1.210
 3. **HINA et ANA: une amitié terminée tragiquement par les parents d'Ana**, récit 309, 19 juillet 1971; cf. n°s 233, 425, 472, 531, 537, 729, 843, 975, 999, 1.143 1.211

- PONOSO Petelo**, né le 22 octobre 1958
domicile Mokotu, village d'Utufua, district de Mua, île Wallis; fils de Kalisito PONOSO et Soana MULIAKAAKA.
1. **Sept garçons dont un démon vole les bananes**, récit 48, 5 décembre 1970; cf. n° 1.271, etc. 1.212
 2. **TUKUPALO qui se déguise en ange pour supprimer le démon SULUTO**, récit 49, 5 décembre 1970 1.213
- POOI Pauliano**, né en 1957
domicile Saavaka, village de Nuku, district de Sigave, île Futuna; père décédé; sa mère: Falakika FULILAGI; voir n° 754.
1. **Histoire d'un homme de Leava médusant les démons de Vaikalekele et volant le siapo d'une femme-démon au Puke**, récit 196, 30 juin 1971; cf. n° 35 de ce répertoire 1.214
- PULUIUVEA Tomasi**, né le 23 avril 1957
domicile Gutuotepe, village d'Ahoa, district de Hahake, île Wallis; en cours de fin d'études 1971 à Mata-utu; fils de Falakiko PULUIUVEA et Helena.
1. **Légende d'une fille, Thérèse, qui, désobéissant à ses parents, rencontre Marie et Jésus**, récit 266, 7 juillet 1971 1.215
Source: Ila VAHAL.
- SAKO Sagato**, né le 13 juillet 1957
domicile Atulau, village d'Alele, district de Hihifo, île Wallis; fils de Kapeliele SAKO et Malina KALAUTA.
1. **Histoire de six enfants de HULUAVA: TOAFATAVAO, MAKAKIO, LULULUO, AFALA, LOKA, MATATAMA, en guerre contre FAKATE, MOUGA, KALAFILIA et PIPIKI à Utuleve**, récit 242, 2 juillet 1971 1.216
Source: « Le livre de contes anciens », probablement J. HENQUEL, *Talanoa ki Uvea*, chap. IV, 10-11, circ. 1910; pour PIPIKI, cf. n°s 1.287, etc...; pour TOAFATAVAO, cf. n° 987 de ce répertoire; pour HULUAVA, cf. n°s 725, 780; pour MAKAKIO, n°s 1.287, etc...
- SAVEA Kilisitoto**, né le 12 décembre 1957
village de Kolia, district d'Alo, île Futuna; études primaires à Malactoli, île Wallis; fils de Maulisio Tupa et Malekalita SEKEME.
1. **Histoire de TOAFI qui obtint la victoire d'Alo sur Sigave, et qui acquit l'îlot Alofi pour Alo**, récit 38, 5 décembre 1970 1.217
 2. **Histoire du fils d'une femme appelée VAILEA, qui permit le repeuplement d'Alofi par sa victoire sur le démon d'Alofi**, récit 39, 5 décembre 1970 1.218
- SIAKI Heneliko**, né le 27 janvier 1956
domicile Tahiofa, village d'Alele, district de Hihifo, île Wallis; fils de Seteone SIAKI et Paula PUINO.
1. **Histoire d'une femme qui perd son fils, PITA, dans une guerre contre les guerriers du roi**, récit 243, 2 juillet 1971 1.219
Source: Malia.
- SIMELI Leone**, né le 18 mars 1956
domicile Meituutahi, village de Halalo, district de Mua, île Wallis; en cours de fin d'études 1971 à Malaefoou; fils de Patelisio SIMELI et Ana HOLOIA.
1. **Histoire de TAHITALA et du LOMIPEAU**, récit 256, 24 juin 1971 1.220
Source: son grand-père; cf. J. HENQUEL, *Talanoa ki Uvea*, chap. III, 3, circ. 1910; cf. n°s 1.235, etc..., de ce répertoire.
- SUVE Taniela**, né le 31 juillet 1957
domicile Palepae, village de Vaitupu, district de Hihifo, île Wallis; fils de Petelo SUVE et Ana SEA.
1. **Légende des enfants de Togalulu, HAPE et KAUTEA, luttant à mort contre le démon KAUTA-LIGAMOLELAUFUSI (« Orelles-sans-feuille-de-bananier »)**, récit 139, 2 juillet 1971 1.221
Source: sa mère, Ana SEA, lorsqu'il avait 10 ans.
- TAFONO Setefano**, né le 22 avril 1959
village de Taa, district d'Alo, île Futuna; fils de Setelino TAFONO et Anaise.
1. **Histoire d'un guerrier, TOA-KELETOA**, récit 24, 7 décembre 1970, enregistré en français; cf. pour l'épisode de la liane coupée, le n° 1.090 de ce répertoire; pour le nom, cf. n° 756, etc. 1.222

- TAKANIKO Sosefo**, né le 18 mars 1957
village de Taoo, district d'Alo, île Futuna ; études primaires à Malaetoli, île Wallis ;
fils de Falaviano TAKANIKO et Su'iana LILO.
1. **Histoire du fagufagu (flûte nasale) appartenant à un groupe d'hommes sous les ordres de LULU, demeurant au Mont Puke ; un homme de Tuatafa, qui se fait passer pour MATE-KIMOANA, réussit à le voler**, récit 63, décembre 1970 ; cf. nos 44, 135, 140, 289, 568, 685, 823, 993, 1.059 de ce répertoire ; pour la poursuite, cf. n° 35 1.223
- TAKASI Sosefo**, né le 10 novembre 1958
village de Malae, district d'Alo, île Futuna ; fils de Petelo TAKASI, chef traditionnel
Safesau, et Akeneta OLISI.
1. **TAGALOA, démon voleur d'enfant, tué par TINILAU, mari de SINA et père de TIAKI**, récit 333,
30 juin 1971 1.224
Source : son père, Petelo ; cf. nos 1.284, etc...
- TALALUA Isitole**, né le 24 octobre 1955
domicile Falehau, village de Haatofo, district de Mua, île Wallis ; en cours de fin d'étu-
des 1971 à Malaefoou ; fils de Ipolito TALALUA et Selafina SIALEFUKA.
1. **Histoire du combat de chiens de TALAPILI et TALAMOHE, mêlée à celle de TAHITALA et
du LOMIPEAU**, récit 257, 24 juin 1971 1.225
Source : son grand-père ; cf. J. HENQUEL, *Talanoa ki Uvea*, chap. III, 3 et 4 ; cf.
nos 350, 373, 836, 535, 770, 956, 1.052, 1.109, 1.168, 1.169, et les références
du n° 1.235.
- TATE Maleko**, né le 18 mars 1957
domicile Momoimea, village de Mata-utu, district de Hahake, île Wallis ; en cours de fin
d'études 1971 à Mata-utu ; fils de Paulo TATE et Malekalita.
1. **Trois enfants cueillant des fruits pendant la nuit, chez une femme-démon**, récit 153, 7 juillet 1971 1.226
Source : Sefo, un « vieux » ; cf. nos 1.243, etc...
- TAUFANA Nive-Malia**, né le 30 août 1961
village d'Alele, district de Hihifo, île Wallis ; fils de Paulo TAUFANA et de Malekalita
MANUVALE.
1. **Légende de tau-kui : une grand-mère et son petit-fils échappent à des démons en pénétrant
derrière une pierre qui s'ouvre au ordres de la grand-mère**, récit 310, 19 juillet 1971, compa-
rable au n° 1.179 de ce répertoire 1.227
 2. **Métamorphose réversible de sept cailloux en enfants : une femme vient à bout d'un fakir (sic)
en creusant un piège**, récit 311, 19 juillet 1971 1.224
Cf. n° 1.148 de ce répertoire.
 3. **Deux époux dans la souche d'un futu (Barringtonia aslatica) : dents rouges du chat et bouteilles
rouges pour signaler la mort du mari qui conduit sans tête une procession**, récit 312,
19 juillet 1971 ; cf. pour le signal mortuaire, nos 447, 636, 989, etc. 1.229
 4. **Histoire de SEFO-VALE, un homme qui perd quatre paniers de manioc, sabre d'abattis, chemise
et pagne après une rencontre nocturne avec deux jeunes filles-démons**, récit 313, 20 juillet 1971 1.230
 5. **Légende de LEKAPAI qui va trouver le vent qui a détruit sa maison et qui revient dans le
ventre d'une tortue**, récit 314, raconté partiellement par Mikaele TOAFATAVAO (voir n° 1.240),
14 septembre 1971. Identique au n° 1.277 de ce répertoire 1.231
- TAUVALE Sosefo**, né le 26 février 1958
domicile Vailua, village de Tapa, district de Mua, île Wallis ; fils de Tamaso et Malia
GAVA.
1. **Histoire d'un garçon de Hihifo sauvé par un oiseau de deux jeunes filles démons d'Utuleve**,
récit 54, 5 décembre 1970. Voir les références du n° 1.288 1.232
 2. **Histoire de LAU-PUA**, récit 55, 5 décembre 1970 ; cf. le nom de Lau-Pua-Tokla, in J. HENQUEL,
Talanoa ki Uvea, chap. IV, 11, circ. 1910 ; cf. nos 1.290, etc..., de ce répertoire 1.233
- TELAI Petelo**, né le 26 février 1956
village de Malae, district d'Alo, île Futuna ; études primaires à Wallis ; fils de Sepeliano
TELAI et Senelosa MAULEA.
1. **Légende de la venue d'un lion, d'un cheval et d'un serpent auprès d'un pauvre petit vieux,
pour lui demander divers services**, récit 180, 30 juin 1971 1.234
Source : Falaviano TAKANIKO, un parent.
- TEREBO Alain**, né le 3 mai 1957
gendarmerie, village de Mata-utu, district de Hahake, île Wallis ; fils de Janvier TEREBO et
de Malia-Losa ; frère de Malia-Luisa TEREBO (voir nos 844-867).
1. **Histoire de TAHITALA et du LOMIPEAU**, récit 158, 7 juillet 1971 1.235
Source : son grand-père, Paulo ; cf. J. HENQUEL, *Talanoa ki Uvea*, chap. III, 3, circ.
1910 ; cf. nos 826, 1.123, 1.187, 1.192, 1.204, 1.220, 1.225.

- TOAFATAVAO Mikaele**, né le 28 juillet 1961
village de Topa, district de Mua, île Wallis; fils de Sosefo TOAFATAVAO et d'Elisapeta.
1. **SIONE et SIAKI se donnant le signal de l'épée rouillée avant d'affronter une femme-démon**, récit 315, 19 juillet 1971; cf n° 1.229, etc. de ce répertoire 1.236
 2. **Métamorphose de noix de coco enfantée par une femme; victoire au ulutoa et au sika**, récit 316, 19 juillet 1971; cf. n° 1.246, etc. 1.237
 3. **Légende de trois îles: une fuite d'une mère et de son enfant pour échapper à une extermination**, récit 317, 19 juillet 1971 1.238
 4. **Bernard-ermite et souris qui font tuer une tortue; vengeance d'un démon**, récit 318, juillet 1971 1.239
 5. **Légende de LEKAPAI, qui va trouver le vent qui a détruit sa maison et qui revient dans le ventre d'une tortue**, récit 314, 14 septembre 1971, raconté partiellement par Nive TAUFANA (voir au n° 1.231, identique). Voir les références du n° 1.277 1.240
- TOGIKI Sosefo**, né le 30 mai 1957
domicile Finekata, village de Lotoalahi, district de Mua, île Wallis; en cours de fin d'études 1971 à Malaefoou; fils de Alefeto TOGIKI et Salome TUISAMOA.
1. **PIPIKI arrêtant les guerriers d'Ahoa en tuant leur chef**, récit 147 a, 24 juin 1971 1.241
Source: sa grand-mère; cf. nos 1.287, etc...
- TOLIKOLI Taniela**, né le 6 décembre 1959
propriété Fatuloto, village de Falaleu, Hahake; fils de Fosio TOLIKOLI et de Falakika; frère de Kasinita TOLIKOLI (voir nos 870-895).
1. **Un conte scatologique: des commissions mal faites, fourberies enfantines**, récit 25, enregistré en français, 7 décembre 1970 1.242
- TUIHOA Paino**, né le 23 octobre 1958
village de Kolia, district d'Alo, île Futuna; études primaires à Malaetoli, île Wallis; fils de Sao TUIHOA et Malia TOPILE.
1. **TAGALOA, dont deux enfants et un bernard-ermite dérobent des fruits de tava (Pometia pinnata)**, récit 31, 5 décembre 1970; cf. n° 148, 496, 645, 698, 991, 1.069 1.156, 1.172 et références du n° 1.284 1.243
- TUIKALEPA Iletefoso**, né le 23 novembre 1958
domicile Vaipalapu, village de Ono, district d'Alo, île Futuna; en cours de fin d'études 1971 à Kolopelu; voir n° 938; fils de Nopeleto TUIKALEPA et Kilisitina FALE-TUULO.
1. **Trois enfants devant chercher un remède pour guérir leur père**, récit 182, 30 juin 1971 1.244
Source: son grand-père paternel, Lomano TUIKALEPA.
- TUILEVATAU Mikaele**, né le 23 octobre 1959
village d'Alele, district de Hihifo, île Wallis; fils de Pasilio TUILEVATAU et Katalina
1. **Histoire de PIPIKI de Lausikula, l'emportant sur un PIPIKI de Hihifo**, récit 17, enregistré en français, 23 novembre 1970; cf n° 1.287, etc. 1.245
- TUUFUI Alefeleto**, né le 24 août 1959
domicile Lalotalie, village de Fiua, district de Sigave, île Futuna; études primaires à Malaetoli, île Wallis; fils de Meteliko TUUFUI et Filomena MATETAU.
1. **Métamorphose de coco enfanté par une femme, victorieux dans un concours de tir à l'arc**, récit 44, 5 décembre 1970; cf. nos 59, 163, 188, 263, 413, 561, 600, 644, 686, 720, 760, 847, 873, 910, 1.237, etc. de ce répertoire 1.246
 2. **Feuilles et racines du taro: partage entre le cultivateur PIKUMA et un démon**, récit 45, 5 décembre 1970 1.247
- TUUFUI Pone**, né en 1956
domicile Lalotalie, village de Fiua, district de Sigave, île Futuna; en cours de fin d'études 1971 à Sausau; frère du précédent.
1. **Une petite fille emportée en mer dans une caisse pour échapper à la voracité du roi ULULASI; recueillie par le démon ULUVALU**, récit 198, 30 juin 1971 1.248
Source: son grand-père; pour le nom ULUVALU, cf. nos 1.258, etc...
- TUUGAHALA Palatamiano**, né le 15 juin 1959
propriété Logologokava, village d'Ahoa, district de Hahake, île Wallis; fils de Silino TUUGAHALA et Malia-Soana VAHAI.
1. **Légende d'une bananeraie appartenant à six orphelins, dont un estropié, dilapidée par un démon**, récit 60, 5 décembre 1970; cf n° 1.271 etc. de ce répertoire 1.249

- TUUGAHALA Soane-Malia**, né le 18 mai 1956
domicile Taumata, village de Falaleu, Hahake, île Wallis; en cours de fin d'études 1971 à Mata-utu; fils de Apafahamo TUUGAHALA et Malia-Ana (voir n° 1.252).
1. **Mythe cosmogonique des îlots de Hahake: TAGALOA, voleur de terre**, récit 269, 7 juillet 1971 1.250
Source: Malia Falaga; cf. nos 312, 347, 1.048, 1.133, 1.134, 1.135, 1.138, 1.139 et 1.284, etc..., du répertoire.
- TUUGAHALA Sosefo**, né le 5 mai 1955
domicile Logologokava (cf. n° 1.249), village d'Ahoa, district de Hahake, île Wallis; en cours de fin d'études 1971 à Mata-utu; fils de Silivelio TUUGAHALA et Malia.
1. **Légende d'un puaka-vao (sanglier) dévorant son maître SIAKI**, récit 154, 7 juillet 1971 1.251
Source: un vieux, décédé, Felise FUAHEA.
- TUUGAHALA Tamaso**, né le 15 janvier 1959
domicile Taumata (n° 1.250, son frère), village de Falaleu, district de Hahake, île Wallis; en cours de fin d'études 1971 à Mata-utu; fils de Apalahamo TUUGAHALA et Malia-Ana.
1. **Cinq nains volant des paniers d'ignames chez un démon; corde coupée et refuge dans un fruit de l'arbre à pain**, récit 151, 7 juillet 1971 1.252
Source: Mikaele Auvaa, ou sa grand-mère, Malia FAIAGA.
- UATINI Eusenio**, né le 15 mars 1961
propriété Peletau, village d'Akaaka, Hahake, Wallis; fils de Pesamino UATINI et de Luti-mifa KOLOTOLU; frère de Malia-Poncet UATINI (voir nos 979-982).
1. **PASIKOLE, maître de la « fermeture » du soleil, et obtenant ainsi de l'argent du roi**, récit 319, 19 juillet 1971. Pour ce nom, cf. n° 511, 988, 1.174 du répertoire 1.253
 2. **Légende d'une Cendrillon wallisienne: HINA, fille de MELE et SIAKI, en butte à sa marâtre LUSITIKA**, récit 358, juillet 1971; cf. numéro suivant 1.254
 3. **HINA, fille de MELE et SOANE, quitte son foyer après le remariage de son père**, récit 320, juillet 1971; cf. n° 421, 510, 633, 869, 906, 939, 963, 976, 978, 1.254 1.255
- UHILA Soane**, né le 7 juillet 1959
domicile Malutemaka, village de Vaitupu, district de Hihifo, île Wallis; fils d'Atoloto UHILA et de Valelia TAGIFANO.
1. **Onze garçons sauvent leur unique sœur du bûcher**, récit 64, enregistré en français, 26 novembre 1970 1.256
 2. **Métamorphose de caillou enfanté par une femme: une fille, TOKELAUHAKOTAHA, épouse le père d'un garçon, TU, et enfante un garçon, FATAITOFALE**, récit 53, 5 décembre 1970; cf. nos 1.148, 1.228, etc. de ce répertoire; cf. M. NAU, 1974 1.257
 3. **PULUI-PUKAKA tue le démon à huit têtes, ULUVALU, qui a assassiné ses parents**, récit 56, 5 décembre 1970. Pour le nom ULUVALU, cf. nos 1.164, 1.248, et pour les monstres à huit têtes, cf. nos 2, 5, 178, 538, 591, 844, 927, 933, 1.159 1.258
 4. **Métamorphose d'une rale: une jeune fille qui épouse le fils du roi**, récit 57, 5 décembre 1970 1.259
- ULIVAKA Sagato**, né le 25 juillet 1958
domicile Gutuvai, village de Akaaka, district de Hahake, île Wallis; fils de Maulisio ULIVAKA et de Sefofosa FIAFIALOTO.
1. **Un garçon abandonné retrouve ses six frères et les guide en pirogue, après avoir reçu une sagale de deux démons, FOIKUTU et FOIKUTU**, récit 62, 5 décembre 1970; cf. n° 1.099, etc. de ce répertoire 1.260
- VAHEFENUA Lenisio**, né le 26 novembre 1958
domicile Manahau, village d'Alele, district de Hihifo, Wallis; fils de Kamaliele VAHEFENUA et de Savelina TUATAANE.
1. **Le Tongien mort en haut de la colonne de l'îlot Nukufotu**, récit 341, 23 septembre 1970, présenté dans cette thèse page 106; cf. n° 765 de ce répertoire et carte 4 1.261
 2. **Légende de SIONE, sauvé par un rat, de deux femmes-démons portant une croix rouge sur le front**, récit 51, 5 décembre 1970; cf. n° 1.288, etc. 1.262
 3. **Légende de HINA, transportée à l'îlot par une tortue, une rale, un requin; après sa mort, son mari, TOA, doit enterrer leur enfant sur la grande-terre**, récit 52, 5 décembre 1970; cf. n° 257 de ce répertoire 1.263

- VAIMATAPAKO Leone-Ipolito**, né le 21 novembre 1955
domicile Tua, village de Malaefoou, district de Mua, Wallis; en cours de fin d'études 1971 à Malaefoou; fils de Soane VAIMATAPAKO et Fafakika MAU-VAKA.
1. **Deux jeunes de Halalo échappent à deux jeunes filles-démons de Lausikula**, récit 258, 24 juin 1971
Source: son grand-père; cf. nos 1.288, etc... **1.264**
- VAITANAKI Luka**, né le 18 octobre 1957
village de Taoo, district d'Alo, île Futuna; études primaires à Malaetoli, île Wallis; fils de Afefosio VAITANAKI et Atonia PAGATELE.
1. **Histoire de PIPIKI, du tooga toto (marécage de sang) et d'un rescapé (LAUPUATOKIA ?)**, récit 61, 5 décembre 1970. Pour PIPIKI, cf. 1.287, etc.; pour LAUPUATOKIA, cf. n° 1.290, etc. **1.265**
- VAITANAKI Soane**, né le 16 juin 1956
village de Malae, district d'Alo, île Futuna; en cours de fin d'études 1971 à Kolopelu; fils de Sosefo VAITANAKI et Telesia TAKANIKO.
1. **Un garçon de Malae, MAVIAO, fils de TUATAGI, l'emporte sur un vieux cannibale d'Avau**, récit 334, 30 juin 1971 **1.266**
Source: un cousin, Apele.
- VAKALEPU Aukisitino**, né le 22 février 1960
village de Haatofo, district de Mua, Wallis; fils de Setefano et de Amelia.
1. **Métamorphose d'un kaiofaola (mille-pattes), vainqueur à un concours de javelot**, récit 27, enregistré en français, 5 décembre 1970; cf. nos 8, 154, 288, 432, 491, 501, 514, 637, 921, 1.040 et 1.115 de ce répertoire **1.267**
2. **Un petit cochon, apprenant qu'il va être tué, s'enfuit et prend possession d'une maison de voleurs en compagnie d'une poule, d'un cheval, d'un chien et d'un chat**, récit 28, enregistré en français, 7 décembre 1970 **1.268**
- VEHIKA Soane**, né le 17 août 1961
propriété Haleo, village de Vaitupu, district de Hihifo, île Wallis; fils de Paino VEHKA et de Penetiketa; frère de Sofia VEHKA (voir nos 1.096-1.133).
1. **Histoire d'un homme qui sort du lagon en kumete et se fait dévorer par les requins**, récit 327, 19 juillet 1971; cf. n° 1.279, etc. **1.269**
- VEHIKITE Patita**, né le 24 juin 1957
domicile Tesi, village de Mata-utu, district de Hahake, île Wallis; en cours de fin d'études 1971 à Mata-utu; fils de Soane-Malia VEHKITE et Malia.
1. **Deux frères en pirogue trouvent un enfant flottant dans un buisson**, récit 270, 7 juillet 1971
Source: un oncle, Paulo Halahagu. **1.270**
- Garçon non identifié**
en Cours Élémentaire 2^e année 1970 à Malaetoli, Wallis.
1. **Cinq garçons, dont un hape (estropié), à qui un démon vole des bananes**, récit 214, enregistré en wallisien par Roger BOISNE, 26 novembre 1970, présenté dans cette thèse; cf. nos 403, 897, 946, 1.176, 1.207, 1.212, 1.249 **1.271**

II. NARRATEURS ADULTES

A. Femmes

- | | <i>Numéro
de répertoire</i> |
|--|---------------------------------|
| FUAGA Malia , née le 25 février 1924
dite Malia-Siliako, Smsm., originaire du district de Hihifo; fille de Sosefa Fuaga et Lipelata. | |
| 1. Un kalae (<i>Porphyrlum samoensis</i>) et un veka (<i>Rallus pectoralis</i>) , transcrit en wallisien, 18 août 1971, récit 343, présenté dans cette thèse; cf. nos 195, 880, etc. de ce répertoire .. | 1.272 |
| HAELEMAI Ana , née le 28 janvier 1938
domicile Makamaka, village de Teesi, enseignante 1971 à Malaefoou, district de Mua, Wallis; parente avec Malia TUUGAHALA (cf. ci-après). | |
| 1. MOTUKU-LEO-TAHI (cf. héron <i>Ardea sacra</i>), MOTUKU-LEO-LUA et MOTUKU-LAUFUAINA , trois fils de HINA et SINILAU; interdiction d'enfanter; conquête d'une femme pour l'ainé, récit 346, enregistré en français, 14 septembre 1971, suivi d'une discussion sur le récit et quelques problèmes fonciers | 1.273 |
| HOATAU Savelina , née le 9 mai 1950
propriété Tufumahina, village de Mata-utu, Hahake; fille de Motesito HOATAU et Malia, sœur de Neleo HOATAU (voir nos 250-311) et de Mikaele HOATAU (voir n° 1.284). | |
| 1. Récit mythique sur une source de Lavegahau: de l'eau volée à Hihifo par une diablesse de Mua , récit 342, 5 novembre 1970; cf. nos 323, 660, 977, 1.188, 1.190, etc., de ce répertoire | 1.274 |
| 2. Conte humoristique sur une femme nommée MAAMAA (« Légère ») et un homme nommé MAMAFA (« Lourd »), 5 novembre 1970 | 1.275 |
| Source: Pipiena, une « vieille » résidant à l'école de Malaetoli-Béthanie, district de Mua, en 1970. | |
| TUUGAHALA Malia , née en 1918
propriété Falemoa, village de Malaefoou, Mua, Wallis; mariée MEKENESE, mère de Tolotea MEKENESE (voir ce nom aux nos 593-629 de ce répertoire). | |
| 1. VEKA et POKUMEI, prétendants rivaux de MALETUGAHE, fille de HINA et SINILAU (farce scatologique) , récit 344, enregistré en langue wallisienne, 13 septembre 1971, présenté dans cette thèse; cf. n° 1.161 et SEMISI, 1932-4 | 1.276 |
| 2. Légende de LEKAPAI à la recherche du vent qui a détruit ses plantations et qui revient par une tortue donnée par la fille du vent, LAUULUTAIMANE , récit 345, enregistré en wallisien, 13 septembre 1971, présenté dans cette thèse; cf. nos 164, 243, 954, 1.177, 1.231, 1.240 de ce répertoire; cf. E.W. GIFFORD, <i>Tongan myths and tales</i> , Honolulu, 1924, p. 52 sq. | 1.277 |
| 3. Deux garçons désirant une pirogue et interdisant à leurs parents d'autres enfants , début de récit wallisien enregistré, 13 septembre 1971; cf. n° 1.273 de ce répertoire | 1.278 |

B. Hommes

Numéro
de répertoire

CAZENDRES Louis

juge au tribunal de Mata-utu, district de Hahake, 1962-72.

1. **Histoire de Palatamiano Initia, homme-requin aux passes Fatumanini et Fugaueva (district de Hihifo)**, récit 360, sténo du 16 septembre 1971 et texte développé du 7 juillet 1973, page 160
Source : Pateliso TAGATAMANOI, interprète au tribunal, du village de Vailala, Hihifo ;
cf. nos 883, 1.153, 1.269. 1.279
2. **A propos d'un litige foncier, histoire de LOKO, héros d'une échauffourée entre les villages de Teesi et de Halalo (district de Mua)**, récit 351, sténo du 16 septembre 1971 et texte développé du 7 juillet 1973 1.280
Source : Pasilio TUI, district de Mua, service des douanes de Wallis.
3. **A propos d'un litige foncier, histoire de Falemana TUIFUA, aliki de Vailala qui légua une terre à une de ses filles naturelles**, récit 352, sténo du 16 septembre 1971 et texte développé du 7 juillet 1973 1.281
Source : Pateliso TAGATAMANOI, interprète au tribunal de Mata-utu, habitant à Vailala, district de Hihifo.
4. **Légende de Pulotu, île paradisiaque perdue**, sténo du 16 septembre 1971, tradition futunienne, récit 353 1.282
Source : le même, d'origine futunienne.
5. **Douze frères transformés en marsouins après avoir sauté d'un caillou à Fatumalama**, tradition futunienne, récit 354, sténo du 16 septembre 1971 1.283
Source : le même ; cf. nos 119, 192, 400, 470, 1.058.

HOATAU Mikaele

propriété Tufumahina, village de Mata-utu, Hahake ; fils de Motesito HOATAU et Malia, frère de Neleo HOATAU (voir nos 250-311) et de Savelina HOATAU (voir nos 1.273-1.274).

1. TAGALOA et anciens dieux, brèves, 2 septembre 1970 ; cf. pour le nom TAGALOA, nos 16, 148, 251, 312, 347, 375, 440, 496, 645, 698, 825, 991, 1.048, 1.069, 1.133, 1.134, 1.135, 1.138, 1.139, 1.156, 1.172, 1.209, 1.224, 1.243, 1.250, 1.261 de ce répertoire 1.284

KIKI Aliano

domicile Falekuli, village de Vaitupu, district de Hihifo ; marié avec Soana SIO ; père de Malia KIKI (voir ce nom au n° 348).

1. L'arrivée du (premier ?) trois mâts européen du côté d'Utuleve, récit non recueilli 1.285
Information : Sullana VAITANAKI, 2 juillet 1971 (voir ce nom aux nos 988-993) ; cf. *Journal de la Société des Océanistes*, n° 38, mars 1973, p. 88.

LILO Tasiano, né en 1911

propriété Alagi, village de Taoo, district d'Alo, île Futuna ; Tiafoi en 1959-61 ; résidant chez sa fille Atelaika, propriété Matakaviki, Ahoa, district de Hahake, île Wallis ; grand-père maternel de Filomena et Nivaleta MANUFEKAI (voir ces noms aux nos 472 et 474-477).

1. **Un garçon, TALATINI, cherchant une lampe à argent chez un démon souterrain, TALIGAVALU, lampe qui lui est subtilisée par un homme vivant en Afrique, puis en Amérique**, récit 347, enregistré en wallisien, 2 septembre 1971, présenté dans cette thèse 1.286
Source probable : Sepeliano, de Sikupatia, village de Ono.

POLELEI Petelo

dît Misoni ; propriété à Mataetoli, district de Mua, villages de Vaimalau-Lotoalahi.

1. **MAKAOKIO, guerrier de Hihifo, tué par PIPIKI, habitant Fakaeela (district de Mua)**, récit 348, enregistré en wallisien, 31 octobre 1971, présenté dans cette thèse ; cf., pour le nom de PIPIKI, nos 128, 270, 317, 437, 494, 663, 668, 746, 783, 827, 915, 987, 1.045, 1.047, 1.165, 1.189, 1.216, 1.241, 1.245, 1.265, 1.277 de ce répertoire, et pour le nom de MAKAOKIO, cf. nos 78, 725, 785, 1.216, ainsi que J. HENQUEL, *Talanoa ki Uvea*, circa 1910, chap. IV, 10-11 1.287
2. **Une femme-démon, LAUPUA (« Feuille-de-Frangipanier »), fréquentée par le chef de la case des jeunes gens du village de Halalo, SIALE-TAGI (« Gardénia-tahitensis-qui-pleure ») : celui-ci échappe à la première, grâce à un râteau d'eau**, récit 349, enregistré en wallisien, 31 octobre 1971, présenté dans cette thèse ; cf pour la thématique, nos 45, 97, 176, 278, 311, 358, 392, 395, 427, 475, 596, 659, 664, 668, 902, 945, 964, 980, 1.061, 1.232, 1.262, 1.264 de ce répertoire 1.288

	<i>Numéro de répertoire</i>
TOLUAFE Soane , dit Aisake	
village de Tapa, district de Mua, île Wallis ; fils de Manuele TOLUAFE.	
1. KAKAHU coupant à Futuna la liane fatale aux guerriers de Tonga, bribes de récit, 21 août 1970	1.289
Source : Manuele, en 1970 ; identique aux récits des nos 4, 393, 575, 590, 742, 1.202 de ce répertoire ; cf. J. HENQUEL, <i>Talanoa ki Uvea</i> , circa 1910, chap. III, 6.	
2. Variantes sur le récit concernant LAU-PUA, n° 1.233 de ce répertoire, 27 juillet 1971 ; cf. pour le nom LAUPUATOKIA, nos 21, 553, 613, 958, 1170, 1.233, 1.265 de ce répertoire ; cf. aussi J. HENQUEL, <i>Talanoa ki Uvea</i> , circ. 1910, chap. III, 6	1.290
UATINI Pesamino	
propriété Peletau, village d'Akaaka, Hahake ; père de Malia-Poncet UATINI (voir nos 979-982).	
1. Histoire de LULU-FAKAHEGA, 2 mai 1971 ; cf. J. HENQUEL, <i>Talanoa ki Uvea</i> , circa 1910, chap. III, 6	1.291
2. Le <i>tanoa</i> (cuve à kava) en pierre de l'îlot Nukulaelae (district de Hihifo), 2 mai 1971 ; cf. n° 1.261 de ce répertoire	1.292